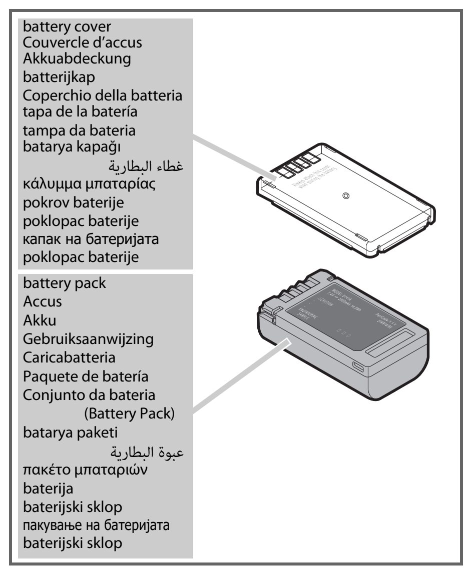
412357613
©Seiko Epson Corporation 2013–2026

Printed in China
Pays d'impression : Chine
País de impressão: China
Impreso en China

*224354000*

EPSON



## EMC and Safety Standards Applied

Product Name: Battery Pack
Model name: D161A
The following standards are applied only to the printers with built-in batteries that are so labeled. (EMC is tested using Epson power supplies.)
North America: Safety:UL2054 or UL60950-1
Europe: CE Marking
Oceania: Radiocommunications (Electromagnetic Compatibility) Standard, Class B

## EMC et normes de sécurité appliquées

Nom du produit : batterie
Nom du modèle : D161A
Les normes suivantes s'appliquent uniquement aux imprimantes équipées de batteries intégrées ainsi étiquetées. (CEM est testée avec l'alimentation d'Epson.)
Amérique du Nord : Sécurité : UL2054 ou UL60950-1

## For Users in Europe

**CE Marking**
☞ https://www.epson.eu/conformity

EN

# OT-BY60II Lithium-ion Battery Pack User's Manual

This section presents important information intended to ensure safe and effective use of this product. Please read this section carefully and store it in an accessible location.

## Key to Symbols

The symbols in this manual are identified by their level of importance, as defined below. Read the following carefully before handling the product.

⚠ **DANGER:**
Dangers must be observed carefully to avoid serious injury or death.

⚠ **WARNING:**
Warnings must be observed carefully to avoid serious bodily injury.

⚠ **CAUTION:**
Cautions must be observed to avoid minor injury to yourself or damage to your equipment.

⚠ **DANGER:**
**Risk of fire and burns.** Do not expose the battery to fire or heat it. This may cause fire, explosion, leakage, overheating or damage.
Never leave the battery where the temperature may become above 60°C {140°F} such as in a car parked in the sun or under direct sunlight. This may cause fire, explosion, leakage, overheating or damage.
Do not directly solder the battery, and do not disassemble or modify it. This may cause fire, explosion, leakage, overheating or damage.
Do not connect the terminals together. This may cause fire, explosion, leakage, overheating or damage.
Do not connect the battery directly to a power outlet or the cigarette lighter of an automobile. This may cause fire, explosion, leakage, overheating or damage.
If you cannot insert the battery smoothly, do not force it. This may cause fire, explosion, leakage, overheating or damage.
If any liquid from the battery gets into your eyes, promptly wash it out with clean water for more than 10 minutes and consult your doctor at once. If you do not, the liquid may cause loss of eyesight.
**Do not crush.** Do not crush the battery or puncture it with a pointed object such as a nail. These may cause fire, explosion, leakage, overheating or damage due to internal short-circuit and heat generation of the battery.

⚠ **WARNING:**
Keep the battery out of the reach of children to avoid harm to the children.
Do not use the battery with equipment other than TM-P60II printer, TM-P80 printer, or OT-CH60II battery charger. Doing so may cause fire, explosion, leakage, overheating or other damage.
Unplug the charger if charging is still incomplete after the specified time it should take. Continuing to charge the battery may cause fire, explosion, leakage, overheating or damage.
Do not expose the battery to water. Do not allow water to contact the terminals. This may cause fire, explosion, leakage, overheating or damage.
Do not hit or throw the battery. This may cause fire, explosion, leakage, overheating or damage.
Do not use the battery if you find something wrong with it such as leakage, color change or deformity. Using the charger may cause fire, explosion, leakage, overheating or damage.
Keep the battery away from fire or flame especially when it produces a strange odor or leakage. Otherwise fire, explosion, leakage, overheating or damage may occur.
Should any battery liquid get on skin or clothing, promptly wash it off with clean water. If you do not, the liquid may damage your skin or clothing.
Do not short the terminals with any metal objects such as a necklace. This may cause fire, explosion, leakage, overheating or damage, which lead to burn or injury.

⚠ **CAUTION:**
Before using the battery, make sure that its terminals are clean without any foreign substance on them. Dirt and foreign substance on the terminals may cause fire, explosion, leakage, overheating or damage.
Do not touch the battery right after using it for a long time. It will be hot and may burn you.
Be sure to attach the battery cover after removing this product from the printer or the battery charger. If this product is left without the battery cover, foreign substances may stick on the terminals, causing fire, explosion, leakage, overheating or damage.

## Safety Labels

⚠ **CAUTION:**
Risk of fire and burns. Follow manufacturer's instructions.
Use designated charger only.
Do not expose the battery to heat above 60°C {140°F} or fire.
Do not modify, incinerate, disassemble, short , or crush.
Risk of explosion if battery is replaced by an incorrect type.
Dispose of used batteries according to the instructions.

## Notes on Using the Battery

☐ See the *User's Manual* of the printer or battery charger for recharging procedures and recharging time.
☐ Take care not to allow dust or dirt into the terminals and keep the terminals clean. Completely remove any accumulated dust in the terminals without damaging them; then attach and remove the battery a few times.
☐ The battery is discharged gradually even if it is not used.
☐ To prevent performance degradation of the battery, keep it away from direct sunshine, high temperature, and high humidity and store it in a cool place. Charge it only when the temperature is 10 to 30°C {50 to 86°F}.
☐ At lower temperatures, below 10°C {50°F}, the available battery life becomes short.
*Note: Charging while some capacity remains does not affect the original capacity.*
*If the battery life is remarkably short, the battery may have expired. You should replace the battery with a new one.*
☐ There is a mark in the shape of the battery terminal on the battery cover. You can use this mark for distinguishing between charged batteries and uncharged ones by placing it right side up for charged ones and upside down for uncharged ones.

## OT-BY60II Specifications

| | |
|---|---|
| **Battery used** | Lithium-ion rechargeable battery |
| **Model** | D161A |
| **Mean output voltage** | DC 7.2 V |
| **Capacity** | Typ.1950 mAh, min.1850 mAh |
| **Operating temperature** | 0 ~ 40°C {32 ~ 104°F} ( charging)<br>0 ~ 45°C {32 ~ 113°F} (discharging) |
| **Dimensions** | Approx. 39.5 × 23.1 × 70.2 mm {1.56 × 0.91 × 2.76"}<br>(W × H × D) |
| **Weight (mass)** | Approx. 110 g {0.24 lb} |

*Note: Design and specifications are subject to change without notice.*

## Recycling the Batteries

The OT-BY60II is a lithium-ion battery. Must be recycled or disposed of properly.
*Note: Do not disassemble the battery pack.*

### For American Users:

The lithium-ion battery is recyclable. At the end of its useful life, under various state and local laws, it is illegal to dispose of this battery into your municipal waste stream. Please call 1-800-8-BATTERY for information on how to recycle this battery.

FR

# Manuel de l'utilisateur des accus lithium-ion OT-BY60II

D'importantes informations destinées à assurer un emploi sans danger et efficace de ce produit sont présentées dans cette section. Lisez-la attentivement et rangez le guide dans un endroit facile d'accès.

## Signification des symboles

Dans ce manuel, les symboles sont identifiés par ordre d'importance de la manière indiquée ci-après. Lisez attentivement ce qui suit avant de manipuler le produit.

⚠ **DANGER :**
Respectez strictement les avis de danger afin d'éviter tout risque de blessure grave ou de mort.

⚠ **AVERTISSEMENT :**
Respectez strictement les avertissements afin d'éviter tout risque de blessure grave.

⚠ **ATTENTION :**
Ces mises en garde doivent être respectées afin d'éviter les risques de blessure légère ou de dégâts matériels.

⚠ **DANGER :**
**Risque d'incendie et de brûlures.** Ne pas exposer les accus au feu ni les chauffer. Il existe sinon un risque d'incendie, d'explosion, de fuite, de surchauffe ou de dégâts.
Ne jamais laisser les accus à un endroit où la température risque de dépasser 60°C {140°F}, par exemple dans une voiture stationnée au soleil ou exposée aux rayons directs du soleil. Il existe sinon un risque d'incendie, d'explosion, de fuite, de surchauffe ou de dégâts.
Ne jamais souder directement les accus, ni démonter ou modifier ces derniers. Il existe sinon un risque d'incendie, d'explosion, de fuite, de surchauffe ou de dégâts.
Ne jamais raccorder les bornes ensemble. Il existe sinon un risque d'incendie, d'explosion, de fuite, de surchauffe ou de dégâts.
Ne jamais raccorder directement les accus à une prise de courant ou à l'allume-cigare d'un véhicule. Il existe sinon un risque d'incendie, d'explosion, de fuite, de surchauffe ou de dégâts.
Si les accus sont difficiles à insérer, ne pas forcer. Il existe sinon un risque d'incendie, d'explosion, de fuite, de surchauffe ou de dégâts.
En cas de contact du liquide des accus avec les yeux, rincer à l'eau propre pendant au moins 10 minutes et consulter immédiatement un médecin. Ce liquide peut sinon entraîner une perte de la vue.
**Ne pas écraser.** Ne pas écraser ni percer les accus avec un objet pointu comme un clou. Il existe sinon un risque d'incendie, d'explosion, de fuite, de surchauffe ou de dégâts causé par un court-circuit et la production de chaleur des accus.

⚠ **AVERTISSEMENT :**
Afin d'éviter tout risque de blessure, garder les accus hors de la portée des enfants.
Ne pas utiliser les accus avec un équipement différent de l'imprimante TM-P60II, l'imprimante TM-P80 ou le chargeur OT-CH60II. Il existe sinon un risque d'incendie, d'explosion, de fuite, de surchauffe ou d'autre dégâts.
Si les accus ne sont pas totalement chargés au bout du temps de charge spécifié, débrancher le chargeur. Le fait de continuer à charger les accus présente des dangers d'incendie, d'explosion, de fuite, de surchauffe ou de dégâts.
Ne jamais laisser de l'eau entrer en contact avec les accus. Ne jamais laisser de l'eau entrer en contact avec les bornes. Il existe sinon un risque d'incendie, d'explosion, de fuite, de surchauffe ou de dégâts.
Ne jamais heurter ou jeter les accus. Il existe sinon un risque d'incendie, d'explosion, de fuite, de surchauffe ou de dégâts.
Ne pas utiliser les accus s'ils présentent quelque abnormalité que ce soit, telle que fuite, décoloration ou déformation. L'emploi du chargeur présenterait un danger d'incendie, d'explosion, de fuite, de surchauffe ou de dégâts.
Garder les accus à l'écart des feux ou des flammes, en particulier s'ils dégagent une odeur anormale ou s'ils fuient. Il existe sinon un risque d'incendie, d'explosion, de fuite, de surchauffe ou de dégâts.
En cas de contact du liquide des accus avec la peau ou des vêtements, rincer immédiatement à l'eau propre. Ce liquide risque sinon d'abîmer la peau ou les vêtements.
Ne jamais laisser un objet métallique tel qu'un collier créer un court-circuit entre les bornes. Il existe sinon un risque d'incendie, d'explosion, de fuite, de surchauffe ou de dégâts pouvant conduire à des brûlures ou des blessures.

⚠ **ATTENTION :**
Avant d'utiliser les accus, vérifier que les bornes sont propres et exemptes de substances étrangères. La saleté et les substances étrangères sur les bornes peuvent causer un incendie, une explosion, une fuite, une surchauffe ou des dégâts.
Ne jamais toucher les accus après une utilisation prolongée. Leur température élevée pose un risque de brûlure.
S'assurer de fixer le couvercle d'accus après avoir retiré ce produit de l'imprimante ou du chargeur. Si ce produit est laissé sans le couvercle d'accus, des substances étrangères peuvent se coller aux bornes et causer un incendie, une explosion, une fuite, une surchauffe ou des dégâts.

## Étiquettes de sécurité

⚠ **ATTENTION :**
Risque d'incendie et de brûlures. Respecter les instructions du fabricant.
Utiliser uniquement le chargeur prévu à cet effet.
Ne jamais exposer les accus à une température supérieure à 60 °C {140 °F} ni au feu.
Ne pas modifier, incinérer, démonter, court-circuiter ni écraser.
Danger d'explosion en cas de remplacement des accus par des accus de type incorrect.
Mettre les accus usagés au rebut conformément aux consignes.

## Remarques sur l'utilisation des accus

☐ Consulter le manuel de l'utilisateur de l'imprimante ou du chargeur pour les procédures de recharge et la durée de recharge.
☐ Veillez à ne pas laisser de poussière ni de saleté pénétrer dans les bornes et à ce que les bornes restent bien propres. Nettoyer soigneusement toute saleté qui se serait déposée dans les bornes sans les endommager, puis posez et enlevez les accus à plusieurs reprises.
☐ Les accus se déchargent graduellement, même lorsqu'ils ne sont pas utilisés.
☐ Pour éviter la dégradation des performances de la batterie, conservez cette dernière dans un lieu frais à l'abri de la lumière directe du soleil, des températures élevées et de l'humidité élevée. Ne chargez la batterie que lorsque la température est comprise entre 10 et 30 °C {50 et 86 °F}.
☐ Aux températures inférieures à 10°C {50°F}, la durée de service des accus est abrégée.
***Remarque :** Le fait de recharger les accus avant qu'ils ne soient totalement déchargés ne réduit pas leur capacité initiale.*
Si la durée de fonctionnement des accus devient très brève, il se peut qu'ils soient arrivés au terme de leur cycle de vie. Il faut alors les remplacer par des accus neufs.
☐ La forme de la borne des accus présente un repère sur le couvercle des accus. Vous pouvez utiliser ce repère pour distinguer les accus chargés des accus déchargés en plaçant ce repère côté droit vers le haut pour les accus chargés et vers le bas pour les accus déchargés.

## Fiche technique OT-BY60II

| | |
|---|---|
| **Accus utilisés** | Accus rechargeables lithium-ion |
| **Modèle** | D161A |
| **Tension de sortie moyenne** | 7,2 Vcont. |
| **Capacité** | Typ. 1950 mAh, min. 1850 mAh |
| **Température de service** | 0 à 40°C {32 à 104°F} (pendant la charge)<br>0 à 45°C {32 à 113°F} (pendant la décharge) |
| **Dimensions** | Env. 39,5 × 23,1 × 70,2 mm {1.56 × 0.91 × 2.76"}<br>(L × H × P) |
| **Poids (masse)** | Env. 110 g {0.24 lb} |

***Remarque :** La conception et les caractéristiques sont sujettes à modification sans préavis.*

## Recyclage des accus

L'OT-BY60II un accumulateur lithium ion. À recycler ou mettre au rebut de manière appropriée.
***Remarque:** Ne pas démonter les accus.*

DE

# Bedienungsanleitung für OT-BY60II Lithium-Ionen-Akku

Dieser Abschnitt enthält wichtige Informationen für die sichere und effektive Nutzung dieses Produkts. Bitte lesen Sie diesen Abschnitt sorgfältig durch und bewahren Sie ihn leicht zugänglich auf.

## Symbolschlüssel

Die Symbole in dieser Anleitung sind je nach Wichtigkeit wie unten angegeben gekennzeichnet. Lesen Sie die folgenden Anweisungen vor Handhabung des Produkts bitte sorgfältig durch.

⚠ **GEFAHR:**
Gefahrenhinweise sind sorgfältig zu beachten, um schwere Verletzungen und Tod auszuschalten.

⚠ **WARNUNG:**
Warnungen müssen sorgfältig eingehalten werden, um schwere Körperverletzungen auszuschließen.

⚠ **VORSICHT:**
Vorsichtshinweise sind zu beachten, um kleinere Verletzungen an sich selbst bzw. Schäden am Gerät zu vermeiden.

⚠ **GEFAHR:**
**Feuer- und Verbrennungsgefahr.** Die Batterie von offenem Feuer fernhalten und nicht erhitzen. Andernfalls kann Überhitzung im Produkt auftreten und es besteht Brand-, Explosions-, Auslauf- und Beschädigungsgefahr.
Die Batterie keinesfalls dort lassen, wo die Temperatur 60°C {140°F} übersteigen kann, wie z.B. in direktem Sonnenlicht oder einem in der Sonne geparkten Kraftfahrzeug. Andernfalls besteht Brand-, Explosions-, Auslauf-, Überhitzungs- und Beschädigungsgefahr.
Löten Sie den Akku nicht direkt, und demontieren oder ändern Sie ihn nicht. Andernfalls besteht Brand-, Explosions-, Auslauf-, Überhitzungs- und Beschädigungsgefahr.
Verbinden Sie die Anschlüsse nicht miteinander. Andernfalls besteht Brand-, Explosions-, Auslauf-, Überhitzungs- und Beschädigungsgefahr.
Die Batterie nicht direkt an eine Stromsteckdose oder den Zigarettenanzünder von Kraftfahrzeugen anschließen. Andernfalls besteht Brand-, Explosions-, Auslauf-, Überhitzungs- und Beschädigungsgefahr.
Wenn sich die Batterie nicht leicht einsetzen lässt, nicht forcieren. Andernfalls besteht Brand-, Explosions-, Auslauf-, Überhitzungs- und Beschädigungsgefahr.
Falls Flüssigkeit aus der Batterie in Ihre Augen gelangt, das betroffene Auge sofort mindestens 10 Minuten mit sauberem Wasser ausspülen und sofort einen Arzt zu Rate ziehen. Andernfalls kann die Flüssigkeit eine Einbuße der Sehfähigkeit verursachen.
**Nicht quetschen.** Quetschen Sie den Akku nicht und durchstechen Sie ihn nicht mit einem spitzen Gegenstand wie einem Nagel. Dadurch kann es zum Brand, zur Explosion, zum Auslaufen, zur Überhitzung oder zur Beschädigung durch internen Kurzschluss und Hitzeerzeugung des Akkus kommen.

⚠ **WARNUNG:**
Die Batterie von Kindern fernhalten, um deren Gesundheit und Sicherheit nicht zu gefährden.
Benutzen Sie den Akku nicht mit einem anderen Drucker als dem TM-P60II oder dem TM-P80, und nicht mit einem anderen Ladegerät als dem OT-CH60II. Wenn Sie das machen, kann es zu einem Brand, einer Explosion, einem Auslaufen, einer Überhitzung oder einem anderen Schaden kommen.
Den Stecker des Ladegeräts abziehen, wenn der Ladevorgang die vorgesehene Zeit überschreitet. Wenn der Akku weiter aufgeladen wird, kann es zu einem Brand, einer Explosion, einem Auslaufen, einer Überhitzung oder einem Schaden kommen.
Wasser von der Batterie fernhalten. Kein Wasser auf die Anschlusspole bringen. Andernfalls besteht Brand-, Explosions-, Auslauf-, Überhitzungs- und Beschädigungsgefahr.
Nicht auf die Batterie schlagen und diese nicht werfen. Andernfalls besteht Brand-, Explosions-, Auslauf-, Überhitzungs- und Beschädigungsgefahr.
Die Batterie nicht verwenden, wenn offensichtliche Schäden festgestellt werden, z.B. Auslaufen, Farbveränderungen oder Verformung. Wenn das Ladegerät benutzt wird, kann es zu einem Brand, einer Explosion, einem Auslaufen, einer Überhitzung oder einem Schaden kommen.
Insbesondere wenn die Batterie einen eigenartigen Geruch entwickelt oder ausläuft, von Feuer und offenen Flammen fernhalten. Sonst kann es zu einem Brand, einer Explosion, einem Auslaufen, einer Überhitzung oder einem Schadenj kommen.
Falls Batterieflüssigkeit in Kontakt mit der Haut oder Bekleidung gerät, sofort mit sauberem Wasser abwaschen. Andernfalls besteht Gefahr, dass die Flüssigkeit die Haut verletzt bzw. die Kleidung beschädigt.
Schließen Sie die Anschlüsse nicht mit einem Metallgegenstand wie einer Kette kurz. Dadurch kann es zu einem Brand, einer Explosion, einem Auslaufen, einer Überhitzung oder einem Schaden kommen, was zu Verbrennungen oder Verletzungen führen kann.

⚠ **VORSICHT:**
Bevor der Akku benutzt wird, überzeugen Sie sich davon, dass seine Anschlüsse sauber und ohne fremde Stoffe auf ihnen sind. Schmutz oder fremde Stoffe können zum Brand, zur Explosion, zum Auslaufen, zur Überhitzung oder zum Schaden führen.
Die Batterie nicht unmittelbar nach längerem Gebrauch berühren. Sie ist heiß und kann Verbrennungsverletzungen verursachen.
Achten Sie darauf, dass die Akkuabdeckung angebracht wird, bevor dieses Produkt aus dem Drucker oder dem Akkuladegerät genommen wird. Wenn dieses Produkt ohne Akkuabdeckung gelassen wird, können sich fremde Stoffe an den Anschlüssen festsetzen, was zum Brand, zur Explosion, zum Auslaufen, zur Überhitzung oder zum Schaden führt.

## Sicherheitsetiketten

⚠ **VORSICHT:**
Feuer- und Verbrennungsgefahr. Befolgen Sie die Anweisungen des Herstellers.
Benutzen Sie nur das angegebene Ladegerät.
Setzen Sie den Akku keiner Hitze über 60°C {140°F} oder Brand aus.
Nicht ändern, verbrennen, demontieren, kurzschließen oder quetschen.
Explosionsgefahr, wenn der Akku durch einen falschen Typ ersetzt wird.
Die Batterien gemäß den Anweisungen entsorgen.

## Anmerkung zur Benutzung des Akkus

☐ Siehe Benutzerhandbuch des Druckers oder des Ladegeräts zum Ladevorgang und zur Ladezeit.
☐ Achten Sie darauf, dass sich kein Staub oder Schmutz an den Anschlüssen festsetzen kann und dass die Anschlüsse sauber bleiben. Entfernen Sie jeglichen angesammelten Staub vollkommen von den Anschlüssen, ohne sie zu beschädigen, dann bringen Sie den Akku ein paar Mal an und entfernen ihn wieder.
☐ Die Batterie entlädt sich bei Nichtgebrauch langsam von selbst.
☐ Um eine Leistungsverschlechterung des Akkus zu vermeiden, darf er nicht direktem Sonnenlicht, hohen Temperaturen und hoher Feuchte ausgesetzt werden und er ist an einem kühlen Ort aufzubewahren. Nur laden, wenn die Temperatur zwischen 10 und 30°C {50 bis 86°F} beträgt.
☐ Bei niedrigeren Temperaturen, unter 10°C {50°F}, sind Einbußen bei der Batteriebetriebsdauer zu verzeichnen.
***Hinweis:** Die ursprüngliche Kapazität wird nicht beeinträchtigt, wenn die Batterie trotz vorhandener Restkapazität aufgeladen wird.*
Wenn die Batterielebensdauer merklich kürzer geworden ist, sollte die Batterie gegen eine neue ausgewechselt und entsorgt werden.
☐ Es gibt eine Markierung in der Form einer Akkuanschlussklemme auf der Akkuabdeckung. Sie können diese Markierung benutzen, um zwischen geladenen und ungeladenen Akkus zu unterscheiden, indem Sie die richtige Seite bei geladenen Akkus nach oben und bei ungeladenen Akkus verkehrt herum stellen.

## Technische Daten des OT-BY60II

| | |
|---|---|
| **Verwendete Batterie** | Wiederaufladbare Lithium-Ionen-Batterie (Akku) |
| **Modell** | D161A |
| **Mittlere Ausgabespannung** | DC 7.2 V |
| **Kapazität** | Typ. 1950 mAh, Min. 1850 mAh |
| **Betriebstemperatur** | 0 bis 40°C {32 bis 104°F} (beim Aufladen)<br>0 bis 45°C {32 bis 113°F} (beim Entladen) |
| **Abmessungen** | Etwa 39,5 x 23,1x 70,2 mm {1.56 × 0.91 × 2.76"} (B × H × T) |
| **Gewicht (masse)** | Etwa 110 g {0.24 lb} |

***Hinweis:** Änderungen an Design und technischen Daten ohne Vorankündigung vorbehalten.*

## Wiederverwertung/Entsorgung der Batterien

Der OT-BY60II ist ein Lithium-Ionen-Akku. Muss ordnungsgemäß der Wiederverwertung zugeführt oder entsorgt werden.
***Hinweis:** Demontieren Sie den Batteriepack nicht.*

NL

# Lithiumbatterij OT-BY60II-Gebruiksaanwijzing

Dit gedeelte bevat belangrijke informatie voor veilig en effectief gebruik van dit product. Lees dit gedeelte zorgvuldig door en bewaar het op een goed toegankelijke plaats.

## Verklaring van symbolen

De symbolen in deze handleiding zijn onderverdeeld volgens hun mate van belangrijkheid, zoals hieronder beschreven. Lees het onderstaande zorgvuldig door voordat u het product gebruikt.

⚠ **GEVAAR:**
De mededeling 'GEVAAR' moet goed in acht genomen worden om ernstig of dodelijk lichamelijk letsel te voorkomen

⚠ **WAARSCHUWING:**
Waarschuwingen moeten goed in acht genomen worden om ernstig lichamelijk letsel te voorkomen

⚠ **LET OP:**
Voorzorgsmaatregelen moeten in acht genomen worden om licht letsel of apparatuurschade te voorkomen.

⚠ **GEVAAR:**
**Gevaar voor brand en brandwonden.** Stel de apparatuur niet bloot aan vuur en verhit hem niet. Dat kan brand, explosies, lekkage, oververhitting of schade veroorzaken.
Laat de batterij nooit achter op een plaats waar de temperatuur kan stijgen tot meer dan 60°C {140°F}, zoals in een in de zon geparkeerde auto of in direct zonlicht. Dat kan brand, explosies, lekkage, oververhitting of schade veroorzaken.
Soldeer niets direct op de batterij en demonteer en modificeer hem niet. Dat kan brand, explosies, lekkage, oververhitting of schade veroorzaken.
Verbind de polen niet met elkaar. Dat kan brand, explosies, lekkage, oververhitting of schade veroorzaken.
Sluit de batterij niet direct aan op een stopcontact of op het aanstekercontact in een auto. Dat kan brand, explosies, lekkage, oververhitting of schade veroorzaken.
Als u de batterij niet moeiteloos kunt insteken, mag u hem niet forceren. Dat kan brand, explosies, lekkage, oververhitting of schade veroorzaken.
Mocht er batterijvloeistof in uw ogen terechtkomen, spoel ze dan meteen met schoon water gedurende meer dan 10 minuten en raadpleeg uw doktor onmiddellijk. Nalaten dit te doen kan resulteren in aantasting van uw gezichtsvermogen.
**Niet platdrukken.** De batterij niet platdrukken of lek prikken met een scherp object zoals een spijker. Dit kan brand, explosies, lekkage, oververhitting of schade veroorzaken door interne kortsluiting en warmte opwekking van de batterij.

⚠ **WAARSCHUWING:**
Houd de batterij buiten bereik van kinderen om letsel van die kinderen te voorkomen.
Gebruik de batterij alleen met de TM-P60II en TM-P80 printer of de OT-CH60II batterijlader. Gebruik met andere apparatuur kan brand, explosies, lekkage, oververhitting of andere schade veroorzaken.
Trek de stekker van de batterijlader uit het stopcontact als het laden na de daarvoor vereiste tijd nog niet voltooid is. Verder laden van de batterij kan brand, explosies, lekkage, oververhitting of schade veroorzaken.
Stel de batterij niet bloot aan water. Voorkom dat de polen nat worden. Dat kan brand, explosies, lekkage, oververhitting of schade veroorzaken.
Sla niet op de batterij en gooi er niet mee. Dat kan brand, explosies, lekkage, oververhitting of schade veroorzaken.
Gebruik de batterij niet als u ziet dat er iets mis is, zoals lekkage, kleurverandering of vervorming. Gebruik van de batterijlader kan brand, explosies, lekkage, oververhitting of schade veroorzaken.
Houd de batterij van open vuur vandaan, in het bijzonder als hij sterk ruikt of lekt. Anders kan er brand, een explosie, lekkage, oververhitting of schade optreden.
Spoel batterijvloeistof als die op de huid of kleding terechtkomt meteen met schoon water weg. Nalaten dit te doen kan resulteren in aantasting van huid of kleding.
Sluit de polen niet kort met metalen voorwerpen zoals bijvoorbeeld een halsketting. Dit kan brand, explosies, lekkage, oververhitting of schade veroorzaken, wat kan resulteren in brandwonden of letsel.

⚠ **LET OP:**
Controleer voordat u de batterij gebruikt of de polen schoon en vrij van vuil zijn. Vervuilde polen kunnen brand, explosies, lekkage, oververhitting of schade veroorzaken.
Raak de batterij niet aan nadat u hem langere tijd gebruikt hebt. De batterij is heet en u kunt zich eraan verbranden.
Zorg ervoor dat u de batterijkap bevestigt nadat u dit product hebt verwijderd uit de printer of batterijlader. Zonder batterijkap kan stof en vuil op de polen blijven plakken en mogelijk brand, explosies, lekkage, oververhitting of schade veroorzaken.

## Veiligheidsetiketten

⚠ **LET OP:**
Gevaar voor brand en brandwonden. Volg de instructies van de fabrikant.
Gebruik alleen de aangegeven batterijlader.
De batterij niet blootstellen aan temperaturen boven 60°C {140°F} of vuur.
Geen aanpassingen maken, verbranden, demonteren, kortsluiten of platdrukken.
Explosiegevaar als de batterij door een verkeerd type batterij wordt vervangen.
Werp oude batterijen weg volgens de instructies.

## Opmerkingen over het gebruik van de batterij

☐ Zie de gebruikershandleiding van de printer of de batterijlader voor de oplaadprocedures en oplaadtijd.
☐ Pas op dat er geen stof of vuil in de polen terecht komt en houd de polen schoon. Verwijder al het opgehoopte stof van de polen zonder deze te beschadigen en plaats en verwijder de batterij vervolgens enige malen.
☐ De batterij loopt langzaam leeg, zelfs als hij niet gebruikt wordt.
☐ Om teruglopende prestaties van de batterij te voorkomen, moet u deze uit de buurt houden van direct zonlicht, hoge temperaturen en hoge luchtvochtigheid en opbergen in een koele ruimte. Laad de batterij alleen op bij een temperatuur van 10 tot 30°C {50 tot 86°F}.
☐ Bij een lage temperatuur (minder dan 10°C {50°F}) neemt de levensduur van de batterij af.
***NB:** Laden terwijl de batterij nog gedeeltelijk geladen is, is niet van invloed op het oorspronkelijke laadvermogen.*
Als de batterijlading nog maar zeer kort meegaat, kan dat betekenen dat de batterij zijn levensduur bereikt heeft. Vervang de batterij in dat geval door een nieuwe.
☐ Er staat een merkteken in de vorm van een batterijpool op de batterijkap. U kunt dit merkteken gebruiken om onderscheid te maken tussen opgeladen en lege batterijen. Dit kunt u doen door het met de rechterkant omhoog te leggen voor opgeladen batterijen en ondersteboven voor lege batterijen.

## OT-BY60II specificaties

| | |
|---|---|
| **Gebruikte batterij** | Oplaadbare lithium-ionenbatterij |
| **Model** | D161A |
| **Gemiddelde uitgangsspanning** | 7,2 V d.c. |
| **Vermogen** | Standaard 1950 mAh, minimaal 1850 mAh |
| **Bedrijfstemperatuur** | 0 bis 40°C {32 tot 104°F} (tijdens laden)<br>0 bis 45°C {32 tot 113°F} (tijdens ontladen) |
| **Afmetingen** | Ongeveer 39.5 × 23.1 × 70.2 mm<br>{1.56 × 0.91 × 2.76"} (B × H × D) |
| **Gewicht (massa)** | Ongeveer 110 g {0.24 lb} |

***NB:** Wijzigingen in ontwerp en specificaties voorbehouden.*

## Recycleren van de batterijen

De OT-BY60II is een lithium-ionbatterij. Moet op juiste wijze gerecycleerd of afgevoerd worden.
***NB:** De batterij niet demonteren.*

IT

# Manuale per l'utente della batteria a ioni di litio OT-BY60II

Questa sezione contiene informazioni importanti per l'uso efficiente e sicuro di questo prodotto. Leggere attentamente questa sezione e conservarla in un luogo prontamente accessibile.

## Spiegazione dei simboli

I simboli usati in questo manuale sono identificati in base al loro grado di importanza, come definito qui sotto. Prima di maneggiare il prodotto, leggere attentamente questa sezione.

⚠ **PERICOLO:**
Prestare attenzione ai pericoli per evitare gravi infortuni o la morte.

⚠ **AVVERTENZA:**
Seguire attentamente le note di avvertenza per evitare gravi infortuni alle persone.

⚠ **ATTENZIONE:**
Osservare le note di attenzione per evitare infortuni non gravi alla propria persona o danni all'unità.

⚠ **PERICOLO:**
**Rischio di incendio e ustioni.** Non esporre la batteria al fuoco né riscaldarla. Ciò può causare incendio, perdita, surriscaldamento o danno.
Non lasciare mai la batteria dove la temperatura può superare 60°C {140°F}, come ad esempio in un autoveicolo parcheggiato al sole, o esposta direttamente al sole. Ciò può causare incendio, esplosione, perdita, surriscaldamento o danno.
Non saldare direttamente la batteria, né smontarla o modificarla. Ciò può causare incendio, esplosione, perdita, surriscaldamento o danno.
Non collegare insieme i morsetti. Ciò può causare incendio, esplosione, perdita, surriscaldamento o danno.
Non collegare la batteria direttamente ad una presa di corrente o all'accendino di un autoveicolo. Ciò può causare incendio, esplosione, perdita, surriscaldamento o danno.
Se non si riesce ad inserire la batteria facilmente, non forzare. Ciò può causare incendio, esplosione, perdita, surriscaldamento o danno.
Se un liquido della batteria viene a contatto con gli occhi, lavare immediatamente con acqua pulita per oltre 10 minuti e consultare subito un medico. In caso contrario, il liquido può causare cecità.
**Non schiacciare.** Non schiacciare la batteria né forarla con un oggetto appuntito come un chiodo. Così facendo si potrebbe causare un incendio, un'esplosione, perdite, surriscaldamento o danni dovuti a corto circuito interno e alla generazione di calore della batteria.

⚠ **AVVERTENZA:**
Per la sicurezza dei bambini, tenere la batteria lontano dalla loro portata.
Non usare la batteria con apparecchiature diverse dalla stampante TM-P60II, dalla stampante TM-P80 o dal caricabatteria OT-CH60II. Così facendo si potrebbe causare incendio, esplosione, perdite, surriscaldamento o altro danno.
Scollegare il caricabatteria se, al termine del periodo prescritto per la carica, questa risulta incompleta. Continuare a caricare la batteria può causare incendio, esplosione, perdite, surriscaldamento o altro danno.
Non esporre la batteria all'acqua. Evitare che l'acqua tocchi i morsetti. Ciò può causare incendio, esplosione, perdita, surriscaldamento o danno.
Non colpire o scaraventare la batteria. Ciò può causare incendio, esplosione, perdita, surriscaldamento o danno.
Non usare la batteria se si nota qualche segno di anormalità, quale perdita, cambio di colore o deformità. L'uso del caricabatteria può causare incendio, esplosione, perdite, surriscaldamento o altro danno.
Tenere la batteria lontano da fuoco o fiamma, soprattutto se produce un odore strano o una perdita. Ciò potrebbe dar luogo ad un incendio, esplosione, perdite, surriscaldamento o altro danno.
Se il liquido della batteria viene a contatto con la pelle o con l'abbigliamento, lavare immediatamente con acqua pulita. In caso contrario, il liquido può danneggiare la pelle o l'abbigliamento.
Non cortocircuitare i morsetti con un oggetto metallico, quale una collana. Ciò può causare un incendio, esplosione, perdite, surriscaldamento o altro danno, che può a sua volta causare ustioni o infortunio.

⚠ **ATTENZIONE:**
Prima di usare la batteria, accertarsi che i morsetti siano puliti e privi di sostanze estranee al di sopra. La presenza di sporcizia e sostanze estranee sui morsetti può causare un incendio, esplosione, perdite, surriscaldamento o altro danno.
Non toccare la batteria subito dopo averla usata per molto tempo. La batteria sarà molto calda e può causare ustioni.
Assicurarsi di fissare il coperchio della batteria dopo aver rimosso il prodotto dalla stampante o dal caricabatteria. Se questo prodotto viene lasciato senza il coperchio della batteria, sostanze estranee potrebbero aderire ai morsetti, causando un incendio, esplosione, perdite, surriscaldamento o altro danno.

## Etichette di sicurezza

⚠ **ATTENZIONE:**
Rischio di incendio e ustioni. Seguire le istruzioni del produttore.
Usare esclusivamente il caricatore designato.
Non esporre la batteria a una temperatura oltre i 60°C {140°F} o al fuoco.
Non modificare, incenerire, smontare, cortocircuitare o schiacciare.
Rischio di esplosione se la batteria viene sostituita con una di tipo scorretto.
Eliminare le batterie usate seguendo le istruzioni fornite.

## Note sull'uso della batteria

☐ Consultare il Manuale d'uso della stampante o del caricabatteria per le modalità di ricarica e il tempo di ricarica.
☐ Prestare attenzione affinché polvere o sporco non entrino nei morsetti e mantenere puliti i morsetti. Rimuovere completamente tutta la polvere accumulata nei morsetti senza danneggiarli; quindi, collegare e rimuovere alcune volte la batteria.
☐ La batteria si scarica gradualmente anche se non viene usata.
☐ Per impedire un calo delle prestazioni della batteria, tenerla lontano dalla luce solare diretta, da temperatura e umidità elevate e conservarla in un luogo fresco. Caricarla soltanto quando la temperatura è compresa tra 10 e 30°C {50-86°F}.
☐ A temperature più basse, inferiori a 10°C {50°F}, la vita rimanente della batteria si riduce.
***Nota:** caricare la batteria quando questa contiene ancora della carica non influisce sulla capacità originale.*
Se la vita della batteria è notevolmente breve, può darsi che la batteria sia scaduta. Sostituirla con una nuova.
☐ Sul coperchio della batteria è presente un segno a forma del terminale della batteria. Si può utilizzare questo segno per distinguere tra le batterie cariche e quelle scariche posizionandolo per il verso giusto per quelle caricate e all'incontrario per quelle scariche.

## Specifiche OT-BY60II

| | |
|---|---|
| **Batteria usata** | Batteria ricaricabile a ioni di litio |
| **Modello** | D161A |
| **Tensione media di uscita** | CC 7.2 V |
| **Capacità** | Tip.1950 mAh, min.1850 mAh |
| **Temperatura di esercizio** | da 0 a 40°C {32 a 104°F} (durante la carica)<br>da 0 a 45°C {32 a 113°F} (durante lo scaricamento) |
| **Dimensioni** | Circa 39,5 × 23,1 × 70,2 mm {1.56 × 0.91 × 2.76"}<br>(L × A × P) |
| **Peso (massa)** | Circa 110 g {0.24 lb} |

***Nota:** il design e le specifiche possono cambiare senza preavviso.*

## Riciclaggio delle batterie

La batteria OT-BY60II è una batteria a ioni di litio. Riciclare o eliminare in maniera appropriata.
***Nota:** non smontare il pacco batteria.*

ES

# Manual del Usuario del Paquete de Batería de Litio-Ion OT-BY60II

## ADVERTENCIA

La pila usada es un desecho peligroso para la salud y el ambiente.
La pilas usadas deberán devolverse al momento de adquirir una nueva.

En esta sección se presenta información importante cuyo propósito es cerciorarse de un uso seguro y efectivo de este producto. Por favor lea esta sección con cuidado y guárdela en un lugar accesible.

## Clave de los símbolos

Los símbolos en este manual se identifican por su nivel de importancia, como se define adelante. Lea cuidadosamente lo siguiente antes de manejar el producto.

⚠ **PELIGRO:**
Las indicaciones de peligro tienen que observarse cuidadosamente para evitar lesiones graves o la muerte.

⚠ **ADVERTENCIA:**
Las advertencias tienen que observarse cuidadosamente para evitar lesiones corporales graves.

⚠ **PRECAUCIÓN:**
Las precauciones tienen que observarse para evitar lesiones menores a su persona o daños al equipo.

⚠ **PELIGRO:**
**Riesgo de incendio y quemaduras**. No exponga la batería al fuego ni la caliente. Esto puede causar un incendio, una explosión, una fuga, un sobrecalentamiento o un daño.
Nunca deje la batería donde la temperatura pueda exceder 60°C {140°F}, por ejemplo dentro de un automóvil estacionado bajo el sol o en donde le dé la luz directa del sol. Esto puede causar un incendio, una explosión, una fuga, un sobrecalentamiento o un daño.
No suelde directamente la batería, no la desarme ni la modifique. Esto podría causar un incendio, una explosión, una fuga, un sobrecalentamiento o un daño.
No conecte los terminales juntos. Esto podría causar un incendio, una explosión, una fuga, un sobrecalentamiento o un daño.
No conecte la batería directamente a una toma de corriente ni al encendedor de cigarrillos de un automóvil. Esto podría causar un incendio, una explosión, una fuga, un sobrecalentamiento o un daño.
Si no puede insertar la batería suavemente, no la fuerce. Esto podría causar un incendio, una explosión, una fuga, un sobrecalentamiento o un daño.
Si algún líquido de la batería le entra en los ojos, láveselos rápidamente con agua limpia durante más de 10 minutos y consulte a su médico lo antes posible. Si no lo hace, el líquido podría causar la pérdida de la vista.
**No aplastar.** No aplaste la batería ni la perfore con objetos puntiagudos como, por ejemplo, clavos. Podría provocar incendios, explosiones, fugas, sobrecalentamientos o daños debido al cortocircuito interno y a que la batería genera calor.

⚠ **ADVERTENCIA:**
Mantenga la batería fuera del alcance de los niños para evitarles un daño.
No utilice la batería con equipos distintos de la impresora TM-P60II, de la impresora TM-P80 o del cargador de batería OT-CH60II. Si lo hace, podría ocasionar un incendio, explosión, fuga, sobrecalentamiento u otros daños.
Desenchufe el cargador si la carga sigue incompleta después del tiempo especificado de lo que debe tardar. Si sigue cargando la batería podría causar un incendio, una explosión, una fuga, un sobrecalentamiento u otros daños.
No exponga la batería al agua. No permita que el agua haga contacto con los terminales. Esto podría causar un incendio, una explosión, una fuga, un sobrecalentamiento o un daño.
No golpee ni arroje la batería. Esto podría causar un incendio, una explosión, una fuga, un sobrecalentamiento o un daño.
No use la batería si descubre que algo anda mal, como una fuga, un cambio de color o una deformidad. El uso del cargador podría causar un incendio, una explosión, una fuga, un sobrecalentamiento u otros daños.
Mantenga la batería alejada del fuego o las llamas, especialmente si ésta produce un olor extraño o una fuga. De otra forma podría ocurrir un incendio, una explosión, una fuga, un sobrecalentamiento u otros daños.
Si algún líquido de la batería llegase a tener contacto con la piel o con la ropa, enjuáguelas rápidamente con agua limpia. Si no lo hace, el líquido podría dañarle la piel o la ropa.
No haga un corto entre las terminales con un objeto metálico como por ejemplo un collar. Esto podría causar un incendio, una explosión, una fuga, un sobrecalentamiento u otros daños, que conllevarían a una quemadura o lesión.

⚠ **PRECAUCIÓN:**
Antes de usar la batería, cerciórese de que los terminales estén limpios y carezcan de cualquier sustancia ajena sobre ellos. Los terminales sucios y las sustancias extrañas sobre los terminales pueden provocar un incendio, una explosión, fugas, un sobrecalentamiento o daños.
No toque la batería inmediatamente después de haberla usado por mucho tiempo. Ésta estará caliente y podría quemarlo.
Compruebe que ha colocado la tapa de la batería tras retirar este producto de la impresora o el cargador de batería. Si este producto se deja sin la tapa de batería, las sustancias extrañas podrán pegarse en los terminales, provocando incendios, explosiones, fugas, sobrecalentamientos y daños.

## Etiquetas de seguridad

⚠ **PRECAUCIÓN:**
Riesgo de incendio y quemaduras. Siga las instrucciones del fabricante.
Utilice exclusivamente el cargador indicado.
No exponga la batería al fuego ni a un calor superior a 60°C {140°F}.
No la cambie no la queme, no la desmonte, no la aplaste, ni provoque en ella un cortocircuito.
Hay riesgo de explosión si la batería se sustituye por una que sea del tipo incorrecto.
Deshágase de las baterías usadas de acuerdo con las instrucciones.

## Notas sobre el uso de la batería

☐ Véase el Manual de Usuario de la impresora o del cargador de batería para más información sobre los procedimientos y el tiempo de recarga.
☐ Tenga cuidado para evitar que el polvo o la mugre entren en los terminales y manténgalos limpios. Quite completamente el polvo acumulado en los terminales sin dañarlos; después ponga y quite la batería varias veces.
☐ La batería se descarga gradualmente aunque no se la esté usando.
☐ Para evitar que se degrade el funcionamiento de la batería, manténgala alejada de la luz solar directa, la alta temperatura y la humedad elevada, y guárdela en un lugar fresco. Cárguela solo con temperatura de 10 a 30 °C {50 a 86 °F}.
☐ A temperaturas más bajas, de menos de 10°C {50°F}, se acorta la vida disponible de la batería.
***Nota:** Cargar la batería mientras le quede alguna capacidad no afecta la capacidad original.*
Si la vida de la batería es extraordinariamente corta, puede ser que la batería ya esté muerta. Debe cambiar la batería por una nueva.
☐ Hay una marca en el terminal de la batería, sobre la tapa. Puede utilizar esta marca para distinguir las baterías cargadas de las descargadas; para ello colóquela hacia arriba para baterías cargadas y hacia abajo para baterías descargadas.

## Especificaciones de la OT-BY60II

| | |
|---|---|
| **Batería utilizada** | Batería recargable de litio-ion |
| **Modelo** | D161A |
| **Voltaje medio de salida** | C.C. 7.2 V |
| **Capacidad** | Típica.1950 mAh, mín.1850 mAh |
| **Temperatura de operación** | 0 ~ 40°C {32 ~ 104°F} (al cargarse)<br>0 ~ 45°C {32 ~ 113°F} (al descargarse) |
| **Dimensiones** | Aprox. 39,5 × 23,1 × 70.2 mm {1.56 × 0.91 × 2.76"}<br>(Ancho x Alto x Profundidad) |
| **Peso (masa)** | Aprox. 110 g {0.24 lb} |

***Nota:** El diseño y las especificaciones están sujetos a cambio sin previo aviso.*

## Reciclado de las baterías

El modelo OT-BY60II es una batería de iones de litio. Tiene que reciclarse o desecharse en la forma apropiada.
***Nota:** No desmonte el paquete de baterías.*

PT

# Manual do utilizador do conjunto da bateria de ião de lítio OT-BY60II

Esta secção apresenta informações importantes cuja finalidade é garantir uma utilização segura e eficaz deste produto. Queira ler esta secção com atenção e guarde-a num local de fácil acesso.

## Significado dos símbolos

Os símbolos que aparecem neste manual são identificados pelo seu grau de importância, como se explica abaixo. Leia esta secção com atenção antes de manusear o produto.

⚠ **PERIGO:**
Devem-se observar as indicações de Perigo rigorosamente para evitar lesões graves ou fatais.

⚠ **AVISO:**
Cuidados que deve ter para evitar lesões físicas graves.

⚠ **CUIDADO:**
Cuidados que deve ter para evitar lesões físicas secundárias ou danos ao equipamento.

⚠ **PERIGO:**
**Risco de incêndio e queimaduras.** Não exponha a bateria ao fogo nem a aqueça, pois isso pode causar incêndio, explosão, fuga, sobreaquecimento ou dano.
Nunca deixe a bateria num local em que a temperatura possa ultrapassar os 60°C {140°F} , como num carro estacionado ao sol ou sob luz solar directa, pois isso pode causar incêndio, explosão, fuga, sobreaquecimento ou dano.
Não solde directamente na bateria, nem desmonte ou modifique. Pode causar incêndio, explosão, figura, sobreaquecimento ou danos.
Não ligue os terminais um ao outro. Pode causar incêndio, explosão, figura, sobreaquecimento ou danos.
Não ligue a bateria directamente a uma tomada de alimentação ou ao isqueiro dum automóvel, pois isso pode causar incêndio, explosão, fuga, sobreaquecimento ou dano.
Se não for possível inserir a bateria sem encontrar resistência, não a force. Pode causar incêndio, explosão, figura, sobreaquecimento ou danos.
Se algum líquido da bateria atingir os olhos, enxagúe-os imediatamente com água limpa durante mais de 10 minutos e consulte o médico o mais rápido possível. Se esta instrução não for respeitada, o líquido pode causar a perda da visão.
**Não esmagar.** Não esmague a bateria nem a perfure com um objecto pontiagudo, como um prego. Pode ocorrer um incêndio, explosão, derramamento, sobreaquecimento ou danos devido um curto-circuito interno e geração de calor na bateria.

⚠ **AVISO:**
Mantenha a bateria fora do alcance de crianças para evitar que corram riscos.
Não utilize a bateria com equipamento que não seja a impressora TM-P60II, a impressora TM-P80 ou o carregador de bateria OT-CH60II. Se o fizer, pode ocorrer um incêndio, explosão, fuga, sobreaquecimento ou outro dano.
Desligue a ficha do carregador se a carga ainda não estiver completa depois do tempo especificado para tal operação. Continuar a carregar a bateria pode causar incêndio, explosão, sobreaquecimento ou danos.
Não exponha a bateria à água. Não permita que os terminais entrem em contacto com a água. Pode causar incêndio, explosão, figura, sobreaquecimento ou danos.
Não golpeie nem atire a bateria. Pode causar incêndio, explosão, figura, sobreaquecimento ou danos.
Não utilize a bateria se achar que há algo errado, como fugas, mudança de cor ou deformidade. Utilizar o carregador pode causar incêndio, explosão, fuga, sobreaquecimento ou danos.
Mantenha a bateria afastada de fogo ou chamas principalmente quando esta produzir um odor estranho ou uma fuga. Caso contrário poderá ocorrer um incêndio, fuga, sobreaquecimento ou danos.
Se algum líquido da bateria atingir a pele ou as roupas, enxagúe imediatamente com água limpa Se esta instrução não for respeitada, o líquido pode danificar a sua pele ou as suas roupas.
Não faça a ligação directa dos terminais com nenhum objecto de metal, como um colar, pois isso pode causar incêndio, explosão, fugas, sobreaquecimento ou danos, que por sua vez resultem em queimaduras ou lesões.

⚠ **CUIDADO:**
Antes de utilizar a bateria, certifique-se de que os terminais estão limpos e não apresentam qualquer substância estranha. A sujidade e as substâncias estranhas podem causar incêndio, explosão, fuga, sobreaquecimento ou danos.
Não toque a bateria logo depois de utilizá-la por um período longo. Ela estará quente e poderá queimá-lo.
Certifique-se de que coloca a tampa da bateria depois de remover este produto da impressora ou do carregador da bateria. Se este produto ficar sem a tampa, podem acumular-se substâncias estranhas nos terminais, o que pode resultar em incêndio, explosão, fugas, sobreaquecimento ou danos.

## Etiquetas de segurança

⚠ **CUIDADO:**
Risco de incêndio e queimaduras. Siga as instruções do fabricante.
Utilize apenas o carregador especificado.
Não exponha a bateria a uma temperatura superior a 60°C {140°F} ou a fogo.
Não modifique, incinere, desmonte, coloque em curto-circuito ou esmagamento.
Risco duma explosão se a bateria for substituída por uma do tipo incorrecto.
Deite fora as baterias esgotadas de acordo com as instruções.

## Observações sobre como utilizar a bateria

☐ Consulte o Manual do utilizador da impressora ou carregador de bateria para obter informações sobre procedimentos de recarga e tempo de recarga.
☐ Tenha cuidado para não deixar que sujidade e pó acumulem nos terminais e mantenha-os limpos. Remova completamente qualquer sujidade acumulada nos terminais sem os danificara; em seguida, coloque e retire a bateria algumas vezes.
☐ A bateria descarrega gradualmente mesmo que não seja utilizada.
☐ Para evitar a deterioração do desempenho da bateria, mantenha-a afastada da luz solar directa, temperaturas e humidade elevadas e armazena-a num local fresco. Só deve carregá-la numa gama de temperaturas entre 10 e 30 °C {50 e 86 °F}.
☐ A temperaturas mais baixas, abaixo de 10°C, a vida disponível da bateria é mais curta.
***Observação:** carregar uma bateria que ainda contenha alguma capacidade não afecta a capacidade original.*
Se a vida da bateria for extremamente curta, pode ser que seu prazo de validade tenha expirado. Deve-se então substitui-la por uma nova.
☐ Existe uma marca no terminal da bateria na tampa da bateria. Pode utilizar esta marca para fazer a distinção entre as baterias carregadas e as descarregadas, colocando a marca virada para cima para as carregadas e virada para baixo para as descarregadas.

## Especificações do modelo OT-BY60II

| | |
|---|---|
| **Bateria utilizada** | Bateria de ião de lítio recarregável |
| **Modelo** | D161A |
| **Tensão média de saída** | CD 7,2 V |
| **Capacidade** | Tip. 1950 mAh, mín. 1850 mAh |
| **Temperatura de operação** | 0 ~ 40°C {32 ~ 104°F} (durante a carga)<br>0 ~ 45°C {32 ~ 113°F} (durante a descarga) |
| **Dimensões** | Aprox. 39,5 × 23,1 × 70,2 mm {1.56 × 0.91 × 2.76"}<br>(L × A × P) |
| **Peso (massa)** | Aprox. 110 g {0.24 lb} |

***Observação:** a concepção do modelo e as especificações estão sujeitas a mudanças sem prévio aviso.*

## Reciclagem das baterias

A bateria OT-BY60II é uma bateria de iões de lítio. Deve-se reciclar ou deitar fora da maneira apropriada.
***Observação:** Não desmonte a bateria.*

TR

# OT-BY60II Lityum-iyon Batarya Kullanma Kılavuzu

Bu bölümde, ürünün güvenli ve etkili kullanımını sağlamak için gerekli önemli bilgiler yer almaktadır. Lütfen bu bölümü dikkatle okuyun ve ulaşılabilir bir yerde muhafaza edin.

## Sembollerin Açıklaması

Bu kılavuzda yer alan semboller, aşağıda açıklandığı gibi önem derecelerine göre tanımlanmıştır. Ürünü kullanmadan önce aşağıdaki hususları dikkatle okuyun.

⚠ **TEHLİKE:**
Ciddi yaralanma veya ölüm riskini önlemek için tehlike ibarelerine dikkat etmelisiniz.

⚠ **UYARI:**
Yaralanma riskini önlemek için uyarı ibarelerine dikkat etmelisiniz.

⚠ **DİKKAT:**
Önemli olmayan yaralanmaları veya eşyaya zarar gelmesini önlemek için ikaz ibarelerine dikkat etmelisiniz.

⚠ **TEHLİKE:**
**Yangın ve yanık riski.** Bataryayı ateş veya ısıya maruz bırakmayın. Bu durum yangın, patlama, sızıntı, aşırı ısınma veya hasara neden olabilir.
Bataryayı, sıcaklığın 60°C {140°F} üzeri yerlerde bırakmayın ve buna göre arabayı güneş altında park etmeyin veya doğrudan güneş ışığına maruz kalmasına izin vermeyin. Bu durum yangın, patlama, sızıntı, aşırı ısınma veya hasara neden olabilir.
Bataryada lehim işlemi yapmayın ve parçalarına ayırmayın veya üzerinde herhangi bir değişiklik yapmayın. Bu durum yangın, patlama, sızıntı, aşırı ısınma veya hasara neden olabilir.
Terminalleri birbirine bağlamayın. Bu durum yangın, patlama, sızıntı, aşırı ısınma veya hasara neden olabilir.
Bataryayı bir elektrik prizine veya bir otomobilin sigara çakmak aparatına doğrudan takmayın. Bu durum yangın, patlama, sızıntı, aşırı ısınma veya hasara neden olabilir.
Bataryayı düzgün bir şekilde takamadığınız durumlarda takmak için zorlamayın. Bu durum yangın, patlama, sızıntı, aşırı ısınma veya hasara neden olabilir.
Bataryadan gözlerinize herhangi bir sıvı gelmesi durumunda derhal 10 dakikadan uzun süreyle temiz su kullanarak yıkayın ve doktorunuza başvurun. Bunu yapmazsanız sıvı, görme kaybına neden olabilir.
**Bataryayı kırmayın.** Bataryayı kırmayın veya tırnak gibi sivri uçlu nesnelerle delmeyin. Bu durum, kısa devre ve bataryanın aşırı ısınması sonucu yangın, patlama, sızıntı, aşırı ısınma veya hasara neden olabilir.

⚠ **UYARI:**
Çocukların zarar görmesini önlemek için bataryayı çocukların ulaşabileceği yerlerden uzak tutun.
Bataryayı TM-P60II printer, TM-P80 printer veya OT-CH60II batarya şarj aleti haricindeki ekipmanlarla kullanmayın. Bu durum yangın, patlama, sızıntı, aşırı ısınma veya hasara sebep olabilir.
Şarj işlemi belirtilen sürede halen tamamlanmamışsa şarj aletinin fişini çekin. Bu durumda şarj işlemine devam edilmesi yangın, patlama, sızıntı, aşırı ısınma veya hasara neden olabilir.
Bataryayı suya maruz bırakmayın. Terminallerin suyla temas etmesine izin vermeyin. Bu durum yangın, patlama, sızıntı, aşırı ısınma veya hasara neden olabilir.
Bataryaya vurmayın veya fırlatmayın. Bu durum yangın, patlama, sızıntı, aşırı ısınma veya hasara neden olabilir.
Sızıntı, renk değişimi veya deformasyon gibi yolunda gitmeyen herhangi bir durumda bataryayı kullanmayın. Şarj aletinin kullanılması yangın, patlama, sızıntı, aşırı ısınma veya hasara neden olabilir.
Bataryayı özellikle bataryadan anormal bir koku veya sızıntı meydana geldiğinde ateş veya alev kaynaklarından uzaklaştırın. Aksi takdirde yangın, patlama, sızıntı, aşırı ısınma veya hasar meydana gelebilir.
Bataryadan gelen herhangi bir sıvının cilt veya giysilerle temas etmesi durumunda derhal temiz suyla yıkayın. Bunu yapmazsanız sıvı, cilt veya giysilere zarar verebilir.
Terminallerine kolye gibi metal nesnelerle kısa devre yaptırmayın. Bu durum yangın, patlama, sızıntı, aşırı ısınma veya hasara neden olabilir ve bu da yanık veya yaralanmayı beraberinde getirebilir.

⚠ **DİKKAT:**
Bataryayı kullanmadan önce terminallerinin temiz ve herhangi bir yabancı maddeden arınmış olduğuna emin olun. Terminaller üzerinde kir ve yabancı madde olması yangın, patlama, sızıntı, aşırı ısınma veya hasara neden olabilir.
Çok uzun süre kullanıldıktan sonra bataryaya dokunmayın. Sıcak olduğu için yanıklara neden olabilir.
Bu ürünü yazıcı veya batarya şarj aletinden çıkarttıktan sonra batarya kapağını taktığınızdan emin olun. Bu ürünün batarya kapağı takılmadan bırakılması durumunda terminallere yabancı maddeler yapışabilir ve bu da yangın, patlama, sızıntı, aşırı ısınma veya hasara neden olabilir.

## Güvenlik Etiketleri

⚠ **DİKKAT:**
Yangın ve yanık riski. Üreticinin talimatlarına uyun.
Sadece onaylanmış şarj aletlerini kullanın.
Bataryanın 60°C {140°F} üzeri sıcaklık veya yangına maruz kalmasına izin vermeyin.
Bataryayı modifiye etmeye, yakmaya, parçalarına ayırmaya, kısa devre yapmaya veya kırmaya çalışmayın.
Batarya, doğru olmayan tipte bir bataryayla değiştirilirse patlama riski meydana gelebilir.
Kullanılmış bataryaları talimatlara uygun şekilde imha edin.

## Bataryayı Kullanmayla İlgili Notlar

☐ Şarj prosedürleri ve süresiyle ilgili bilgi için yazıcı veya şarj aletinin *Kullanma Kılavuzuna* bakın.
☐ Terminallere toz veya kir girmemesine dikkat edin ve terminalleri temiz tutun. Terminallerde biriken tozu terminallere zarar vermeden tam olarak temizleyin ve ardından bataryayı birkaç kez takıp çıkartın.
☐ Batarya kullanılmasa bile zamanla boşalabilir.
☐ Batarya performansındaki azalmayı önlemek için doğrudan güneş ışığı, yüksek sıcaklık ve yüksek nemden uzak tutun ve serin bir yerde muhafaza edin. Bataryayı ancak ortam sıcaklığı 10 ila 30°C {50 ila 86°F} arasında olduğunda şarj edin.
☐ 10°C {50°F} altındaki sıcaklıklarda mevcut batarya ömrü kısalır.
***Not:** İçerisinde biraz güç kalmışken şarj edilmesi orijinal güç kapasitesini etkilemez.*
*Batarya ömrü belirgin bir şekilde kısaysa bataryanın kullanım süresi sona ermiş olabilir. Bataryayı yenisiyle değiştirmeniz gerekir.*
☐ Batarya kapağında batarya terminalinin şeklinde bir işaret mevcuttur. Şarj edilmiş bataryaları üst kısımları yukarıda ve şarj edilmemiş bataryaları ise üst kısımları aşağıda yerleştirerek şarj edilmiş ve edilmemiş bataryaları birbirinden ayırmak için bu işareti kullanabilirsiniz.

## OT-BY60II Teknik Özellikleri

| | |
|---|---|
| **Kullanılan batarya** | Lityum-iyon şarj edilebilir batarya |
| **Model** | D161A |
| **Ortalama çıkış voltajı** | DC 7.2 V |
| **Kapasite** | Tip.1950 mAh, min.1850 mAh |
| **Çalışma sıcaklığı** | 0 ~ 40°C {32 ~ 104°F} (şarj işlemi)<br>0 ~ 45°C {32 ~ 113°F} (deşarj işlemi) |
| **Boyutlar** | Yakl. 39,5 × 23,1 × 70,2 mm {1.56 × 0.91 × 2.76"}<br>(Y × G × D) |
| **Ağırlık (hacim)** | Yakl. 110 g {0.24 lb} |

***Not:** Tasarım ve teknik özellikler önceden haber verilmeksizin değiştirilebilir.*

## Bataryaların Geri Dönüşümü

OT-BY60II bir lityum-iyon bataryadır. Geri dönüşüme verilmeli veya uygun şekilde imha edilmelidir.
***Not:** Bataryayı parçalarına ayırmaya çalışmayın.*

Ürünün Sanayi ve Ticaret Bakanlığınca tespit ve ilan edilen kullanma ömrü 3 yıldır.
Tüketicilerin şikayet ve itirazları konusundaki başvuruları tüketici mahkemelerine ve tüketici hakem heyetlerine yapılabilir.

| | |
|---|---|
| Üretici: | SEIKO EPSON CORPORATION |
| Adres: | 3-5, Owa 3-chome, Suwa-shi, Nagano-ken 392-8502 Japan |
| Tel: | 81-266-52-3131 |
| Web: | https://www.epson.com/ |

AR

# دليل المستخدم الخاص بعبوة بطارية الليثيوم-أيون طراز OT-BY60II

يقدم هذا القسم معلومات هامة تهدف إلى ضمان الاستخدام الآمن والفعال لهذا المنتج. يرجى قراءة هذا القسم بعناية وتخزينه في موقع يمكن الوصول إليه.

## مفاتيح الرموز

يتم تحديد الرموز في هذا الدليل حسب مستوى أهميتها، كما هو وارد أدناه. إقرأ ما يلي بعناية قبل التعامل مع المنتج.

⚠ **خطر:**
يجب مراعاة أي مخاطر بعناية من أجل تجنب الإصابة بجروح خطيرة أو حدوث وفاة.

⚠ **تحذير:**
يجب مراعاة أي تحذير بعناية من أجل تجنب الإصابة بجروح جسدية خطيرة.

⚠ **تنبيه:**
يجب مراعاة التنبيهات من أجل تجنب الإصابة بجروح طفيفة أو حدوث تلف للمعدات الخاصة بك.

⚠ **خطر:**
**خطر نشوب حريق والإصابة بحروق.** لا تعرض البطارية إلى النار أو تقوم بتسخينها. قد يتسبب هذا في نشوب حريق أو حدوث انفجار أو تسرب أو تسخينها بشكل زائد أو تعرضها للتلف.
لا تعمد أبدًا إلى ترك البطارية في مكان قد تصل فيه درجة الحرارة أعلى من 60° مئوية مثل صف السيارة تحت أشعة الشمس أو تركها معرضة لأشعة الشمس المباشرة. قد يتسبب هذا في نشوب حريق أو حدوث انفجار أو تسرب أو تسخينها بشكل زائد أو تعرضها للتلف.
لا تعمد إلى لحم البطارية مباشرة ولا تقم بتفكيك أجزائها أو تعديلها. قد يتسبب هذا في نشوب حريق أو حدوث انفجار أو تسرب أو تسخينها بشكل زائد أو تعرضها للتلف.
لا تعمد إلى توصيل أطراف التوصيل سويًا. قد يتسبب هذا في نشوب حريق أو حدوث انفجار أو تسرب أو تسخينها بشكل زائد أو تعرضها للتلف.
لا تقم بتوصيل البطارية مباشرةً بمخرج التيار أو ولاعة السجائر في السيارة. قد يتسبب هذا في نشوب حريق أو حدوث انفجار أو تسرب أو تسخينها بشكل زائد أو تعرضها للتلف.
إذا لم تتمكن من إدخال البطارية بسلاسة، فلا تقم بذلك بشكل قسري. قد يتسبب هذا في نشوب حريق أو حدوث انفجار أو تسرب أو تسخينها بشكل زائد أو تعرضها للتلف.
إذا ما دخل أي سائل من البطارية في عينيك، اغسلهما على الفور باستخدام المياه النظيفة لمدة تزيد عن 10 دقائق وقم باستشارة طبيبك في الحال. إذا لم تقم بذلك، فقد يتسبب السائل في فقدان بصرك.
**لا تعمد إلى رطم البطارية.** لا تعمد إلى رطم البطارية أو إحداث ثقب فيها بواسطة جسم مدبب مثل مسمار. قد تتسبب هذه في نشوب حريق أو حدوث انفجار أو تسرب أو تسخينها بشكل زائد أو تعرضها للتلف وذلك بسبب حدوث تماس كهربائي داخلي وتوليد الحرارة من البطارية.

⚠ **تحذير:**
احتفظ بالبطارية بعيدًا عن متناول أيدي الأطفال كي تتجنب إلحاق أي ضرر بالأطفال.
لا تستخدم البطارية مع معدات أخرى غير الطابعة طراز TM-P60II أو الطابعة طراز TM-P80 أو شاحن البطارية طراز OT-CH60II. قد يتسبب القيام بذلك في نشوب حريق أو حدوث انفجار أو تسرب أو تسخينها بشكل زائد أو وقوع أضرار أخرى.
افصل قابس الشاحن إذا لم يكتمل شحن البطارية بعد انتهاء الوقت المحدد لذلك. قد يتسبب الاستمرار في الشحن في نشوب حريق أو حدوث انفجار أو تسرب أو تسخينها بشكل زائد أو تعرضها للتلف.
لا تعمد إلى تعريض البطارية للمياه. لا تسمح للمياه بملامسة أطراف التوصيل. قد يتسبب هذا في نشوب حريق أو حدوث انفجار أو تسرب أو تسخينها بشكل زائد أو تعرضها للتلف.
لا تسمح بارتطام البطارية أو رميها. قد يتسبب هذا في نشوب حريق أو حدوث انفجار أو تسرب أو تسخينها بشكل زائد أو تعرضها للتلف.
لا تستخدم البطارية إذا ما وجدت أن بها خلل ما مثل حدوث تسرب أو تغير في اللون أو تشوه. قد يتسبب استخدام الشاحن في نشوب حريق أو حدوث انفجار أو تسرب أو تسخينها بشكل زائد أو تعرضها للتلف.
احتفظ بالبطارية بعيدًا عن النار أو اللهب، وبخاصة عند صدور رائحة غريبة منها أو حدوث تسرب منها. وإلا قد ينجم عن ذلك نشوب حريق أو حدوث انفجار أو تسرب أو تسخينها بشكل زائد أو تعرضها للتلف.
في حال لامس سائل البطارية الجلد أو الملابس، قم بغسله على الفور باستخدام مياه نظيفة. إذا لم تقم بذلك، فقد يلحق السائل الضرر بجلدك أو يتلف ملابسك.
لا تعمد إلى قص أطراف التوصيل باستعمال أي أجسام معدنية مثل قلادة. قد يتسبب هذا في نشوب حريق أو حدوث انفجار أو تسرب أو تسخينها بشكل زائد أو تعرضها للتلف، الأمر الذي يؤدي إلى الإصابة بحروق أو حدوث إصابة.

⚠ **تنبيه:**
قبل استخدام البطارية، تأكد من نظافة أطراف التوصيل الخاصة بها وعدم وجود أي مادة غريبة عليها. قد تتسبب الأوساخ والمواد الغريبة الموجودة على أطراف التوصيل في نشوب حريق أو حدوث انفجار أو تسرب أو تسخينها بشكل زائد أو تعرضها للتلف.
لا تقم بلمس البطارية بعد استخدامها لمدة طويلة مباشرةً. فهي تصبح ساخنة وقد تؤدي إلى إصابتك بحروق.
احرص على تركيب غطاء البطارية بعد نزع هذا المنتج من الطابعة أو شاحن البطارية. إذا ترك هذا المنتج دون غطاء البطارية، فقد تلتصق المواد الغريبة على أطراف التوصيل وتتسبب في نشوب حريق أو حدوث انفجار أو تسرب أو تسخينها بشكل زائد أو تعرضها للتلف.

## ملصقات السلامة

⚠ **تنبيه:**
خطر نشوب حريق والإصابة بحروق. اتبع تعليمات الصانع.
استخدم الشاحن المخصص فقط.
لا تعمد إلى تعريض البطارية إلى درجة حرارة أعلى من 60° مئوية أو إلى إلقائها بالنار.
لا تعمد إلى تعديلها أو حرقها أو تفكيك أجزائها أو قصر دارتها أو رطمها.
القيام باستبدال البطارية بنوع غير صحيح ينطوي عليه خطر حدوث انفجار.
تخلص من البطاريات المستعملة تبعًا للتعليمات.

## ملاحظات حول استخدام البطارية

☐ انظر دليل المستخدم الخاص بالطابعة أو شاحن البطارية لإجراءات إعادة الشحن ووقت إعادة الشحن.
☐ توخى الحذر بحيث لا تسمح بدخول الغبار والأوساخ إلى أطراف التوصيل واعمل على إبقاء أطراف التوصيل نظيفة. قم بإزالة أي غبار متراكم على أطراف التوصيل بشكلٍ كامل دون تعريضها للتلف؛ ثم قم بتركيب ونزع البطارية عدة مرات.
☐ تنفد شحنة البطارية بشكلٍ تدريجي حتى في حال عدم استخدامها.
☐ لمنع التدهور في أداء البطارية، احتفظ بها بعيدًا عن أشعة الشمس المباشرة ودرجات الحرارة العالية والرطوبة العالية وقم بتخزينها في مكان بارد. قم بشحنها فقط عندما تكون درجة الحرارة من 10 إلى 30° مئوية.
☐ عند درجات الحرارة المنخفضة، أقل من 10° مئوية، يصبح العمر التشغيلي المتاح للبطارية قصير.
**ملاحظة:** إن القيام بالشحن بينما تكون هناك سعة متبقية لن يؤثر على السعة الأصلية.
إذا كان العمر التشغيلي للبطارية قصير بشكل ملحوظ، فقد تكون مدة صلاحية البطارية قد انتهت. يجب استبدال البطارية بأخرى جديدة.
☐ يوجد علامة خاصة بشكل طرف توصيل البطارية على غطاء البطارية. يمكنك استخدام هذه العلامة للتمييز بين البطاريات المشحونة وغير المشحونة وذلك بوضع الجانب الأيمن متجهًا نحو الأعلى للمشحونة منها وبشكلٍ مقلوب لغير المشحونة منها.

## مواصفات الطراز OT-BY60II

| | |
|---|---|
| **البطارية المستخدمة** | بطارية ليثيوم-أيون القابلة لإعادة الشحن |
| **الموديل** | D161A |
| **فولطية خرج متوسطة** | التيار المباشر 7.2 فولت |
| **السعة** | الطراز 1950 ميلي أمبير في الساعة، 1850 ميلي أمبير في الساعة كحد أدنى |
| **درجة الحرارة التشغيلية** | 0 ~ 40° مئوية (الشحن)<br>0 ~ 45° مئوية (تفريغ الشحن) |
| **الأبعاد** | 39.5 × 23.1 × 70.2 مم تقريبًا (العرض × الارتفاع × العمق) |
| **الوزن (الكتلة)** | 110 جم تقريبًا |

**ملاحظة:** التصميم والمواصفات عرضة للتغيير دون إشعار مسبق.

## إعادة تدوير البطاريات

OT-BY60II عبارة عن بطارية ليثيوم أيون. ينبغي إعادة تدويرها أو التخلص منها بشكلٍ صحيح.
**ملاحظة:** لا تقم بتفكيك عبوة البطارية.

EL

# Εγχειρίδιο χρήσης πακέτου μπαταριών ιόντων λιθίου OT-BY60II

Σε αυτήν την ενότητα θα βρείτε χρήσιμες πληροφορίες που αφορούν την ασφάλεια και την αποτελεσματική χρήση του προϊόντος. Διαβάστε την ενότητα προσεκτικά και φυλάξτε το έγγραφο σε εύκολα προσβάσιμο σημείο.

## Βασικά σύμβολα

Τα σύμβολα αυτού του εγχειριδίου διαχωρίζονται από το βαθμό σπουδαιότητάς τους, όπως ορίζεται παρακάτω. Πριν από τη χρήση του προϊόντος, διαβάστε τα παρακάτω προσεκτικά.

⚠ **ΚΙΝΔΥΝΟΣ:**
Το σύμβολο του κινδύνου πρέπει να αντιμετωπίζεται με μεγάλη προσοχή για να αποφεύγονται σοβαροί τραυματισμοί ή θάνατος.

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:**
Το σύμβολο της προειδοποίησης πρέπει να αντιμετωπίζεται με μεγάλη προσοχή για να αποφεύγονται σοβαροί τραυματισμοί.

⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ:**
Το σύμβολο της προσοχής πρέπει να αντιμετωπίζεται με προσοχή για να αποφεύγονται μικροί τραυματισμοί ή ζημιές στον εξοπλισμό.

⚠ **ΚΙΝΔΥΝΟΣ:**
**Κίνδυνος πυρκαγιάς και εγκαυμάτων.** Μην εκθέτετε την μπαταρία σε φωτιά και μην τη θερμαίνετε. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε πυρκαγιά, έκρηξη, διαρροή, υπερθέρμανση ή ζημιά.
Ποτέ μην αφήνετε την μπαταρία σε σημεία όπου η θερμοκρασία ενδέχεται να ξεπεράσει τους 60 °C {140 °F} , όπως σε ένα αυτοκίνητο παρκαρισμένο σε ήλιο ή κάτω από άμεσο ηλιακό φως. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε πυρκαγιά, έκρηξη, διαρροή, υπερθέρμανση ή ζημιά.
Μη συγκολλάτε, μην αποσυναρμολογείτε και μην τροποποιείτε την μπαταρία. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε πυρκαγιά, έκρηξη, διαρροή, υπερθέρμανση ή ζημιά.
Μη συνδέετε τους ακροδέκτες μεταξύ τους. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε πυρκαγιά, έκρηξη, διαρροή, υπερθέρμανση ή ζημιά.
Μη συνδέετε την μπαταρία απευθείας σε ισχύ εξόδου ή αναπτήρα ενός αυτοκινήτου. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε πυρκαγιά, έκρηξη, διαρροή, υπερθέρμανση ή ζημιά.
Εάν δεν μπορείτε να τοποθετήσετε την μπαταρία ομαλά, μην την πιέζετε. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε πυρκαγιά, έκρηξη, διαρροή, υπερθέρμανση ή ζημιά.
Εάν το υγρό της μπαταρίας έρθει σε επαφή με τα μάτια σας ξεπλύνετε αμέσως με καθαρό νερό για περισσότερα από 10 λεπτά και συμβουλευτείτε το γιατρό σας άμεσα. Σε αντίθετη περίπτωση, το υγρό μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια όρασης.
**Μη σπάτε.** Μη σπάτε και μην τρυπάτε την μπαταρία με αιχμηρά αντικείμενα, όπως καρφί. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε πυρκαγιά, έκρηξη, διαρροή, υπερθέρμανση ή ζημιά εξαιτίας εσωτερικού βραχυκυκλώματος και υπερθέρμανσης της μπαταρίας.

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:**
Κρατήστε την μπαταρία μακριά από παιδιά για να αποφευχθεί ενδεχόμενος τραυματισμός των παιδιών.
Μη χρησιμοποιείτε την μπαταρία με άλλο εξοπλισμό εκτός από τον εκτυπωτή TM-P60II, τον εκτυπωτή TM-P80 ή το φορτιστή μπαταρίας OT-CH60II. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε πυρκαγιά, έκρηξη, διαρροή, υπερθέρμανση ή άλλη ζημιά.
Σε περίπτωση που η φόρτιση δείχνει να μην έχει ολοκληρωθεί, αποσυνδέστε το φορτιστή μετά το πέρας του καθορισμένου χρόνου στον οποίο κανονικά η φόρτιση θα έπρεπε να είχε ολοκληρωθεί. Η συνέχιση της φόρτισης της μπαταρίας μπορεί να οδηγήσει σε πυρκαγιά, έκρηξη, διαρροή, υπερθέρμανση ή ζημιά.
Μην εκθέτετε την μπαταρία σε νερό. Μη φέρνετε τους ακροδέκτες σε επαφή με το νερό. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε πυρκαγιά, έκρηξη, διαρροή, υπερθέρμανση ή ζημιά.
Μη χτυπάτε και μην πετάτε την μπαταρία. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε πυρκαγιά, έκρηξη, διαρροή, υπερθέρμανση ή ζημιά.
Μη χρησιμοποιείτε την μπαταρία εάν παρατηρήσετε κάποιο πρόβλημα, όπως διαρροή, αλλαγή χρώματος ή παραμόρφωση. Η χρήση του φορτιστή μπορεί να οδηγήσει σε πυρκαγιά, έκρηξη, διαρροή, υπερθέρμανση ή ζημιά.
Κρατήστε την μπαταρία μακριά από φωτιά ή φλόγες ειδικά όταν παράγει παράξενη οσμή ή παρουσιάζει κάποια διαρροή. Διαφορετικά αυτό μπορεί να οδηγήσει σε πυρκαγιά, έκρηξη, διαρροή, υπερθέρμανση ή ζημιά.
Σε περίπτωση επαφής οποιουδήποτε υγρού της μπαταρίας με το δέρμα ή τα ρούχα, ξεπλύνετε αμέσως με καθαρό νερό. Σε αντίθετη περίπτωση, το υγρό μπορεί να βλάψει το δέρμα σας ή να καταστρέψει τα ρούχα σας.
Μη βραχυκυκλώνετε τους ακροδέκτες με μεταλλικά αντικείμενα, όπως ένα κολιέ. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε πυρκαγιά, έκρηξη, διαρροή, υπερθέρμανση ή ζημιά, με αποτέλεσμα έγκαυμα ή τραυματισμό.

⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ:**
Πριν από τη χρήση της μπαταρίας, βεβαιωθείτε ότι οι ακροδέκτες είναι καθαροί και ελεύθεροι από τυχόν ξένα αντικείμενα. Η παρουσία βρομιάς και ξένων αντικειμένων στους ακροδέκτες μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά, έκρηξη, διαρροή, υπερθέρμανση ή ζημιά.
Μην αγγίζετε την μπαταρία αμέσως μετά από την παρατεταμένη χρήση της. Η μπαταρία μετά από παρατεταμένη χρήση είναι ζεστή και μπορεί να προκαλέσει έγκαυμα.
Φροντίστε να συνδέσετε το κάλυμμα της μπαταρίας αφού αφαιρέσετε το προϊόν από τον εκτυπωτή ή το φορτιστή μπαταρίας. Εάν το προϊόν παραμείνει χωρίς κάλυμμα μπαταρίας, ξένα σώματα ενδέχεται να κολλήσουν στους ακροδέκτες, προκαλώντας φωτιά, έκρηξη, διαρροή, υπερθέρμανση ή ζημιά.

## Ετικέτες ασφαλείας

⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ:**
Κίνδυνος πυρκαγιάς και εγκαυμάτων. Ακολουθείτε τις οδηγίες του κατασκευαστή.
Χρησιμοποιείτε μόνο κατάλληλο φορτιστή.
Μην εκθέτετε την μπαταρία σε θερμοκρασία που ξεπερνάει τους 60 °C {140 °F} ή σε φωτιά.
Μην τροποποιείτε, καίτε, αποσυναρμολογείτε, βραχυκυκλώνετε ή συμπιέζετε την μπαταρία.
Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης εάν η μπαταρία αντικατασταθεί από μια μπαταρία εσφαλμένου τύπου.
Απορρίψτε τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες σύμφωνα με τις οδηγίες.

## Σημειώσεις για τη χρήση της μπαταρίας

☐ Ανατρέξτε στο *Εγχειρίδιο χρήσης* του εκτυπωτή ή του φορτιστή μπαταρίας για πληροφορίες σχετικά με τις διαδικασίες και τους χρόνους φόρτισης.
☐ Φροντίστε να διατηρείτε τους ακροδέκτες καθαρούς από τη σκόνη και τη βρωμιά. Καθαρίστε καλά τυχόν συσσωρευμένη σκόνη στους ακροδέκτες χωρίς να τους καταστρέψετε. Στη συνέχεια, συνδέστε και αφαιρέστε μερικές φορές την μπαταρία.
☐ Η μπαταρία αποφορτίζεται σταδιακά ακόμα κι όταν δεν χρησιμοποιείται.
☐ Για να αποφευχθεί η υποβάθμιση των επιδόσεων της μπαταρίας, κρατήστε τη μακριά από την άμεση ηλιακή ακτινοβολία, τις υψηλές θερμοκρασίες, την υψηλή υγρασία και φυλάξτε την σε δροσερό μέρος. Φορτίστε την μόνο όταν η θερμοκρασία είναι 10 έως 30 °C {50 έως 86 °F}.
☐ Σε χαμηλότερες θερμοκρασίες, κάτω από 10 °C {50 °F}, η διαθέσιμη διάρκεια ζωής της μπαταρίας μειώνεται.
***Σημείωση:** Η φόρτιση όταν υπάρχει κάποιο φορτίο δεν επηρεάζει το αρχικό φορτίο.*
*Εάν η διάρκεια ζωής της μπαταρίας είναι εξαιρετικά μικρή, τότε η μπαταρία μπορεί να έχει λήξει. Πρέπει να αντικαταστήσετε την μπαταρία με καινούργια.*
☐ Υπάρχει ένα σημάδι στο σχήμα του ακροδέκτη μπαταρίας στο κάλυμμά της. Μπορείτε να το χρησιμοποιήσετε για να διαχωρίζετε τις φορτισμένες από τις μη φορτισμένες μπαταρίες τοποθετώντας τις φορτισμένες με τη δεξιά πλευρά προς τα επάνω και ανάποδα τις μη φορτισμένες.

## Προδιαγραφές του πακέτου μπαταριών OT-BY60II

| | |
|---|---|
| **Μπαταρία** | Επαναφορτιζόμενη μπαταρία ιόντων λιθίου |
| **Μοντέλο** | D161A |
| **Μέση τάση εξόδου** | Συνεχές ρεύμα 7,2 V |
| **Φόρτιση** | Τυπική 1950 mAh, ελάχιστη 1850 mAh |
| **Θερμοκρασία λειτουργίας** | 0 ~ 40 °C {32 ~ 104 °F} (φόρτιση)<br>0 ~ 45 °C {32 ~ 113 °F} (αποφόρτιση) |
| **Διαστάσεις** | Περίπου 39,5 × 23,1 × 70,2 mm {1,56 × 0,91 × 2,76"}<br>(Π × Υ × Β) |
| **Βάρος (μάζα)** | Περίπου 110 g {0,24 lb} |

***Σημείωση:** Ο σχεδιασμός και οι προδιαγραφές υπόκεινται σε αλλαγές χωρίς προειδοποίηση.*

## Ανακύκλωση μπαταριών

Η OT-BY60II είναι μια μπαταρία ιόντων λιθίου. Πρέπει να ανακυκλώνεται ή να απορρίπτεται σωστά.
***Σημείωση:** Μην αποσυναρμολογείτε το πακέτο μπαταριών.*

SL

# Litij-ionska baterija OT-BY60II Navodila za uporabo

V tem razdelku so pomembne informacije za varno in učinkovito uporabo izdelka. Natančno preberite ta navodila in jih shranite na dostopno mesto.

## Legenda simbolov

Simboli v teh navodilih označujejo spodaj navedene ravni pomembnosti. Pred uporabo izdelka natančno preberite spodnji razdelek.

⚠ **NEVARNOST:**
Ta simbol označuje nevarnost resnih telesnih poškodb ali smrti.

⚠ **OPOZORILO:**
Ta simbol označuje nevarnost resnih telesnih poškodb.

⚠ **POZOR:**
Ta simbol označuje nevarnost manjših telesnih poškodb ali poškodb opreme.

⚠ **NEVARNOST:**
**Nevarnost požara in opeklin.** Baterije ne izpostavljajte ognju ali drugim virom toplote. To lahko povzroči požar, eksplozijo, izpust tekočine, pregretje ali okvaro.
Baterije ne puščajte na mestih, izpostavljenih povišanju temperature nad 60 °C {140 °F} (npr. v vozilu, parkiranem na soncu, ali na neposredni sončni svetlobi). To lahko povzroči požar, eksplozijo, izpust tekočine, pregretje ali okvaro.
Ne spajkajte baterije in je ne razstavljajte/spreminjajte. To lahko povzroči požar, eksplozijo, izpust tekočine, pregretje ali okvaro.
Ne povežite priključkov baterije. To lahko povzroči požar, eksplozijo, izpust tekočine, pregretje ali okvaro.
Ne povežite baterije neposredno z električno vtičnico ali napajalnim priključkom avtomobila. To lahko povzroči požar, eksplozijo, izpust tekočine, pregretje ali okvaro.
Če baterije ni mogoče nemoteno vstaviti, ne uporabljajte sile. To lahko povzroči požar, eksplozijo, izpust tekočine, pregretje ali okvaro.
V primeru stika oči s tekočino baterije takoj spirajte oči s čisto vodo 10 minut in se obrnite na zdravnika. V nasprotnem primeru lahko tekočina povzroči izgubo vida.
**Ne stiskajte baterije.** Ne stiskajte baterije in je ne predirajte s koničastim predmetom, kot je žebelj. To lahko povzroči požar, eksplozijo, izpust tekočine, pregretje ali okvaro zaradi notranjega kratkega stika in segrevanja baterije.

⚠ **OPOZORILO:**
Baterijo hranite zunaj dosega otrok.
Baterije ne uporabljajte z opremo, ki ni tiskalnik TM-P60II/TM-P80 ali polnilnik baterij OT-CH60II. To lahko povzroči požar, eksplozijo, izpust tekočine, pregretje ali druge okvare.
Če baterija po času, predvidenem za polnjenje, še vedno ni napolnjena, izključite polnilnik. Neprekinjeno polnjenje lahko povzroči požar, eksplozijo, izpust tekočine, pregretje ali okvaro.
Baterije ne izpostavljajte vodi. Pazite, da priključki ne pridejo v stik z vodo. To lahko povzroči požar, eksplozijo, izpust tekočine, pregretje ali okvaro.
Ne udarjajte po bateriji in je ne mečite. To lahko povzroči požar, eksplozijo, izpust tekočine, pregretje ali okvaro.
V primeru odkrite nepravilnosti (npr. puščanje ali sprememba barve/oblike) ne uporabljajte baterije. Uporaba polnilnika lahko povzroči požar, eksplozijo, izpust tekočine, pregretje ali okvaro.
Preprečite stik baterije z ognjem ali plamenom, še zlasti kadar baterija oddaja nenavaden vonj ali pušča. V nasprotnem primeru lahko pride do požara, eksplozije, izpusta tekočine, pregretja ali okvare.
V primeru stika tekočine iz baterije s kožo ali oblačili takoj sperite prizadeti predel s čisto vodo. V nasprotnem primeru lahko tekočina poškoduje kožo ali obleko.
Pazite, da ne pride do kratkega stika med priključki zaradi kovinskih predmetov, kot je verižica. To lahko povzroči požar, eksplozijo, izpust tekočine, pregretje ali okvaro, ki lahko povzroči opekline ali druge telesne poškodbe.

⚠ **POZOR:**
Pred uporabo baterije se prepričajte, da so priključki čisti in brez tujkov. Umazanija in tujki na priključkih lahko povzročijo požar, eksplozijo, izpust tekočine, pregretje ali okvaro.
Če baterijo uporabljate dalj časa, se je ne dotikajte. ker je lahko vroča in se lahko opečete.
Ko odstranite baterijo iz tiskalnika ali polnilnika, namestite pokrov baterije. Če izdelek ni zaščiten s pokrovom, lahko pridejo priključki v stik s tujki, kar lahko povzroči požar, eksplozijo, izpust tekočine, pregretje ali okvaro.

## Varnostne oznake

⚠ **POZOR:**
Nevarnost požara in opeklin. Upoštevajte navodila proizvajalca.
Uporabljajte samo predvideni polnilnik.
Baterije ne izpostavljajte temperaturam nad 60 °C {140 °F} ali ognju.
Baterije ne spreminjajte, sežigajte, razstavljajte ali stiskajte in ne povzročajte kratkega stika.
Če baterijo nadomestite z baterijo neustrezne vrste, obstaja nevarnost eksplozije.
Izrabljene baterije odvrzite v skladu z navodili.

## Opombe glede uporabe baterije

☐ Za postopek in čas polnjenja glejte *navodila za uporabo* tiskalnika ali polnilnika baterij.
☐ Priključki baterije morajo biti čisti in brez prahu/umazanije. Temeljito očistite prah s priključkov, ne da bi jih pri tem poškodovali, ter nato nekajkrat vstavite in odstranite baterijo.
☐ Baterija se postopoma prazni, tudi kadar je ne uporabljate.
☐ Da preprečite zmanjšanje zmogljivosti, ne izpostavljajte baterije neposredni sončni svetlobi ali visokim temperaturam/vlažnosti in jo hranite na hladnem mestu. Polnite jo pri temperaturi 10–30 °C {50–86 °F}.
☐ Pri nižjih temperaturah (pod 10 °C) {50 °F} se čas delovanja baterije skrajša.
***Opomba:** Če polnite ne povsem izpraznjeno baterijo, to ne vpliva na njeno izvirno zmogljivost. Če je čas delovanja baterije nenavadno kratek, je morda baterija izrabljena. Baterijo zamenjajte z novo.*
☐ Na pokrovu baterije je oznaka v obliki priključka baterije. To oznako uporabite za razlikovanje med napolnjenimi in izpraznjenimi baterijami tako, da jo za napolnjene obrnete navzgor, za izpraznjene pa navzdol.

## Specifikacije izdelka OT-BY60II

| | |
|---|---|
| **Baterija** | Litij-ionska baterija za vnovično polnjenje |
| **Model** | D161A |
| **Povprečna izhodna napetost** | 7,2 V pri enosmernem toku |
| **Zmogljivost** | Običajno 1950 mAh, najmanj 1850 mAh |
| **Delovna temperatura** | 0–40 °C {32 ~ 104 °F} (polnjenje)<br>0–45 °C {32 ~ 113 °F} (praznjenje) |
| **Mere** | Približno 39,5 × 23,1 × 70,2 mm {1,56 × 0,91 × 2,76"}<br>(Š × V × G) |
| **Teža (masa)** | Približno 110 g {0,24 lb} |

***Opomba:** Zasnova in specifikacije se lahko spremenijo brez obvestila.*

## Recikliranje baterij

OT-BY60II je litij-ionska baterija. Baterijo reciklirajte ali pravilno zavrzite.
***Opomba:** Ne razstavljajte baterije.*

HR

# OT-BY60II Sklop litij-ionskih baterija Priručnik za korisnike

U ovom su odjeljku predstavljene važne informacije namijenjene osiguravanju sigurne i učinkovite upotrebe ovog proizvoda. Pažljivo pročitajte ovaj odjeljak i spremite ga na lako dostupno mjesto.

## Kazalo simbola

Oznake u ovom priručniku utvrđene su prema razini važnosti, kao što je određeno u nastavku. Pažljivo pročitajte sljedeće prije rukovanja proizvodom.

⚠ **OPASNOST:**
Opasnosti moraju biti pažljivo proučene kako bi se izbjegle teške ozljede ili smrt.

⚠ **UPOZORENJE:**
Upozorenja moraju biti pažljivo proučena kako bi se izbjegle tjelesne ozljede.

⚠ **OPREZ:**
Opreznosti moraju biti proučene kako bi se izbjegle lakše osobne ozljede ili oštećenje opreme.

⚠ **OPASNOST:**
**Opasnost od požara i opeklina.** Nemojte izlagati bateriju vatri niti je zagrijavati. To može prouzročiti požar, eksploziju, curenje, pregrijavanje ili štetu.
Nikada ne ostavljajte bateriju tamo gdje temperatura može premašiti 60 °C {140 °F}, primjerice u automobilu parkiranom na suncu ili pod izravnom sunčevom svjetlošću. To može prouzročiti požar, eksploziju, curenje, pregrijavanje ili štetu.
Nemojte izravno lemiti bateriju te je nemojte rasklapati ni modificirati. To može prouzročiti požar, eksploziju, curenje, pregrijavanje ili štetu.
Nemojte spajati priključke zajedno. To može prouzročiti požar, eksploziju, curenje, pregrijavanje ili štetu.
Nemojte spajati bateriju izravno na strujnu utičnicu ili na upaljač za cigarete u automobilu. To može prouzročiti požar, eksploziju, curenje, pregrijavanje ili štetu.
Ako ne možete bez poteškoća umetnuti bateriju, nemojte to činiti na silu. To može prouzročiti požar, eksploziju, curenje, pregrijavanje ili štetu.
Ako bilo kakva tekućina iz baterije dođe u doticaj s vašim očima, što prije ih krenite ispirati više od 10 minuta te se smjesta posavjetujte sa svojim liječnikom. Ako to ne učinite, tekućina bi mogla prouzročiti gubitak vida.
**Nemojte nagnječiti.** Nemojte nagnječiti bateriju ili je probušiti oštrim predmetom, kao što je nokat. To može prouzročiti požar, eksploziju, curenje, pregrijavanje ili štetu zbog unutrašnjeg kratkog spoja te proizvodnje topline baterije.

⚠ **UPOZORENJE:**
Držite bateriju dalje od dohvata djece kako biste izbjegli nanošenje štete djeci.
Upotrebljavajte bateriju samo s pisačem TM-P60II, pisačem TM-P80 ili punjačem baterije OT-CH60II. To može prouzročiti požar, eksploziju, curenje, pregrijavanje ili drugu štetu.
Isključite punjač ako je punjenje još uvijek nedovršeno nakon određenoga potrebnog vremena. Nastavljanje s punjenjem baterije može prouzročiti požar, eksploziju, curenje, pregrijavanje ili štetu.
Nemojte izlagati bateriju vodi. Nemojte dopustiti da priključci dođu u doticaj s vodom. To može prouzročiti požar, eksploziju, curenje, pregrijavanje ili štetu.
Nemojte udarati po bateriji niti je bacati. To može prouzročiti požar, eksploziju, curenje, pregrijavanje ili štetu.
Nemojte se koristiti baterijom ako otkrijete da nešto nije u redu s njom, kao na primjer curenje, promjena boje ili deformacija. Korištenje punjačem može prouzročiti požar, eksploziju, curenje, pregrijavanje ili štetu.
Držite bateriju podalje od vatre ili plamena, osobito ako proizvodi čudan miris ili curenje. U protivnom može doći do požara, eksplozije, pregrijavanja ili štete.
Ako bilo kakva tekućina s baterije dođe u doticaj s kožom ili odjećom, što prije isperite čistom vodom. Ako to ne učinite, tekućina bi mogla oštetiti vašu kožu ili odjeću.
Nemojte izazivati kratki spoj na priključcima bilo kakvim metalnim predmetima, kao što je ogrlica. To može prouzročiti požar, eksploziju, curenje, pregrijavanje ili štetu koji dovode do opekline ili ozljede.

⚠ **OPREZ:**
Prije korištenja baterijom pobrinite se da su njezini priključci čisti bez stranih tvari na njima. Prljavština i strana tijela na priključcima mogu prouzročiti požar, eksploziju, curenje, pregrijavanje ili štetu.
Ne dirajte bateriju odmah nakon duže upotrebe. Bit će vruća te biste se mogli biste opeći.
Pobrinite se da pričvrstite poklopac baterije nakon uklanjanja ovog proizvoda s pisača ili punjača baterije. Ako se ovaj proizvod ostavi bez poklopca baterije, strane tvari mogle bi se zalijepiti na priključke te prouzročiti požar, eksploziju, curenje, pregrijavanje ili štetu.

## Sigurnosne oznake

⚠ **OPREZ:**
Opasnost od požara i opeklina. Slijedite upute proizvođača.
Upotrebljavajte isključivo namjenski punjač.
Nemojte izlagati bateriju toplini koja premašuje 60 °C {140 °F} ili vatri.
Nemojte izmjenjivati, spaljivati, rasklapati, kratiti ili slomiti.
Opasnost od eksplozije ako je baterija zamijenjena neispravnim tipom.
Zbrinite iskorištene baterije u skladu s uputama.

## Napomene o upotrebi baterije

☐ Detalje o načinima i vremenu punjenja potražite u *Priručniku za korisnike* pisača ili punjača baterije.
☐ Pripazite da prašina ili prljavština ne dospije u priključke te održavajte priključke čistima. U potpunosti uklonite svu nakupljenu prašinu u priključcima, pazeći da ih ne oštetite, a zatim pričvrstite i uklonite bateriju nekoliko puta.
☐ Baterija se postupno prazni, čak i ako se ne upotrebljava.
☐ Kako biste spriječili pogoršanje rada baterije, držite je podalje od izravne sunčeve svjetlosti, visoke temperature i visoke razine vlage te je pohranite na hladnom mjestu. Punite je samo kada je temperatura od 10 do 30 °C {od 50 do 86 °F}.
☐ Na niskim temperaturama nižima od 10 °C {50 °F}, dostupni vijek trajanja baterije se skraćuje.
***Napomena:** Punjenje, tijekom kojeg je preostalo još kapaciteta, ne utječe na izvorni kapacitet. Ako je vijek trajanja baterije izrazito kratak, vijek trajanja baterije možda je istekao. Trebali biste zamijeniti bateriju novom.*
☐ Postoji oznaka u obliku priključka baterije na poklopcu baterije. Tu oznaku možete upotrijebiti za razlikovanje napunjenih od nenapunjenih baterija postavljajući je s prave strane okrenutu prema gore za baterije koje su napunjene te postavljajući je naopako prema dolje za baterije koje nisu napunjene.

## Specifikacije OT-BY60II

| | |
|---|---|
| **Baterija u upotrebi** | Litij-ionska punjiva baterija |
| **Model** | D161A |
| **Srednji izlazni napon** | 7,2 V istosmjerne struje |
| **Kapacitet** | Tip 1950 mAh, minimalno 1850 mAh |
| **Radna temperatura** | 0 ~ 40 °C {32 ~ 104 °F} (punjenje)<br>0 ~ 45 °C {32 ~ 113 °F} (pražnjenje) |
| **Dimenzije** | Približno 39,5 × 23,1 × 70,2 mm {1,56 × 0,91 × 2,76"}<br>(Š × V× D) |
| **Težina (masa)** | Približno 110 g {0,24 lb} |

***Napomena:** Dizajn i specifikacije podložni su promjenama bez najave.*

## Recikliranje baterija

OT-BY60II je litij-ionska baterija. Mora biti reciklirana ili propisno zbrinuta.
***Napomena:** Nemojte rasklapati baterijski sklop.*

MK

# Упатство за корисникот за литиум-јонска батерија OT-BY60II

Овој дел дава важни информации наменети да се осигури безбедно и ефективно користење на производот. Прочитајте го делов внимателно и чувајте го на достапна локација.

## Клуч за симболите

Симболите во упатството се идентификувани според нивното ниво на важност, како што е дефинирано подолу. Прочитајте го следново внимателно пред да го користите производот.

⚠ **ОПАСНОСТ:**
Опасностите мора да се почитуваат внимателно за да се спречи сериозна повреда или смрт.

⚠ **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:**
Предупредувањата мора да се почитуваат внимателно за да се спречи сериозна телесна повреда.

⚠ **ВНИМАНИЕ:**
Вниманијата мора да се почитуваат за да се избегнат мали повреди на лицата или оштетување на опремата.

⚠ **ОПАСНОСТ:**
**Ризик од пожар и изгореници.** Не изложувајте ја батеријата на оган и не загревајте ја. Ова може да предизвика пожар, експлозија, истекување, прегревање или оштетување.
Никогаш не оставајте ја батеријата на места каде што температурата може да се искачи над 60°C {140°F} како што е паркиран автомобил на сонце или на директна сончева светлина. Ова може да предизвика пожар, експлозија, истекување, прегревање или оштетување.
Немојте директно да ја лемите батеријата и не расклопувајте ја или модифицирајте ја. Ова може да предизвика пожар, експлозија, истекување, прегревање или оштетување.
Не поврзувајте ги терминалите еден со друг. Ова може да предизвика пожар, експлозија, истекување, прегревање или оштетување.
Не поврзувајте ја батеријата директно со штекер за струја или со запалка за цигари во автомобил. Ова може да предизвика пожар, експлозија, истекување, прегревање или оштетување.
Доколку не можете да ја вметнете батеријата без потешкотии, не форсирајте ја. Ова може да предизвика пожар, експлозија, истекување, прегревање или оштетување.
Ако течноста од батеријата ви влезе во очите, брзо измијте ги со чиста вода повеќе од 10 минути и веднаш консултирајте се со лекар. Доколку не го направите тоа, може да го изгубите видот.
**Не кршете ја.** Не кршете ја батеријата и не прободувајте ја со остар предмет како што е ноктот. Тоа може да предизвика пожар, експлозија, истекување, прегревање или оштетување поради внатрешен спој и создавање топлина на батеријата.

⚠ **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:**
Чувајте ја батеријата подалеку од дофат на децата за да се избегне нивно повредување.
Не користете ја батеријата со друга опрема освен со печатачот TM-P60II, печатачот TM-P80 или со полначот на батерии OT-CH60II. Ако го направите тоа, може да се предизвика пожар, експлозија, истекување, прегревање или друго оштетување.
Извлечете го полначот ако полнењето не е завршено по назначеното време. Ако продолжите да ја полните батеријата, може да се предизвика пожар, експлозија, истекување, прегревање или оштетување.
Не изложувајте ја батеријата на вода. Не дозволувајте водата да дојде во контакт со терминалите. Ова може да предизвика пожар, експлозија, истекување, прегревање или оштетување.
Не удирајте ја и не фрлајте ја батеријата. Ова може да предизвика пожар, експлозија, истекување, прегревање или оштетување.
Не користете ја батеријата доколку нешто не е во ред со неа, како на пример, ако истекува, има промена на бојата или е деформирана. Ако го користете полначот може да се предизвика пожар, експлозија, истекување, прегревање или оштетување.
Држете ја батеријата подалеку од оган или пламен особено ако произведува чуден мирис или истекува. Инаку може да настане пожар, експлозија, истекување, прегревање или оштетување.
Ако течноста од батеријата дојде во контакт со кожата или облеката, брзо измијте ја со чиста вода. Ако не го направите тоа, течноста може да ја оштети кожата или облеката.
Не правете спој на терминалите со какви било метални објекти, како на пример со синџирче. Тоа може да предизвика пожар, експлозија, истекување, прегревање или оштетување, што може да доведе до изгореници или повреда.

⚠ **ВНИМАНИЕ:**
Пред да ја користите батеријата, уверете се дека нејзините терминали се чисти, без туѓи супстанци. Нечистотијата и туѓите супстанци на терминалите може да предизвикаат пожар, експлозија, истекување, прегревање или оштетување.
Не допирајте ја батеријата веднаш по нејзино користење подолго време. Таа ќе биде жешка и може да ве изгори.
Уверете се дека сте го ставиле капакот на батеријата откако ќе ја отстраните од печатачот или полначот за батерии. Ако производот се остави без капакот за батерија, туѓи материи би можеле да се залепат за терминалите, предизвикувајќи пожар, експлозија, истекување, прегревање или оштетување.

## Етикети за безбедност

⚠ **ВНИМАНИЕ:**
Ризик од пожар и изгореници. Следете ги упатствата на производителот.
Користете само назначен полнач.
Не изложувајте ја батеријата на топлина над 60°C {140°F} или на оган.
Не модифицирајте, горете, расклопувајте ја, не предизвикувајте спој и не кршете ја.
Постои ризик од експлозија доколку батеријата се замени со погрешен тип.
Искористените батерии фрлете ги според упатствата.

## Белешки за користење на батеријата

☐ Погледнете во *Упатството за корисникот* на печатачот или полначот на батерии за постапките и времето на повторно полнење.
☐ Внимавајте да не навлезе прашина или нечистотија во терминалите и одржувајте ги чисти. Целосно отстранете ја насобраната прашина во терминалите без да ги оштетите, а потоа прикачете ја и отстранете ја батеријата неколку пати.
☐ Батеријата се празни постепено, дури и ако не се користи.
☐ За да се спречи намалување на перформансите на батеријата, држете ја подалеку од директна сончева светлина, висока температура и висока влажност и складирајте ја на ладно место. Полнете ја само кога температурата е од 10 до 30°C {50 до 86°F}.
☐ На пониски температури, под 10°C {50°F}, достапниот животен век на батеријата се скратува.
***Забелешка:** Полнењето додека батеријата е делумно полна не влијае врз оригиналниот капацитет.*
*Ако трајноста на батеријата е значително мала, може нејзината трајност да е истечена. Треба да ја замените батеријата со нова.*
☐ Има ознака во форма на терминалите на батеријата на нејзиниот капакот. Може да ја користите оваа ознака за да разликувате помеѓу полни батерии и празни, така што ќе го поставите исправено за наполнетите и наопаку за празните.

## Спецификации за OT-BY60II

| | |
|---|---|
| **Батерија што се користи** | Литиум-јонска батерија на полнење |
| **Модел** | D161A |
| **Излезна волтажа** | DC 7,2 V |
| **Капацитет** | Тип 1.950 mAh, мин.1.850 mAh |
| **Работна температура** | 0 ~ 40°C {32 ~ 104°F} (полнење)<br>0 ~ 45°C {32 ~ 113°F} (празнење) |
| **Димензии** | Прибл. 39,5 × 23,1 × 70,2 mm {1,56 × 0,91 × 2,76"} (Ш × В × Д) |
| **Тежина (маса)** | Прибл. 110 g {0,24 Ib} |

***Забелешка:** Дизајнот и спецификациите се подложни на промена без известување.*

## Рециклирање на батериите

OT-BY60II е литиум-јонска батерија. Мора да се рециклира или соодветно да се фрли.
***Забелешка:** Не расклопувајте го пакувањето на батеријата.*

SR

# OT-BY60II litijum-jonski baterijski sklop Korisničko uputstvo

Ovaj odeljak sadrži važne informacije neophodne za bezbednu i efikasnu upotrebu ovog proizvoda. Pročitajte ovaj odeljak pažljivo i čuvajte ga na dostupnoj lokaciji.

## Značenje simbola

Simboli u ovom uputstvu se identifikuju na osnovu njihovog stepena važnosti, kako je definisano u nastavku. Pažljivo pročitajte sledeći tekst pre rukovanja proizvodom.

⚠ **OPASNOST:**
Morate pažljivo da se pridržavate napomena o opasnosti kako bi se izbeglo ozbiljno povređivanje ili smrtni ishod.

⚠ **UPOZORENJE:**
Morate pažljivo da se pridržavate upozorenja kako biste izbegli ozbiljne telesne povrede.

⚠ **PAŽNJA:**
Morate da se pridržavate napomena pod oznakom „pažnja" kako biste izbegli manje povrede ili oštećivanje opreme.

⚠ **OPASNOST:**
**Rizik od pojave vatre i opekotina.** Nemojte da izlažete bateriju vatri niti da je zagrevate. To može izazvati vatru, eksploziju, curenje, pregrevanje ili oštećivanje.
Nikada ne ostavljajte bateriju na mestima gde temperatura može da premaši 60°C {140°F} , na primer u automobilu parkiranom na suncu ili na direktnoj sunčevoj svetlosti. To može izazvati vatru, eksploziju, curenje, pregrevanje ili oštećivanje.
Nemojte direktno da lemite bateriju i nemojte da je rastavljate niti na bilo koji način menjate. To može izazvati vatru, eksploziju, curenje, pregrevanje ili oštećivanje.
Nemojte da spajate terminale. To može izazvati vatru, eksploziju, curenje, pregrevanje ili oštećivanje.
Nemojte da povezujete bateriju direktno na strujnu utičnicu niti na upaljač za cigarete automobila. To može izazvati vatru, eksploziju, curenje, pregrevanje ili oštećivanje.
Ako baterija ne može da se umetne neometano, nemojte jako da je gurate. To može izazvati vatru, eksploziju, curenje, pregrevanje ili oštećivanje.
Ako tečnost iz baterije dođe u kontakt sa očima, morate ih odmah isprati čistom vodom u trajanju dužem od 10 minuta i hitno konsultovati lekara. Ako to ne učinite, tečnost može da izazvati gubitak vida.
**Nemojte da je razbijate.** Nemojte da razbijate bateriju niti da je probijate oštrim predmetom poput ekesra. To može dovesti do pojave vatre, eksplozije, curenja, pregrevanja ili oštećivanja usled unutrašnjeg kratkog spoja i stvaranja toplote u bateriji.

⚠ **UPOZORENJE:**
Držite bateriju van domašaja dece kako biste sprečili njihovo ozleđivanje.
Nemojte da koristite bateriju sa opremom koja nije štampač TM-P60II, štampač TM-P80 ili punjač baterija OT-CH60II. To može izazvati vatru, eksploziju, curenje, pregrevanje ili drugi vid oštećivanja.
Izvucite punjač ako punjenje nije završeno nakon definisanog vremena za punjenje. Nastavljeno punjenje baterije može izazvati vatru, eksploziju, curenje, pregrevanje ili oštećivanje.
Nemojte da izlažete bateriju vodi. Nemojte da dozvolite da terminali dođu u kontakt sa vodom. To može izazvati vatru, eksploziju, curenje, pregrevanje ili oštećivanje.
Nemojte da udarate bateriju niti da je bacate. To može izazvati vatru, eksploziju, curenje, pregrevanje ili oštećivanje.
Nemojte da koristite bateriju ako na njoj pronađete neku nepravilnost, kao što je curenje, promena boje ili deformitet. Korišćenje punjača može izazvati vatru, eksploziju, curenje, pregrevanje ili oštećivanje.
Držite bateriju na odstojanju od vatre ili plamena, posebno ako ispušta čudan miris ili curi. U suprotnom može doći do pojave vatre, eksplozije, curenja, pregrevanja ili oštećivanja.
Ako tečnost iz baterije dođe u kontakt sa kožom ili odećom, odmah je isperite čistom vodom. Ako to ne učinite, tečnost može da ošteti kožu ili odeću.
Nemojte da dozvolite da bilo koji metalni predmet, kao što je ogrlica, napravi kratak spoj između terminala. To može izazvati vatru, eksploziju, curenje, pregrevanje ili oštećivanje, koji dovode do stvaranja opekotina ili povreda.

⚠ **PAŽNJA:**
Pre upotrebe baterije postarajte se da terminali budu čisti bez ikakve strane materije na njima. Nečistoća i strane materije na terminalima mogu izazvati vatru, eksploziju, curenje, pregrevanje ili oštećivanje.
Nemojte da dodirujete bateriju neposredno nakon što ste je koristili duže vreme. Biće vrela i može da vas izgori.
Postarajte se da stavite poklopac na bateriju nakon što ste ovaj proizvod izvukli iz štampača ili punjača baterije. Ako ostavite ovaj proizvod bez poklopca baterije, strane materije mogu da se zadrže na terminalima izazivajući vatru, eksploziju, curenje, pregrevanje ili oštećivanje.

## Bezbednosne nalepnice

⚠ **PAŽNJA:**
Rizik od pojave vatre i opekotina. Sledite uputstva proizvođača.
Koristite samo naznačeni punjač.
Ne izlažite bateriju toploti koja premašuje 60°C {140°F} kao ni vatri.
Nemojte da menjate, spaljujete, rastavljate, niti da razbijate bateriju, kao ni da izazivate kratak spoj.
Rizik od eksplozije ako se baterija zameni neodgovarajućim tipom.
Odložite iskorišćene baterije u skladu sa uputstvima.

## Napomene o korišćenju baterije

☐ Pogledajte *Korisničko uputstvo* štampača ili punjača baterije za postupak ponovnog punjenja i vremena punjenja.
☐ Ne dozvolite da prašina ili nečistoće dospeju u terminale i održavajte njihovu čistoću. U potpunosti uklonite nakupljenu prašinu u terminalima. a da ih pritom ne oštetite, zatim postavite i uklonite bateriju nekoliko puta.
☐ Baterija se postepeno prazni čak i ako se ne koristi.
☐ Kako biste sprečili smanjenje radne efikasnosti baterije, držite je na odstojanju od direktne sunčeve svetlosti, visoke temperature i visokog stepena vlažnosti i čuvajte je na hladnom mestu. Punite je samo kada je temperatura od 10 do 30°C {50 do 86°F}.
☐ Na nižim temperaturama, ispod 10°C {50°F}, raspoloživ radni vek baterije se skraćuje.
***Beleška:** Punjenje kada baterija nije u potpunosti ispražnjena ne utiče na prvobitni kapacitet baterije.*
*Ako je radni vek baterije upečatljivo kratak, može se desiti da joj je istekao rok upotrebe. Treba da zamenite bateriju novom.*
☐ Na poklopcu baterije se nalazi oznaka u obliku terminala baterije. Možete da koristite ovu oznaku kako biste pravili razliku između napunjenih i nenapunjenih baterija tako što ćete je postaviti desnom stranom nagore kada su baterije napunjene i gornjom stranom nadole kada su baterije nenapunjene.

## Specifikacije za OT-BY60II

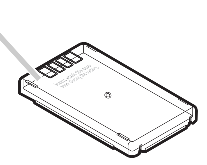
| | |
|---|---|
| **Baterija koja se koristi** | Litijum-jonska punjiva baterija |
| **Model** | D161A |
| **Nominalni izlazni napon** | DC 7,2 V |
| **Kapacitet** | Tip.1950 mAh, min.1850 mAh |
| **Radna temperatura** | 0 ~ 40°C {32 ~ 104°F} (pri punjenju)<br>0 ~ 45°C {32 ~ 113°F} (pri pražnjenju) |
| **Dimenzije** | Približno 39,5 × 23,1 × 70,2 mm {1,56 × 0,91 × 2,76"}<br>(Š × V × D) |
| **Težina (masa)** | Približno 110 g {0,24 lb} |

***Beleška:** Dizajn i specifikacije podležu promenama bez najave.*

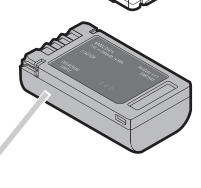
## Recikliranje baterija

OT-BY60II je litijum-jonska baterija. Mora da se reciklira ili odloži na odgovarajući način.
***Beleška:** Nemojte da rastavljate baterijski sklop.*

batteridæksel
akkukansi
batterideksel
batteriskydd
pokrywa akumulatora
kryt baterie
elemtartó
kryt batérie
capac baterie
капак на батерията
akumulatora vāks
akumuliatoriaus dangtelis
aku kaas
крышка отсека аккумулятора
батарея қақпағы



batteripakke
akku
batteripakke
batteripack
akumulator
jednotka baterií
elemcsomag
súprava batérií
acumulator
комплект батерия
akumulators
akumuliatorius
akupakett
аккумулятор
батарея блогы



## DA OT-BY60II Lithium-ion batteripakke brugervejledning

Dette afsnit giver vigtige informationer om sikker og effektiv brug af dette produkt. Læs dette afsnit grundigt og opbevar det på et let tilgængeligt sted.

### Signaturforklaring

Symbolerne i denne vejledning er angivet ved deres betydningsniveau som defineret nedenfor. Læs det følgende grundigt før håndtering af produktet.

**⚠ FARE:**
Farer skal bemærkes omhyggeligt for at undgå alvorlige skader eller død.

**⚠ ADVARSEL:**
Advarsler skal bemærkes omhyggeligt for at undgå alvorlige fysiske skader.

**⚠ FORSIGTIG:**
Forsigtighedsreglerne skal følges for at undgå mindre skader på dig selv eller beskadigelse af udstyret.

**⚠ FARE:**
**Risiko for ild og forbrænding.** Udsæt ikke batteriet for ild eller varme. Dette kan resultere i brand, eksplosion, lækage, overophedning eller beskadigelse.
Efterlad aldrig batteriet på et sted, hvor temperaturerne kan blive op til 60°C {140°F}, såsom i direkte sollys eller i en bil, der er parkeret i solen. Dette kan resultere i brand, eksplosion, lækage, overophedning eller beskadigelse.
Lod ikke direkte på batteriet, og modificer og skil det ikke ad. Dette kan resultere i brand, eksplosion, lækage, overophedning eller beskadigelse.
Forbind ikke terminalerne med hinanden. Dette kan resultere i brand, eksplosion, lækage, overophedning eller beskadigelse.
Tilslut ikke batteriet direkte til en stikkontakt eller cigaretænderen i en bil. Dette kan resultere i brand, eksplosion, lækage, overophedning eller beskadigelse.
Hvis du ikke kan indsætte batteriet problemfrit, skal du ikke tvinge det. Dette kan resultere i brand, eksplosion, lækage, overophedning eller beskadigelse.
Hvis væske fra batteriet kommer i dine øjne, skal du straks vaske det ud med rent vand i mere end 10 minutter og kontakte din læge omgående. Hvis du ikke gør det, kan væsken forårsage tab af synet.
**Ødelæg det ikke.** Ødelæg ikke batteriet og punkteérr det ikke med skarpe objekter såsom et søm. Dette kan resultere i brand, eksplosion, lækage, overophedning eller beskadigelse på grund af indre kortslutning og ophedning af batteriet.

**⚠ ADVARSEL:**
Opbevar batteriet uden for børns rækkevidde for at undgå skade på børnene.
Brug ikke batteriet med andet udstyr end TM-P60II printeren, TM-P80 opladeren eller OT-CH60II opladeren. At gøre det kan resultere i brand, eksplosion, lækage, overophedning eller beskadigelse.
Træk opladerens stik ud, hvis opladningen stadig ikke er gennemført efter den specificerede tid. Fortsat opladning af batteriet kan resultere i brand, eksplosion, lækage, overophedning eller beskadigelse.
Udsæt ikke batteriet for vand. Lad ikke vand komme i kontakt med terminalerne. Dette kan resultere i brand, eksplosion, lækage, overophedning eller beskadigelse.
Slå og kast ikke batteriet. Dette kan resultere i brand, eksplosion, lækage, overophedning eller beskadigelse.
Brug ikke batteriet, hvis du oplever fejl såsom lækager, farveskift eller deformitet. Brug af opladeren kan resultere i brand, eksplosion, lækage, overophedning eller beskadigelse.
Hold batteriet væk fra ild og flammer, især hvis det producerer en mærkelig lugt eller lækker. Ellers kan ild, eksplosion, lækage, overophedning eller beskadigelse forekomme.
Hvis batterivæske kommer på hud eller tøj, vask straks med rent vand. Hvis du ikke gør det, kan væsken beskadige din hud eller dit tøj.
Kortslut ikke polerne med metalgenstande såsom en halskæde. Dette kan resultere i brand, eksplosion, lækage, overophedning eller beskadigelse, som kan medføre brandsår eller skader.

**⚠ FORSIGTIG:**
Vær opmærksom på, at terminalerne er rene og foruden fremmedlegemer før batteriet tages i brug. Snavs og fremmedlegemer på terminalerne kan resultere i brand, eksplosion, lækage, overophedning eller beskadigelse.
Rør ikke ved batteriet lige efter det har været i brug i længere tid. Det vil være varmt og kan forbrænde dig.
Sørg for at fæstne batteridækslet efter dette produkt er fjernet fra printeren eller batteriopladeren. Hvis dette produkt efterlades uden fæstnet batteridæksel, kan fremmedlegemmer sætte sig fast på terminalerne, hvilket kan forårsage brand, eksplosion, lækage, overophedning eller beskadigelse.

### Sikkerhedsmærkninger

**⚠ FORSIGTIG:**
Risiko for ild og forbrænding. Følg producentens instruktioner.
Brug kun den anviste oplader.
Udsæt ikke batteriet for temperaturer over 60°C {140°F} eller ild.
Må ikke modificeres, afbrændes, skilles ad, kortsluttes eller knuses.
Risiko for eksplosion, hvis batteriet erstattes med en forkert type.
Brugte batterier skal bortskaffes i overensstemmelse med instruktionerne.

### Notater om brug af batteriet

- ❑ Se printeren eller batteriopladerens *brugervejledning* for opladningsprocedure og genopladningstid.
- ❑ Vær opmærksom på ikke at lade støv eller snavs komme på terminalerne og sørg for at holde terminalerne rene. Fjern alt akkumuleret støv på terminalerne uden at skade dem, og tilslut og fjern så batteriet et par gange.
- ❑ Batteriet mister gradvist strøm, selv hvis det ikke er i brug.
- ❑ Hold batteriet væk fra direkte sollys, høje temperaturer, høj luftfugtighed og opbevar det på et køligt sted for at undgå forringelse af batteriets ydeevne. Oplad det kun, når temperaturen er mellem 10 og 30°C {50 to 86°F}.
- ❑ Ved lavere temperaturer, under 10°C {50°F}, bliver det tilgængelige batteriliv forkortet.

**Bemærk:** *Opladning mens noget af kapaciteten stadig er til stede påvirker ikke den oprindelige kapacitet.*
*Hvis batteriets levetid er bemærkelsesværdigt kort, er batteriet muligvis udbrændt. Du bør erstatte batteriet med et nyt.*

- ❑ Der er et mærke med form som batteriterminalen på batteridækslet. Du kan bruge dette mærke til at skelne mellem opladede batterier og ikke opladede batterier ved at placere det med den rigtige side op ved fuldt opladede, og på hovedet ved ikke opladede.

### OT-BY60II specifikationer

| Batteri anvendt | Genopladeligt lithium-ion batteri |
|---|---|
| Model | D161A |
| Middel udgangsspænding | DC 7,2 V |
| Kapacitet | Typ.1950 mAh, min.1850 mAh |
| Driftstemperatur | 0 ~ 40°C {32 ~ 104°F} ( opladning)<br>0 ~ 45°C {32 ~ 113°F} ( afladning) |
| Dimensioner | Cirka 39,5 × 23,1 × 70,2 mm {1,56 × 0,91 × 2,76"} (b×h×d) |
| Vægt (masse) | Cirka 110 g {0,24 lb} |

**Bemærk:** *Design og specifikationer kan ændres uden varsel.*

### Genbrug af batterierne

OT-BY60II er et lithium-ion batteri. Skal genbruges eller bortskaffes korrekt.
**Bemærk:** *Skil ikke batteripakken ad.*

## FI OT-BY60II Litiumioniakun käyttöopas

Tämä osa sisältää tärkeitä tietoja, jotka on tarkoitettu varmistamaan tämän tuotteen turvallinen ja tehokas käyttö. Lue tämä osa huolella ja säilytä käden ulottuvilla.

### Symbolien merkitykset

Tässä oppaassa symbolit on ilmaistu niiden tärkeysasteen mukaan alla kuvatulla tavalla. Lue seuraavat tiedot huolella ennen tuotteen käsittelemistä.

**⚠ VAARA:**
Vaaramerkintöjä on noudatettava huolellisesti, jotta vältetään vakava loukkaantuminen tai kuolema.

**⚠ VAROITUS:**
Varoitusmerkintöjä on noudatettava huolellisesti, jotta vältetään vakava loukkaantuminen.

**⚠ HUOMIO:**
Huomiomerkintöjä on noudatettava, jotta vältät vaaran lievästä loukkaantumisesta tai laitevahingoista.

**⚠ VAARA:**
**Tulipalon ja palovammojen vaara.** Älä altista akkua tulelle tai kuumenna sitä. Se voi aiheuttaa tulipalon, räjähdyksen, vuodon, ylikuumentumisen tai vaurioitumisen.
Älä jätä akkua tilaan, jossa lämpötila voi nousta yli 60 °C {140 °F}, esimerkiksi aurinkoon pysäköityyn autoon tai suoraan auringonvaloon. Se voi aiheuttaa tulipalon, räjähdyksen, vuodon, ylikuumentumisen tai vaurioitumisen.
Älä tee juotoksia suoraan akkuun, äläkä pura tai mukauta sitä. Se voi aiheuttaa tulipalon, räjähdyksen, vuodon, ylikuumentumisen tai vaurioitumisen.
Älä kytke liitäntöjä yhteen. Se voi aiheuttaa tulipalon, räjähdyksen, vuodon, ylikuumentumisen tai vaurioitumisen.
Älä kytke akkua suoraan virtalähteeseen tai auton savukkeensytyttimeen. Se voi aiheuttaa tulipalon, räjähdyksen, vuodon, ylikuumentumisen tai vaurioitumisen.
Jollet voi asentaa akkua vaivattomasti, älä pakota sitä paikalleen. Se voi aiheuttaa tulipalon, räjähdyksen, vuodon, ylikuumentumisen tai vaurioitumisen.
Jos akkunestettä joutuu silmiisi, pese niitä välittömästi puhtaalla vedellä yli 10 minuutin ajan, ja ota sitten heti yhteyttä lääkäriin. Jollet toimi niin, neste saattaa aiheuttaa näön menetyksen.
**Älä murskaa.** Älä murskaa akkua tai puhkaise sitä terävällä esineellä, kuten esimerkiksi naulalla. Näistä voi aiheutua tulipalo, räjähdys, vuoto, ylikuumentuminen tai akun sisäisen oikosulun tai lämmönmuodostumisen aiheuttama vaurio.

**⚠ VAROITUS:**
Pidä akku lasten ulottumattomissa, jotta vältetään mahdolliset ongelmat lapsille.
Älä käytä akkua muiden laitteiden kuin TM-P60II-tulostimen, TM-P80-tulostimen tai OT-CH60II-akkulaturin kanssa. Sellainen voi aiheuttaa tulipalon, räjähdyksen, vuodon, ylikuumentumisen tai muun vaurioitumisen.
Irrota laturi, jos lataus on kesken latauksen määritetyn ajan kuluttua. Akun lataamisen jatkaminen voi aiheuttaa tulipalon, räjähdyksen, vuodon, ylikuumentumisen tai vaurioitumisen.
Älä altista akkua vedelle. Älä anna veden päästä kosketuksiin liitäntöjen kanssa. Se voi aiheuttaa tulipalon, räjähdyksen, vuodon, ylikuumentumisen tai vaurioitumisen.
Älä lyö tai heitä akkua. Se voi aiheuttaa tulipalon, räjähdyksen, vuodon, ylikuumentumisen tai vaurioitumisen.
Älä käytä akkua, jos huomaat siinä vian, esimerkiksi vuotoa, värin haalistumista tai vääntymistä. Laturin käyttäminen voi aiheuttaa tulipalon, räjähdyksen, vuodon, ylikuumentumisen tai vaurioitumisen.
Pidä akku erossa avotulesta tai liekistä erityisesti kun siitä tulee outoa hajua tai vuotoa. Muussa tapauksessa seurauksena olla tulipalo, vuoto, ylikuumeneminen tai vahingoittuminen.
Jos akkunestettä pääsee iholle tai vaatetukselle, pese ne heti pois puhtaalla vedellä. Jollet toimi niin, neste saattaa vahingoittaa ihoasi tai vaatteita.
Älä aiheuta liitäntöihin oikosulkua metalliesineillä, kuten esimerkiksi kaulaketjulla. Se voi aiheuttaa tulipalon, räjähdyksen, vuodon, ylikuumentumisen tai vaurion, ja johtaa palovammaan tai loukkaantumiseen.

**⚠ HUOMIO:**
Varmista ennen akun käyttöä, että liitännät ovat puhtaat eikä niissä ole vierasaineita. Liitännöissä oleva lika ja vierasaineet voivat aiheuttaa tulipalon, räjähdyksen, vuodon, ylikuumentumisen tai vaurion.
Älä kosketa akkua juuri kun sitä on käytetty pitkään. Se on kuuma ja voi aiheuttaa sinulle palovamman.
Varmista että liität akkukannen takaisin, kun olet irrottanut tuotteen tulostimesta tai akkulaturista. Jos tuote jätetään ilman akkukantta, liitäntöihin voi tarttua vierasaineita, ja aiheuttaa tulipalon, räjähdyksen, vuodon, ylikuumentumisen tai vaurion.

### Turvamerkinnät

**⚠ HUOMIO:**
Tulipalon ja palovammojen vaara. Noudata valmistajan ohjeita.
Käytä vain määritettyä laturia.
Älä altista akkua yli 60°C {140°F} lämpötilalle tai tulelle.
Älä muokkaa, polta, pura, aiheuta oikosulkua tai murskaa.
Räjähdysvaara, jos akku vaihdetaan vääränlaiseen akkuun.
Hävitä käytetyt akut ohjeiden mukaan.

### Huomautus akun käytöstä

- ❑ Katso tulostimen tai akkulaturin *Käyttöoppaasta* tarkemmat tiedot lataustoimenpiteestä ja latausajasta.
- ❑ Huolehdi, ettei liitäntöihin pääse kertymään pölyä tai likaa ja pidä liitännät puhtaina. Poista mahdollinen kertynyt pöly liittimistä kokonaan vahingoittamatta niitä; liitä ja irrota akku muutamia kertoja.
- ❑ Akun varaus tyhjenee hitaasti, vaikka akku ei käytettäisi.
- ❑ Jotta estetään akun suorituskyvyn heikentyminen, pidä se suojattuna suoralta auringonvalolta, korkealta lämpötilalta, suurelta kosteudelta ja säilytä viileässä paikassa. Lataa akku vain, kun lämpötila on 10 – 30 °C {50 – 86 °F}.
- ❑ Lämpötilan ollessa alle 10 °C {50 °F}, akun käytettävissä oleva käyttöaika lyhenee.

**Huomaa:** *Akun lataaminen, kun kapasiteettia on jäljellä, ei vaikuta alkuperäiseen kapasiteettiin.*
*Jos akun käyttöaika on poikkeuksellisen lyhyt, akku voi olla vanhentunut. Vaihda akku uuteen.*

- ❑ Akkukannessa on akkuliitännän muotoinen merkintä. Voit käyttää merkintää erottamaan ladatut akut ja lataamattomat asettamalla sen ylöspäin ladatuille akuille ja alaspäin lataamattomille akuille.

### OT-BY60II:n tekniset tiedot

| Käytetty akku | Ladattava litiumioniakku |
|---|---|
| Malli | D161A |
| Keskimääräinen lähtöjännite | DC 7,2 V |
| Kapasiteetti | Tyyppi 1 950 mAh, min.1 850 mAh |
| Käyttölämpötila | 0 ~ 40 °C {32 ~ 104 °F} (latauksessa)<br>0 ~ 45 °C {32 ~ 113 °F} (latauksen purkautuessa) |
| Mitat | Noin 39,5 × 23,1 × 70,2 mm {1,56 × 0,91 × 2,76"} (l × k × s) |
| Paino (massa) | Noin 110 g {0,24 lb} |

**Huomaa:** *Rakenne ja tekniset tiedot voivat muuttua ilman eri ilmoitusta.*

### Akkujen kierrättäminen

OT-BY60II on litiumioniakku. Kierrätettävä tai hävitettävä oikealla tavalla.
**Huomaa:** *Älä pura akkua.*

## NO OT-BY60II litiumionbatteripakke Brukerveiledning

Denne delen inneholder viktig informasjon for å sikre trygg og effektiv bruk av dette produktet. Les denne dele nøye og oppbevar det på et lett tilgjengelig sted.

### Forklaring av symboler

Symbolene i denne håndboken identifiseres av hvor viktige de er, som definert nedenfor. Les følgende før du håndterer produktet.

**⚠ FARE:**
Farer må overholdes for å unngå alvorlig personskade eller død.

**⚠ ADVARSEL:**
Advarsler må overholdes for å unngå alvorlig personskade.

**⚠ FORSIKTIG:**
Forsiktighetsregler må overholdes for å unngå å skade på deg selv eller skade på utstyr.

**⚠ FARE:**
**Risiko for brann og brannskader.** Utsett ikke batteriet for ild eller varme. Dette kan forårsake brann, eksplosjon, lekkasje, overoppheting eller skade.
Du må aldri forlate batteriet på et sted der temperaturen kan gå over 60°C {140°F}, som for eksempel i en bil parkert i solen eller under direkte sollys. Dette kan forårsake brann, eksplosjon, lekkasje, overoppheting eller skade.
Batteriet må ikke loddes direkte og det må ikke demonteres eller modifiseres. Dette kan forårsake brann, eksplosjon, lekkasje, overoppheting eller skade.
Terminalene må ikke kobles sammen. Dette kan forårsake brann, eksplosjon, lekkasje, overoppheting eller skade.
Batteriet må ikke kobles direkte til et strømuttak eller sigarettuttaket på en bil. Dette kan forårsake brann, eksplosjon, lekkasje, overoppheting eller skade.
Hvis du ikke kan sette inn batteriet enkelt, må du ikke bruke makt. Dette kan forårsake brann, eksplosjon, lekkasje, overoppheting eller skade.
Hvis du får noe væske fra batteriet i øynene, må du skylle dem umiddelbart med rent vann i mer enn 10 minutter og kontakte lege med én gang. Hvis du ikke gjør det, kan det føre til at du mister synet.
**Må ikke klemmes.** Ikke klem eller punkter batteriet med en spiss gjenstand som f.eks. en spiker. Det kan forårsake brann, eksplosjon, lekkasje, overoppheting eller skade på grunn av intern kortslutning og varmeutvikling i batteriet.

**⚠ ADVARSEL:**
Hold batteriet utilgjengelig for barn for å unngå at de skades.
Ikke bruk batteriet med annet utstyr enn TM-P60II-skriveren, TM-P80-skriveren eller OT-CH60II-batteriladeren. Dette kan forårsake brann, eksplosjon, lekkasje, overoppheting eller annen skade.
Koble fra laderen hvis ladingen fortsatt ikke er fullført etter den angitte tidsperioden det skal ta. Hvis du fortsetter å lade batteriet kan det forårsake brann, eksplosjon, lekkasje, overoppheting eller skade.
Utsett ikke batteriet for vann. Ikke la vann komme i kontakt med terminalene. Dette kan forårsake brann, eksplosjon, lekkasje, overoppheting eller skade.
Ikke slå eller kast batteriet. Dette kan forårsake brann, eksplosjon, lekkasje, overoppheting eller skade.
Ikke bruk batteriet hvis det er noe som er galt med det, som f.eks. lekkasje, fargeendring eller det er deformert. Bruk av laderen kan forårsake brann, eksplosjon, lekkasje, overoppheting eller skade.
Hold batteriet unna ild eller flammer, spesielt hvis det produserer en rar lukt eller lekkasje. Ellers kan det forårsake brann, eksplosjon, lekkasje, overoppheting eller skade.
Hvis du får batterivæske på hud eller klær, må du straks skylle dem med rent vann. Hvis du ikke gjør det, kan det skade huden eller klærne.
Du må ikke kortslutte terminalene med metallgjenstander som f.eks. et halskjede. Dette kan forårsake brann, eksplosjon, lekkasje, overoppheting eller skade, som fører til brannskader eller personskader.

**⚠ FORSIKTIG:**
Før du bruker batteriet må du sjekke at terminalene er rene uten noen fremmedlegemer på dem. Smuss og fremmedlegemer på terminalene kan forårsake brann, eksplosjon, lekkasje, overoppheting eller skade.
Ikke berør batteriet rett etter at du har brukt det i lang tid. Det vil være varmt og du kan brenne deg.
Pass på at du fester batteridekselet etter at du fjerner dette produktet fra skriveren eller batteriladeren. Hvis dette produktet forlates uten batteridekselet, kan fremmedlegemer feste seg på terminalene og forårsake brann, eksplosjon, lekkasje, overoppheting eller skade.

### Sikkerhetsmerking

**⚠ FORSIKTIG:**
Risiko for brann og brannskader. Følg instruksjonene fra produsenten.
Bruk kun anvist lader.
Utsett ikke batteriet for varme over 60 °C {140 °F} eller ild.
Du må ikke modifisere, brenne, demontere, kortslutte eller klemme produktet.
Risiko for eksplosjon hvis batteriet erstattes med feil type.
Kasser brukte batterier i henhold til instruksjonene.

### Merknader om bruk av batteriet

- ❑ Les *brukerhåndboken* for skriveren eller batteriladeren for ladeprosedyrer og ladetid.
- ❑ Pass på at støv eller smuss ikke kommer inn i terminalene, og hold dem rene. Fjern fullstendig eventuelt oppsamlet støv i terminalene uten å skade dem. Deretter fester du og fjerner batteriet et par ganger.
- ❑ Batteriet lades ut gradvis selv om det ikke brukes.
- ❑ For å unngå forringelse av batteriet bør det holdes unna direkte sollys, høye temperaturer og høy luftfuktighet, og lagres på et kjølig sted. Det bør bare lades hvis temperaturen er 10 til 30 °C {50 til 86 °F}.
- ❑ Ved lavere temperaturer under 10 °C {50 °F} blir den tilgjengelige batterilevetiden kortere.

**Merknad:** *Lading mens det fortsatt er noe kapasitet igjen påvirker ikke den opprinnelige kapasiteten.*
*Hvis batteritiden er merkbart kort, er det mulig at batteriet er utslitt. Du bør bytte ut batteriet med et nytt batteri.*

- ❑ Det finnes et merke formet som en batteriterminal på batteridekslet. Du kan bruke dette merket til å skille mellom ladede og utladede batterier ved å plassere det med rett side opp for ladede batterier og opp-ned for utladede batterier.

### Spesifikasjoner for OT-BY60II

| Batteri brukt | Oppladbart litiumionbatteri |
|---|---|
| Modell | D161A |
| Gjennomsnittlig utgangsspenning | DC 7,2 V |
| Kapasitet | Typ. 1950 mAh, min. 1850 mAh |
| Driftstemperatur | 0 ~ 40 °C {32 ~ 104 °F} (lading)<br>0 ~ 45 °C {32 ~ 113 °F} (utlading) |
| Mål | Ca. 39,5 × 23,1 × 70,2 mm {1,56 × 0,91 × 2,76"}<br>(W × H × D) |
| VEKT (masse) | Ca. 110 g {0,24 lb} |

**Merknad:** *Design og spesifikasjoner kan endres uten varsel.*

### Resirkulering av batteriene

OT-BY60II er et litiumionbatteri. Må resirkuleres eller kasseres på en egnet måte.
**Merknad:** *Du må ikke demontere batteripakken.*

## SV Användarmanual för litiumjonbatteriet OT-BY60II

Detta avsnitt innehåller viktig information som är avsedd att säkerställa säker och effektiv användning av produkten. Läs detta avsnitt noga och ha det alltid nära till hands.

### Symbolförklaring

Symbolerna i denna manual beskrivs nedan i ordningsföljd, vilken baseras på hur viktiga symbolerna är. Läs det följande noga innan du hanterar produkten.

**⚠ FARA:**
Faror måste beaktas för att undvika allvarliga skador eller död.

**⚠ VARNING:**
Varningar måste beaktas för att undvika allvarliga kroppsskador.

**⚠ VAR FÖRSIKTIG:**
Uppmaningar till försiktighet måste beaktas för att undvika lindriga skador på dig själv eller skador på utrustningen.

**⚠ FARA:**
**Risk för brand och brännskador.** Utsätt inte batteriet för brand eller värme. Detta kan leda till brand, explosion, läckage, överhettning eller skador.
Lämna aldrig batteriet på platser där temperaturen kan överstiga 60°C {140°F}, som till exempel i en bil som står parkerad i solen eller i direkt solljus. Detta kan leda till brand, explosion, läckage, överhettning eller skador.
Löda inte direkt på batteriet, och ta inte isär eller modifiera det. Detta kan leda till brand, explosion, läckage, överhettning eller skador.
Koppla inte ihop polerna. Detta kan leda till brand, explosion, läckage, överhettning eller skador.
Anslut inte batteriet direkt till ett eluttag eller till cigarettändaruttaget i en bil. Detta kan leda till brand, explosion, läckage, överhettning eller skador.
Om det inte går att sätta i batteriet på ett smidigt sätt får du inte tvinga i det. Detta kan leda till brand, explosion, läckage, överhettning eller skador.
Om du får någon vätska från batteriet i ögonen ska du genast skölja ögonen med rent vatten i minst 10 minuter och uppsöka läkare. I annat fall kan vätskan orsaka blindhet.
**Krossa inte.** Krossa inte batteriet och gör inte hål i det med något vasst föremål, som till exempel en spik. Detta kan leda till brand, explosion, läckage, överhettning eller skador, på grund av intern kortslutning och värmealstring i batteriet.

**⚠ VARNING:**
Håll batteriet utom räckhåll för barn för att undvika skador.
Använd inte batteriet med annan utrustning än skrivarna TM-P60II och TM-P80 samt batteriladdaren OT-CH60II . Detta kan leda till brand, explosion, läckage, överhettning eller skador.
Dra ur laddaren om batteriet inte är fulladdat efter den angivna laddningstiden. Fortsatt laddning av batteriet kan leda till brand, explosion, läckage, överhettning eller skador.
Utsätt inte batteriet för vatten. Låt inte vatten komma i kontakt med polerna. Detta kan leda till brand, explosion, läckage, överhettning eller skador.
Slå inte på och kasta inte batteriet. Detta kan leda till brand, explosion, läckage, överhettning eller skador.
Använd inte batteriet om du upptäcker något fel på det, som till exempel läckage, färgförändringar eller deformering. Användning av laddaren kan leda till brand, explosion, läckage, överhettning eller skador.
Håll batteriet borta från brand och lågor, särskilt om det avger en konstig lukt eller om det läcker. I annat fall kan brand, explosion, läckage, överhettning eller skador uppstå.
Om du skulle få batterivätska på huden eller dina kläder måste du genast tvätta av vätskan med rent vatten. I annat fall kan vätskan orsaka skador på huden eller kläderna.
Kortslut inte polerna med något metallföremål, som till exempel ett halsband. Detta kan leda till brand, explosion, läckage, överhettning eller skador, vilket i sin tur kan leda till brännskador.

**⚠ VAR FÖRSIKTIG:**
Se till att polerna är rena och att det inte finns några främmande ämnen på dem innan du använder batteriet. Smuts och främmande ämnen på polerna kan leda till brand, explosion, läckage, överhettning eller skador.
Rör inte vid batteriet direkt efter att du har använt det under en längre tid. Det är varmt och du kan bränna dig.
Se till att sätta på batteriskyddet när du tar ur batteriet från skrivaren eller laddaren. Om produkten lämnas utan batteriskydd kan främmande ämnen fastna på polerna, vilket kan leda till brand, explosion, läckage, överhettning eller skador.

### Säkerhetsetiketter

**⚠ VAR FÖRSIKTIG:**
Risk för brand och brännskador. Följ tillverkarens anvisningar.
Använd endast angiven laddare.
Utsätt inte batteriet för temperaturer över 60 °C {140 °F} eller brand.
Modifiera, bränn, demontera, kortslut och krossa inte batteriet.
Risk för explosion om batteriet ersätts med fel typ.
Bortskaffa använda batterier enligt anvisningarna.

### Användningsanvisningar för batteriet

- ❑ Se *Användarmanualen* för skrivaren eller batteriladdaren för information om laddningsprocedurer och laddningstid.
- ❑ Var noga med att inte låta damm eller smuts komma in i polerna och håll alltid polerna rena. Avlägsna allt damm som har samlats på polerna, utan att skada dem. Därefter sätter du i och tar ur batteriet några gånger.
- ❑ Batteriet laddas gradvis ur även om det inte används.
- ❑ Förvara batteriet på en sval plats och håll det borta från direkt solljus, höga temperaturer och hög luftfuktighet för att upprätthålla batteriets prestanda. Ladda det endast vid temperaturer på 10 till 30 °C {50 till 86 °F}.
- ❑ Vid temperaturer under 10 °C {50 °F} blir batteriets livslängd kort.

**Obs:** *Att ladda batteriet innan det är helt urladdat påverkar inte den ursprungliga kapaciteten.*
*Om batteriets livslängd är mycket kort kan det hända att batteriet har gått ut. Du bör byta ut batteriet mot ett nytt.*

- ❑ Det finns ett märke i form av batteripolen på batteriskyddet. Du kan använda detta märke till att skilja mellan laddade och oladdade batterier genom att placera det med rätt sida uppåt för laddade och upp och ner för oladdade.

### Specifikationer för OT-BY60II

| Batteri | Uppladdningsbart litiumjonbatteri |
|---|---|
| Modell | D161A |
| Genomsnittlig utspänning | DC 7,2 V |
| Kapacitet | Typ.1950 mAh, min.1850 mAh |
| Arbetstemperatur | 0 ~ 40 °C {32 ~ 104 °F} (laddning)<br>0 ~ 45°C {32 ~ 113°F} (urladdning) |
| Mått | Cirka 39,5 × 23,1 × 70,2 mm {1,56 × 0,91 × 2,76 tum}<br>(B × H × D) |
| Vikt (massa) | Cirka 110 g {0,24 lb} |

**Obs:** *Design och specifikationer kan komma att ändras utan förvarning.*

### Återvinn batterierna

OT-BY60II är ett litiumjonbatteri. Måste återvinnas eller bortskaffas korrekt.
**Obs:** *Ta inte isär batteripacket.*

## PL Akumulator litowo-jonowy OT-BY60II Instrukcja obsługi

Niniejsza sekcja zawiera ważne informacje mające zapewnić bezpieczne i efektywne użytkowanie tego produktu. Przeczytaj niniejszą sekcję uważnie i przechowuj ją w miejscu, do którego jest łatwy dostęp.

### Objaśnienie symboli

Symbole przedstawione w tym podręczniku są rozróżniane w oparciu o stopień ważności, jak podano poniżej. Przeczytaj uważnie następujące informacje, zanim zaczniesz używać produktu.

**⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO:**
Aby uniknąć poważnych obrażeń fizycznych lub śmierci, należy dokładnie przestrzegać instrukcji dotyczących niebezpieczeństwa.

**⚠ OSTRZEŻENIE:**
Aby uniknąć poważnych uszkodzeń ciała, należy dokładnie przestrzegać instrukcji dotyczących ostrzeżenia.

**⚠ PRZESTROGA:**
Aby uniknąć lekkich obrażeń fizycznych lub uszkodzenia sprzętu, należy przestrzegać instrukcji dotyczących przestrogi.

**⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO:**
**Ryzyko wystąpienia pożaru lub oparzeń.** Nie wystawiaj akumulatora na działanie ognia ani go nie podgrzewaj. Może to spowodować pożar, wybuch, wyciek, przegrzanie lub uszkodzenia.
Nigdy nie pozostawiaj akumulatora w miejscach, w których temperatura może przekroczyć 60°C {140°F}, np. w samochodzie zaparkowanym na słońcu lub w miejscach wystawionych na bezpośrednie działanie promieni słonecznych. Może to spowodować pożar, wybuch, wyciek, przegrzanie lub uszkodzenia.
Bezpośrednio nie lutuj akumulatora, nie demontuj go ani nie modyfikuj. Może to spowodować pożar, wybuch, wyciek, przegrzanie lub uszkodzenia.
Nie łącz terminali ze sobą. Może to spowodować pożar, wybuch, wyciek, przegrzanie lub uszkodzenia.
Nie podłączaj akumulatora bezpośrednio do gniazda zasilania ani do zapalniczki pojazdu. Może to spowodować pożar, wybuch, wyciek, przegrzanie lub uszkodzenia.
Jeśli nie możesz łatwo wprowadzić akumulatora, nie rób tego na siłę. Może to spowodować pożar, wybuch, wyciek, przegrzanie lub uszkodzenia.
Jeśli ciecz z akumulatora dostanie się do oczu, natychmiast zacznij wypłukiwać oczy czystą wodą, kontynuując tę czynność przez ponad 10 minut, następnie jak najszybciej skorzystaj z porady lekarza. W przeciwnym wypadku ciecz może spowodować utratę wzroku.
**Nie zgniataj.** Nie zgniataj akumulatora ani nie przebijaj go za pomocą żadnego spiczastego przedmiotu, np. gwoździa. Może to spowodować pożar, wybuch, wyciek, przegrzanie lub uszkodzenia na skutek wewnętrznego zwarcia oraz tego, że akumulator wytwarza ciepło.

**⚠ OSTRZEŻENIE:**
Przechowuj akumulator w miejscu niedostępnym dla dzieci, aby zapobiec ich zranieniu.
Akumulatora należy używać wyłącznie z drukarką TM-P60II, drukarką TM-P80 lub ładowarką OT-CH60II. W przypadku używania go z innym sprzętem może dojść do pożaru, wybuchu, wycieku, przegrzania lub innego typu uszkodzeń.
Odłącz ładowarkę, jeśli ładowanie nie zostało ukończone po określonym czasie, który powinien wystarczyć na naładowanie akumulatora. Dalsze ładowanie akumulatora może spowodować pożar, wybuch, wyciek, przegrzanie lub uszkodzenia.
Nie wystawiaj akumulatora na działanie wody. Nie dopuść do tego, aby terminale miały styczność z wodą. Może to spowodować pożar, wybuch, wyciek, przegrzanie lub uszkodzenia.
Nie uderzaj w akumulator ani nim nie rzucaj. Może to spowodować pożar, wybuch, wyciek, przegrzanie lub uszkodzenia.
Nie używaj akumulatora w przypadku wystąpienia problemów, np. wycieku, zmiany koloru lub odkształcenia. Używanie ładowarki może spowodować pożar, wybuch, wyciek, przegrzanie lub uszkodzenia.
Akumulator nie może być przechowywany w pobliżu ognia ani płomieni, w szczególności gdy wystąpi dziwny zapach lub wyciek. W przeciwnym wypadku może dojść do pożaru, wycieku, przegrzania lub uszkodzeń.
Jeżeli ciecz z akumulatora dostanie się na skórę lub odzież, natychmiast zmyj czystą wodą. W przypadku niezastosowania się do powyższych instrukcji ciecz może uszkodzić skórę lub odzież.
Nie zwieraj terminali za pomocą żadnych metalowych przedmiotów, np. naszyjnika. Może to spowodować pożar, wybuch, wyciek, przegrzanie lub uszkodzenia, które prowadzą do oparzeń lub obrażeń fizycznych.

**⚠ PRZESTROGA:**
Przed użyciem akumulatora upewnij się, że terminale są czyste i nie ma na nich żadnej obcej substancji. Zabrudzenie i obca substancja na terminalach mogą spowodować pożar, wybuch, wyciek, przegrzanie lub uszkodzenia.
Nie dotykaj akumulatora od razu po jego długim użytkowaniu. Będzie gorący i może spowodować oparzenia.
Koniecznie przymocuj pokrywę akumulatora po wyjęciu produktu z drukarki lub ładowarki. W przypadku pozostawienia produktu bez pokrywy akumulatora do terminali mogą przywrzeć obce substancje, powodując pożar, wybuch, wyciek, przegrzanie lub uszkodzenia.

### Etykiety bezpieczeństwa

**⚠ PRZESTROGA:**
Ryzyko wystąpienia pożaru lub oparzeń. Postępuj zgodnie z instrukcjami producenta.
Używaj wyłącznie wskazanej ładowarki.
Nie wystawiaj akumulatora na działanie temperatur przekraczających 60°C {140°F} lub ognia.
Nie dokonuj jego modyfikacji, spalania, demontażu, zwarcia ani go nie zgniataj.
Zagrożenie wybuchem jeśli akumulator zostanie zastąpiony akumulatorem niewłaściwego typu.
Utylizuj używane akumulatory zgodnie z instrukcjami.

### Uwagi dotyczące użytkowania akumulatora

- ❑ Procedury oraz czas ładowania zostały przedstawione w *Instrukcji obsługi* drukarki lub ładowarki.
- ❑ Zadbaj o to, aby do terminali nie przedostawał się kurz ani brud i aby terminale pozostawały czyste. Całkowicie usuń z terminali wszelki nagromadzony kurz, nie uszkadzając ich, następnie kilka razy zamocuj i wyjmij akumulator.
- ❑ Akumulator ulega stopniowemu rozładowaniu nawet wtedy, gdy nie jest używany.
- ❑ Aby zapobiec spadkowi wydajności akumulatora, nie wystawiaj go na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, wysokiej temperatury oraz wysokiej wilgotności i przechowuj go w chłodnym miejscu. Ładuj go tylko wtedy, gdy temperatura otoczenia mieści się w zakresie od 10 do 30°C {50 do 86°F}.
- ❑ W niższych temperaturach, poniżej 10°C {50°F}, dostępny czas pracy akumulatora jest krótszy.

**Uwaga:** *Ładowanie w przypadku, gdy akumulator nie uległ jeszcze całkowitemu rozładowaniu, nie ma wpływu na wydajność początkową.*
*Jeśli czas pracy akumulatora jest szczególnie krótki, być może zakończył się jego okres przydatności do użycia. Akumulator należy wymienić na nowy.*

- ❑ Na pokrywie akumulatora znajduje się oznaczenie w kształcie terminala akumulatora. Oznaczenie to służy do rozróżniania akumulatorów naładowanych od rozładowanych. W przypadku akumulatorów naładowanych należy umieścić je w prawidłowej pozycji skierowanej ku górze, a w przypadku akumulatorów rozładowanych w odwrotnej pozycji, górą do dołu.

### Specyfikacje OT-BY60II

| Używany akumulator | Akumulator litowo-jonowy |
|---|---|
| Model | D161A |
| Bieżące napięcie wyjściowe | 7,2 V DC |
| Wydajność | Zwykle 1950 mAh, min.1850 mAh |
| Temperatura robocza | 0 ~ 40°C {32 ~ 104°F} (ładowanie)<br>0 ~ 45°C {32 ~ 113°F} (rozładowanie) |
| Wymiary | Ok. 39,5 × 23,1 × 70,2 mm {1,56 × 0,91 × 2,76"}<br>(dł. × wys. × szer.) |
| Waga (masa) | Ok. 110 g {0,24 lb} |

**Uwaga:** *Projekt oraz specyfikacje mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia.*

### Recykling akumulatorów

Produkt OT-BY60II jest akumulatorem litowo-jonowym. Należy odpowiednio utylizować.
**Uwaga:** *Nie dokonuj demontażu akumulatora.*

## CS OT-BY60II jednotka lithium-iontových baterií Uživatelská příručka

Tato část uvádí důležité informace, které slouží k zajištění bezpečného a efektivního použití tohoto produktu. Pečlivě si tuto část přečtěte a poté dokument uložte na dobře přístupné místo.

### Klíč k symbolům

Symboly v této příručce jsou popsány podle úrovně důležitosti, viz níže. Před manipulací s produktem si pečlivě přečtěte následující informace.

**⚠ NEBEZPEČÍ:**
Je nutné pečlivě dbát výstrah před nebezpečím, aby nedošlo k vážnému zranění nebo smrti.

**⚠ VAROVÁNÍ:**
Je nutné pečlivě dbát varování, aby nedošlo k vážnému zranění.

**⚠ UPOZORNĚNÍ:**
Je nutné pečlivě dbát výstrah, aby nedošlo k lehčím zraněním nebo škodám na majetku.

**⚠ NEBEZPEČÍ:**
**Riziko požáru a popálení.** Nevystavujte baterii ohni ani ji nezahřívejte. Mohlo by tak dojít k požáru, výbuchu, vytečení, přehřátí nebo poškození.
Nikdy neponechávejte baterii tam, kde teplota může přesáhnout 60 °C {140 °F}, například v automobilu zaparkovaném na slunci. Mohlo by tak dojít k požáru, výbuchu, vytečení, přehřátí nebo poškození.
Baterii nesmíte spojovat pájením ani ji demontovat či upravovat. Mohlo by tak dojít k požáru, výbuchu, vytečení, přehřátí nebo poškození.
Nespojujte koncovky k sobě. Mohlo by tak dojít k požáru, výbuchu, vytečení, přehřátí nebo poškození.
Nepřipojujte baterii přímo k zásuvce nebo cigaretovému zapalovači v automobilu. Mohlo by tak dojít k požáru, výbuchu, vytečení, přehřátí nebo poškození.
Nejde-li baterie snadno zasunout, netlačte na ni. Mohlo by tak dojít k požáru, výbuchu, vytečení, přehřátí nebo poškození.
Jestliže se jakákoliv kapalina z baterie dostane do vašich očí, okamžitě je vypláchněte čistou vodou po dobu minimálně 10 minut a poté se ihned obraťte na lékaře. Jestliže tak neučiníte, kapalina může poškodit váš zrak.
**Nemačkat.** Baterii nijak nemačkejte ani nepropichujte ostrými předměty, např. hřebíkem. Mohlo by tak dojít k požáru, výbuchu, vytečení, přehřátí nebo poškození způsobenému vnitřním zkratem a tvořením tepla.

**⚠ VAROVÁNÍ:**
Baterii uchovávejte mimo dosah dětí, tak aby nedošlo k jejich poranění.
Nepoužívejte baterii s jiným zařízením, než je tiskárna TM-P60II, tiskárna TM-P80 nebo nabíječka baterií OT-CH60II. Mohlo by tak dojít k požáru, výbuchu, vytečení, přehřátí nebo jinému poškození.
Jestliže je nabití stále nedokončeno, i když uplynul čas, který měl být k úplnému nabití potřeba, odpojte nabíječku. Pokračováním v nabíjení baterie by mohlo dojít k požáru, výbuchu, vytečení, přehřátí nebo poškození.
Nevystavujte baterii vodě. Nedovolte, aby koncovky přišly do styku s vodou. Mohlo by tak dojít k požáru, výbuchu, vytečení, přehřátí nebo poškození.
Baterii neházejte ani do ní nebouchejte. Mohlo by tak dojít k požáru, výbuchu, vytečení, přehřátí nebo poškození.
Jestliže u baterie naleznete nějakou vadu, například vytečení, změnu barvy nebo deformaci, nepoužívejte ji. Použitím nabíječky by mohlo dojít k požáru, výbuchu, vytečení, přehřátí nebo poškození.
Baterii udržujte mimo oheň či plamen, zejména pokud vytváří podivný zápach nebo teče. Jinak může dojít k požáru, výbuchu, vytečení, přehřátí nebo poškození.
Jestliže se nějaká kapalina z baterie dostane do styku s pokožkou nebo oblečením, okamžitě opláchněte čistou vodou. Jestliže tak neučiníte, kapalina může poškodit vaši pokožku nebo oblečení.
Nezkratujte koncovky jakýmkoliv kovovým předmětem, např. řetízkem na krk apod. Mohlo by tak dojít k požáru, výbuchu, vytečení, přehřátí nebo poškození, které mohou vést k popálení nebo zranění.

**⚠ UPOZORNĚNÍ:**
Před použitím baterie se ujistěte, že jsou koncovky čisté a bez cizích látek na nich. Špína a cizí látky na koncovkách mohou způsobit požár, výbuch, vytečení, přehřátí nebo poškození.
Nedotýkejte se baterie ihned po dlouhém používání. Bude horká a může vás popálit.
Jakmile tento produkt vyjmete z tiskárny nebo nabíječky baterií, namontujte zpět kryt baterie. Je-li produkt ponechán bez krytu baterie, mohou se na koncovkách zachytit cizí látky, což může způsobit požár, výbuch, vytečení, přehřátí nebo poškození.

### Bezpečnostní štítky

**⚠ UPOZORNĚNÍ:**
Riziko požáru a popálení. Dodržujte pokyny výrobce.
Používejte pouze předepsanou nabíječku.
Nevystavujte baterii teplotám nad 60 °C {140 °F} nebo ohni.
Produkt nijak neupravujte, nespalujte, nedemontujte, nezkratujte ani nedrťte.
Je-li baterie vyměněna za nesprávný typ, může dojít k výbuchu.
Použité baterie likvidujte podle pokynů.

### Poznámky k použití baterie

- ❑ Postup dobíjení a čas dobíjení naleznete v *uživatelské příručce* k tiskárně nebo nabíječce baterií.
- ❑ Dbejte, aby se do koncovek nedostala špína nebo prach, a udržujte koncovky čisté. Kompletně odstraňte jakýkoliv nahromaděný prach na koncovkách, ale dávejte pozor, abyste je přitom nepoškodili. Poté baterii několikrát připojte a odpojte.
- ❑ Baterie se postupně vybíjí, i když není používána.
- ❑ Chcete-li zabránit zhoršení výkonu baterie, udržujte ji mimo přímé sluneční světlo, vysokou teplotu a vysokou vlhkost a skladujte ji na chladném místě. Nabíjejte pouze při teplotě 10 až 30 °C {50 až 86 °F}.
- ❑ Při nižších teplotách, pod 10 °C {50°F}, se dostupná životnost baterie zkracuje.

**Poznámka:** *Nabíjení za ne zcela vybitého stavu nemá žádný vliv na původní kapacitu.*
*Je-li životnost baterie neuvěřitelně krátká, je možné, že baterie je již „mrtvá". Je nutné baterii vyměnit za novou.*

- ❑ Na krytu baterie je značka ve tvaru koncovky baterie. Pomocí této značky můžete rozlišovat nabité a vybité baterie, a sice tak, že u nabité baterie dáte značku do polohy správnou (horní) stranou nahoru, zatímco u vybité baterie značku otočíte vzhůru nohama.

### OT-BY60II – technické specifikace

| Použitá baterie | Dobíjecí lithium-iontová baterie |
|---|---|
| Model | D161A |
| Střední výstupní napětí | 7,2 V stejnosměrného proudu |
| Kapacita | Obvykle 1950 mAh, min.1850 mAh |
| Provozní teplota | 0 ~ 40 °C {32 ~ 104 °F} (nabíjení)<br>0 ~ 45 °C {32 ~ 113 °F} (vybíjení) |
| Rozměry | Zhruba 39,5 × 23,1 × 70,2 mm {1,56 × 0,91 × 2,76"}<br>(Š × V × H) |
| Hmotnost | Zhruba 110 g {0,24 lb} |

**Poznámka:** *Konstrukce a technické specifikace mohou být změněny bez předchozího oznámení.*

### Recyklace baterií

OT-BY60II je lithium-iontová baterie. Musí být recyklováno nebo likvidováno podle předpisů.
**Poznámka:** *Jednotku baterií nedemontujte.*

## HU OT-BY60II lítium-ionos akkumulátor Felhasználói kézikönyv

Ez a fejezet fontos információkat ismertet a termék biztonságos és hatékony felhasználására vonatkozóan. Kérjük, figyelmesen olvassa el a fejezetet, és tárolja hozzáférhető helyen.

### A jelzések magyarázata

A kézikönyvben megjelenő jelzések jelentőségi szint szerint vannak meghatározva a következőképpen. Olvassa el az alábbiakat a termék kezelése előtt.

**⚠ VESZÉLY:**
A súlyos sérülés vagy haláleset elkerülése érdekében, gondosan fel kell mérni a veszélyeket.

**⚠ FIGYELMEZTETÉS:**
A súlyos testi sérülés elkerülése érdekében, számba kell venni a figyelmeztetéseket.

**⚠ VIGYÁZAT:**
Az óvintézkedéseket be kell tartani a kisebb személyes sérülések vagy a berendezés károsodásának elkerülésére.

**⚠ VESZÉLY:**
**A tűz vagy égési sérülések kockázata.** Ne tegye ki az akkumulátort tűz vagy hő hatásának. Ez tűz, robbanás, szivárgás, túlmelegedés keletkezéséhez vezethet vagy kárt okozhat.
Soha ne hagyja az akkumulátort olyan helyen, ahol a hőmérséklet meghaladhatja a 60° C {140° F} fokot mint például egy napon parkolt autóban. Ez tűz, robbanás, szivárgás, túlmelegedés keletkezéséhez vezethet vagy kárt okozhat.
Ne forassza közvetlenül az akkumulátort, és ne szerelje szét vagy módosítsa azt. Ez tűz, robbanás, szivárgás, túlmelegedés keletkezéséhez vezethet vagy kárt okozhat.
Ne érintse a csatlakozókat egymáshoz. Ez tűz, robbanás, szivárgás, túlmelegedés keletkezéséhez vezethet vagy kárt okozhat.
Ne csatlakoztassa az akkumulátort közvetlenül a konnektorhoz, vagy egy autó szivargyújtójához. Ez tűz, robbanás, szivárgás, túlmelegedés keletkezéséhez vezethet vagy kárt okozhat.
Ha az akkumulátor nem helyezhető könnyen be, ne erőltesse. Ez tűz, robbanás, szivárgás, túlmelegedés keletkezéséhez vezethet vagy kárt okozhat.
Ha az akkumulátorról bármilyen folyadék a szemébe kerül, azonnal mossa át tiszta vízzel legalább 10 percen át, és mielőbb forduljon orvoshoz. Ellenkező esetben, a folyadék látásvesztést okozhat.
**Ne törje szét.** Ne törje össze és ne szúrja át hegyes tárggyal - mint például szeggel - az akkumulátort. Ez tüzet, robbanást, szivárgást, túlmelegedést okozhat vagy kár keletkezhet a belső rövidzárlat és az akkumulátor hőtermelése miatt.

**⚠ FIGYELMEZTETÉS:**
Tartsa az akkumulátort gyerekektől távol, hogy elkerülje a gyerekek sérülését.
Az akkumulátort csak a TM-P60II nyomtatóval, az TM-P80 akkumulátortöltővel vagy OT-CH60II akkumulátortöltővel használja. Ellenkező esetben tűz, robbanás, szivárgás, túlmelegedés keletkezhet vagy károsodás léphet fel.
Ha a megadott töltési idő leteltével az akkumulátor nem töltődött fel, válassza le a töltőt. Az akkumulátor töltésének folytatása tűz, robbanás, szivárgás, túlmelegedés vagy kár keletkezését okozhatja.
Ügyeljen, hogy az akkumulátor ne érje víz. Nem hagyja, hogy az akkumulátor csatlakozóit víz érje. Ez tűz, robbanás, szivárgás, túlmelegedés keletkezéséhez vezethet vagy kárt okozhat.
Ne üsse meg és ne dobja el az akkumulátort. Ez tűz, robbanás, szivárgás, túlmelegedés keletkezéséhez vezethet vagy kárt okozhat.
Ne használja az akkumulátort, ha rendellenességet észlel, mint a szivárgás, a színváltozás vagy deformálódás. Ellenkező esetben tűz, robbanás, szivárgás, túlmelegedés léphet fel vagy kár keletkezhet.
Tartsa távol az akkumulátort a tűztől vagy lángtól, különösképpen ha rendellenes szagot vagy szivárgást észlel. Ellenkező esetben tűz, robbanás, szivárgás, túlmelegedés vagy sérülés fordulhat elő.
Ha az akkumulátorról bármilyen folyadék a bőrére vagy ruhájára kerül, azonnal mossa le tiszta vízzel. Ellenkező esetben, a folyadék a bőr sérülését vagy a ruha károsodását okozhatja.
Nem zárja rövidre az érintkezőket fém tárgyakkal, mint például nyaklánccal. Ez tűzhöz, robbanáshoz, szivárgáshoz, túlmelegedéshez vagy sérüléshez vezethet, ami égést vagy sérülést okozhat.

**⚠ VIGYÁZAT:**
Az akkumulátor használata előtt, győződjön meg arról, hogy a csatlakozók tiszták és idegen anyag mentesek. A csatlakozókon található szennyeződés vagy idegen anyag tűz, robbanás, szivárgás, túlmelegedés vagy kár keletkezését okozhatja.
Ne érintse meg az akkumulátort hosszas használatot követően rögtön. Az akkumulátor felforrósodik, és égési sérülést okozhat.
Helyezze vissza az akkumulátor fedelét, miután a terméket eltávolította a nyomtatóból vagy az akkumulátortöltőből. Ha a termékre nem helyezi fel az akkumulátorfedelet, idegen anyagok kerülhetnek a csatlakozókra és ez tüzet, robbanást, szivárgást, túlmelegedést vagy károsodást okozhat.

### Biztonsági címkék

**⚠ VIGYÁZAT:**
A tűz vagy égési sérülések kockázata. Kövesse a gyártó előírásait.
Kizárólag a kijelölt töltőt használja.
Ne tegye ki az akkumulátort 60°C {140°F} fokot meghaladó hő vagy tűz hatásának.
Ne módosítsa, égesse el, szerelje szét, zárja rövidre, és zúzza össze a terméket.
Ha akkumulátor helyébe nem megfelelő típusú terméket helyez, robbanás veszélye lép fel.
A használt akkumulátorokat az utasítások szerint ártalmatlanítsa.

### Az akkumulátor használatára vonatkozó megjegyzések

- ❑ A töltési eljárással és idővel kapcsolatos információkért lásd a nyomtató *Felhasználói kézikönyvét*.
- ❑ Vigyázzon, hogy ne kerüljön por vagy szennyeződés a csatlakozókra és tartsa azokat tisztán. Teljesen távolítsa el a felgyülemlett port a csatlakozók megrongálása nélkül; majd néhányszor helyezze be és távolítsa el az akkumulátort.
- ❑ Az akkumulátor fokozatosan lemerül akkor is, ha használaton kívül van.
- ❑ A teljesítmény romlásának megakadályozása érdekében, óvja a közvetlen napfénytől, a magas hőmérséklettől, és magas páratartalomtól, és tárolja hűvös helyen. Csak akkor töltse fel, ha a hőmérséklet 10-30° C között {50-86° F}.
- ❑ Alacsonyabb hőmérsékleten, például 10° C {50° F} alatt, az akkumulátor élettartama rövidül.

**Megjegyzés:** *Ha úgy végez töltést, hogy az akkumulátor nem merült teljesen le, ez nem érinti az eredeti kapacitást.*
*Ha az akkumulátor élettartama rendkívül rövid, előfordulhat, hogy az akkumulátor elérte a lejárati határidőt. Az akkumulátort egy újjal kell kicserélni.*

- ❑ Az akkumulátor fedelén egy akkumulátor csatlakozó forma látható. Ez a jel segít megkülönböztetni a feltöltött akkumulátorokat és a nem feltöltöttektől, ha a jobb oldalukkal felfelé helyezi el a feltöltötteket, és fordítva a fel nem töltötteket.

### OT-BY60II műszaki adatok

| Akkumulátor típusa | Lítium-ionos akkumulátor |
|---|---|
| Modell | D161A |
| Átlagos kimeneti feszültség | DC 7,2 V |
| Kapacitás | Tip.1950 mAh, min.1850 mAh |
| Üzemi hőmérséklet | 0 ~ 40°C {32 ~ 104°F} ( töltés)<br>0 ~ 45°C {32 ~ 113°F} (lemerülés) |
| Méretek | Kb. 39,5 x 23,1 x 70,2 mm {1,56 × 0,91 × 2,76"}<br>(SZ x M x Mé) |
| Súly (tömeg) | Kb. 110 g {0,24 lb} |

**Megjegyzés:** *A kialakítás és a műszaki adatok előzetes értesítés nélkül változhatnak.*

### Az akkumulátorok újrahasznosítása

Az OT-BY60II termék egy lítium-ionos akkumulátor. Megfelelően kell újrahasznosítani vagy ártalmatlanítani.
**Megjegyzés:** *Ne szerelje szét az akkumulátortelepet.*

## SK Používateľská príručka pre sadu lítium-iónových batérií OT-BY60II

Táto časť obsahuje dôležité informácie, ktoré zabezpečia bezpečné a efektívne používanie tohto produktu. Pozorne si túto časť preštudujte a uložte dokument na dostupné miesto.

### Vysvetlenie symbolov

Symboly uvedené v tejto príručke sa odlišujú stupňom dôležitosti, tak ako je to vysvetlené nižšie. Pred manipuláciou s produktom si pozorne preštudujte nasledujúce pokyny.

**⚠ NEBEZPEČENSTVO:**
Výstražné symboly si treba dôkladne všímať, aby ste sa vyhli zraneniam alebo úmrtiam.

**⚠ VÝSTRAHA:**
Varovania si treba dôkladne všímať, aby ste sa vyhli vážnym telesným zraneniam.

**⚠ UPOZORNENIE:**
Upozornenia si treba dôkladne všímať, aby ste sa vyhli menším zraneniam alebo poškodeniu zariadení.

**⚠ NEBEZPEČENSTVO:**
**Riziko požiaru a popálenín.** Batériu udržujte mimo dosahu ohňa a nezahrievajte ju. Môže to spôsobiť požiar, výbuch, únik kvapaliny, prehriatie alebo poškodenie.
Nikdy nenechávajte batériu na mieste, kde môže teplota stúpnuť nad 60 °C {140 °F}, ako napr. v aute zaparkovanom na slnku alebo priamo na slnku. Môže to spôsobiť požiar, výbuch, únik kvapaliny, prehriatie alebo poškodenie.
Na batérii priamo nezvárajte ani ju nerozoberajte či neupravujte. Môže to spôsobiť požiar, výbuch, únik kvapaliny, prehriatie alebo poškodenie.
Nespájajte svorky. Môže to spôsobiť požiar, výbuch, únik kvapaliny, prehriatie alebo poškodenie.
Nezapájajte batériu priamo do elektrickej zásuvky alebo do zapaľovača cigariet v automobile. Môže to spôsobiť požiar, výbuch, únik kvapaliny, prehriatie alebo poškodenie.
Ak nemôžete batériu vložiť jemne, nepoužívajte silu. Môže to spôsobiť požiar, výbuch, únik kvapaliny, prehriatie alebo poškodenie.
Ak sa vám dostane kvapalina z batérie do očí, minimálne 10 minút si ich vymývajte čistou vodou a okamžite navštívte lekára. Ak to neurobíte, kvapalina môže spôsobiť stratu zraku.
**Nerozbíjať.** Batériu nerozbíjajte a neprepichujte ju ostrými predmetmi, ako sú napr. klince. V takom prípade môže totiž dôjsť k požiaru, výbuchu, úniku kvapaliny, prehriatiu alebo poškodeniu v dôsledku vnútorného skratu a tvorby tepla v batérii.

**⚠ VÝSTRAHA:**
Udržujte batériu mimo dosahu detí, aby ste zabránili ujme.
Nepoužívajte batériu s inými zariadeniami, ako sú tlačiareň TM-P60II, tlačiareň TM-P80 alebo nabíjačka batérií OT-CH60II. Takáto činnosť môže spôsobiť požiar, výbuch, únik kvapaliny, prehriatie alebo ďalšie poškodenia.
Ak po uplynutí očakávanej doby nie je nabíjanie stále dokončené, vytiahnite nabíjačku. Ak budete pokračovať v nabíjaní batérie, môžete tým spôsobiť požiar, výbuch, únik kvapaliny, prehriatie alebo poškodenie.
Udržujte batériu mimo dosahu vody. Zabráňte tomu, aby prišli svorky do kontaktu s vodou. Môže to spôsobiť požiar, výbuch, únik kvapaliny, prehriatie alebo poškodenie.
Neudierajte po batérii ani ju nehádžte. Môže to spôsobiť požiar, výbuch, únik kvapaliny, prehriatie alebo poškodenie.
Nepoužívajte batériu, ak na nej objavíte nedostatky ako únik kvapaliny, zmena farby alebo deformácie. Používanie nabíjačky môže spôsobiť požiar, výbuch, únik kvapaliny, prehriatie alebo poškodenie.
Udržujte batériu mimo dosahu ohňa alebo plameňa, najmä ak zaznamenáte zvláštny zápach alebo únik kvapaliny. V opačnom prípade môže dôjsť k požiaru, výbuchu, úniku kvapaliny, prehriatiu alebo poškodeniu.
Ak sa vám dostane kvapalina z batérie na pokožku alebo šaty, okamžite si ju zmyte čistou vodou. Ak to neurobíte, kvapalina môže poškodiť vašu pokožku alebo šaty.
Neskratujte svorky pomocou kovových predmetov, ako je napr. náhrdelník. Môže to spôsobiť požiar, výbuch, únik kvapaliny, prehriatie alebo poškodenie, ktoré vedú k výskytu popálenín alebo zranení.

**⚠ UPOZORNENIE:**
Pred použitím batérie sa uistite, že sú jej svorky čisté a že v nich nie je žiadna cudzia látka. Špina a cudzorodé látky v svorkách môžu spôsobiť požiar, výbuch, únik kvapaliny, prehriatie alebo poškodenie.
Nedotýkajte sa batérie okamžite po jej dlhodobom používaní. Bude totiž horúca a môže vám spôsobiť popáleniny.
Po vybratí produktu z tlačiarne alebo z nabíjačky batérií naň nezabudnite pripevniť kryt batérie. Ak na produkt nepripevníte kryt batérie, môžu sa na svorky nalepiť cudzie látky a spôsobiť požiar, výbuch, únik kvapaliny, prehriatie alebo poškodenie.

### Bezpečnostné štítky

**⚠ UPOZORNENIE:**
Riziko požiaru a popálenín. Dodržiavajte pokyny výrobcu.
Používajte iba nabíjačku určenú na tento účel.
Nevystavujte batériu teplotám nad 60 °C {140 °F} alebo ohňu.
Produkt neupravujte, nezapaľujte, nerozoberajte, neskratujte a nerozbíjajte.
V prípade, že batériu nahradíte iným nesprávnym typom, hrozí riziko výbuchu.
Použitých batérií sa zbavujte predpísaným spôsobom.

### Poznámky o používaní batérie

- ❑ Postup nabíjania a čas nabíjania nájdete v *používateľskej príručke* pre tlačiareň alebo nabíjačku batérií.
- ❑ Postarajte sa o to, aby sa do svoriek nedostal prach a nečistoty, a udržujte svorky čisté. Bez toho, že by ste poškodili svorky, z nich odstráňte všetok nahromadený prach a potom niekoľkokrát pripojte a odpojte batériu.
- ❑ Batéria sa postupne vybíja aj v prípade, že sa nepoužíva.
- ❑ Ak chcete zabrániť poklesu výkonu batérie, udržujte ju mimo dosahu priameho slnečného svetla, vysokých teplôt a vysokej vlhkosti vzduchu. Skladujte ju na chladnom mieste. Nabíjajte ju iba pri teplote 10 až 30 °C {50 až 86 °F}.
- ❑ Pri teplotách nižších ako 10 °C {50 °F} sa dostupná životnosť batérie skracuje.

**Poznámka:** *Nabíjanie v prípade neúplného vybitia batérie neznižuje jej pôvodnú kapacitu.*
*Ak batéria vydrží obzvlášť krátko, je možné, že jej životnosť skončila. Mali by ste vymeniť batériu za novú.*

- ❑ Na kryte batérie sa nachádza značka v tvare svorky batérie. Túto značku môžete využívať na rozlišovanie medzi nabitými a nenabitými batériami: u nabitých batérií ho môžete nasmerovať klasicky, zatiaľ čo u nenabitých batérií ho môžete umiestniť obrátene.

### Parametre produktu OT-BY60II

| Použitá batéria | Lítium-iónová nabíjateľná batéria |
|---|---|
| Model | D161A |
| Priemerné výstupné napätie | DC 7,2 V |
| Kapacita | Typ.1950 mAh, min.1850 mAh |
| Prevádzková teplota | 0 ~ 40 °C {32 ~ 104 °F} (nabíjanie)<br>0 ~ 45 °C {32 ~ 113 °F} (vybíjanie) |
| Rozmery | Cca 39,5 × 23,1 × 70,2 mm {1,56 × 0,91 × 2,76"}<br>(Š × V × D) |
| Hmotnosť (váha) | Cca 110 g {0,24 lb} |

**Poznámka:** *Dizajn a parametre sa môžu bez predchádzajúceho oznámenia meniť.*

### Recyklácia batérií

OT-BY60II je lítium-iónová batéria. Treba ju zrecyklovať alebo sa jej vhodným spôsobom zbaviť.
**Poznámka:** *Sadu batérií nerozoberajte.*

## RO Acumulator litiu-ion OT-BY60II Manual de utilizare

Această secţiune prezintă informaţii importante, ce au drept scop garantarea utilizării sigure şi eficace a produsului. Vă rugăm să citiţi cu atenţie această secţiune şi să o păstraţi într-un loc accesibil.

### Cheia simbolurilor

Simbolurile din acest manual sunt identificate în funcţie de nivelul de importanţă, conform definiţiilor de mai jos. Citiţi cu atenţie următoarele înainte de a manipula produsul.

**⚠ PERICOL:**
Pericolele trebuie observate cu atenţie, pentru a evita vătămările grave sau decesul.

**⚠ AVERTIZARE:**
Avertismentele trebuie observate cu atenţie, pentru a evita vătămările corporale grave.

**⚠ ATENŢIE:**
Trebuie să respectaţi precauţiile, pentru a evita vătămările minore ale propriei persoane sau ale echipamentului dvs.

**⚠ PERICOL:**
**Risc de incendiu şi arsuri.** Nu expuneţi bateria la foc şi nu o încălziţi. Aceasta poate provoca incendiu, explozie, scurgeri, supraîncălzire sau deteriorări.
Nu lăsaţi niciodată bateria acolo unde temperatura poate depăşi 60°C {140°F} de exemplu într-o maşină parcată în bătaia soarelui. Aceasta poate provoca incendiu, explozie, scurgeri, supraîncălzire sau deteriorări.
Nu sudaţi bateria în mod direct şi nu o dezasamblaţi sau modificaţi. Aceasta poate provoca incendiu, explozie, scurgeri, supraîncălzire sau deteriorări.
Nu îmbinaţi bornele. Aceasta poate provoca incendiu, explozie, scurgeri, supraîncălzire sau deteriorări.
Nu conectaţi bateria direct la o sursă de alimentare sau la bricheta unui automobil. Aceasta poate provoca incendiu, explozie, scurgeri, supraîncălzire sau deteriorări.
Dacă nu puteţi introduce uşor bateria, nu o forţaţi. Aceasta poate provoca incendiu, explozie, scurgeri, supraîncălzire sau deteriorări.
Dacă vă intră în ochi lichid din baterie, spălaţi-vă repede cu apă curată timp de peste 10 minute şi consultaţi imediat medicul. În caz contrar, lichidul poate provoca pierderea vederii.
**Nu striviţi.** Nu striviţi bateria şi nu o perforaţi cu un obiect ascuţit, precum un cui. Acestea pot provoca incendiu, explozie, scurgeri, supraîncălzire sau deteriorări ca urmare a scurtcircuitării interne şi a generării de căldură de către baterie.

**⚠ AVERTIZARE:**
Nu lăsaţi bateria la îndemâna copiilor pentru a evita vătămarea acestora.
Nu folosiţi bateria cu alte echipamente decât imprimanta TM-P60II, imprimanta TM-P80 sau încărcătorul de baterii OT-CH60II. Aceasta poate provoca incendiu, explozie, scurgeri, supraîncălzire sau alte deteriorări.
Scoateţi încărcătorul din priză dacă încărcarea încă nu s-a încheiat după durata specificată. Încărcarea în continuare a bateriei poate provoca incendiu, explozie, scurgeri, supraîncălzire sau deteriorări.
Nu expuneţi bateria la apă. Nu lăsaţi apa să intre în contact cu bornele. Aceasta poate provoca incendiu, explozie, scurgeri, supraîncălzire sau deteriorări.
Nu loviţi şi nu aruncaţi bateria. Aceasta poate provoca incendiu, explozie, scurgeri, supraîncălzire sau deteriorări.
Nu folosiţi bateria dacă depistaţi probleme la ea, precum scurgeri, modificări de culoare sau diformităţi. Utilizarea încărcătorului poate provoca incendiu, explozie, scurgeri, supraîncălzire sau deteriorări.
Păstraţi bateria la distanţă faţă de incendii sau flăcări, îndeosebi atunci când produce un miros ciudat sau scurgeri. În caz contrar, se pot produce incendii, explozii, scurgeri, supraîncălzire sau deteriorări.
În cazul în care lichidul din baterie ajunge pe piele sau pe îmbrăcăminte, spălaţi-l repede cu apă curată. În caz contrar, lichidul vă poate deteriora pielea sau îmbrăcămintea.
Nu scurtcircuitaţi bornele cu obiecte metalice, de exemplu cu un colier. Aceasta poate provoca incendiu, explozie, scurgeri, supraîncălzire sau deteriorări, care conduc la arsuri sau vătămări.

**⚠ ATENŢIE:**
Înainte de a utiliza bateria, asiguraţi-vă că bornele acesteia sunt curate şi nu prezintă substanţe străine. Murdăria şi substanţele străine de pe borne pot provoca incendiu, explozie, scurgeri, supraîncălzire sau deteriorări.
Nu atingeţi bateria imediat după ce o utilizaţi o perioadă îndelungată. Va fi fierbinte şi vă poate arde.
Asiguraţi-vă că aţi fixat capacul bateriei după ce aţi scos produsul din imprimantă sau din încărcătorul pentru baterie. Dacă produsul este lăsat fără capacul pentru baterie, pe borne se pot lipi substanţe străine, provocând incendiu, explozie, scurgeri, supraîncălzire sau deteriorări.

### Etichete de siguranţă

**⚠ ATENŢIE:**
Risc de incendiu şi arsuri. Respectaţi instrucţiunile producătorului.
Utilizaţi doar încărcătorul specificat.
Nu expuneţi bateria la căldură mai mare de 60°C {140°F} sau la incendiu.
Nu modificaţi, nu incineraţi, nu dezasamblaţi, scurtcircuitaţi sau striviţi.
Risc de explozie dacă bateria este înlocuită cu un tip incorect.
Eliminaţi bateriile folosite conform instrucţiunilor.

### Note privind utilizarea bateriei

- ❑ Consultaţi *Manualul de utilizare* al bateriei sau al încărcătorului pentru baterie pentru procedurile de reîncărcare şi timpul de reîncărcare.
- ❑ Aveţi grijă să nu între praf sau murdărie în borne şi să păstraţi bornele curate. Îndepărtaţi complet praful acumulat în borne fără a le deteriora; apoi montaţi şi demontaţi bateria de câteva ori.
- ❑ Bateria se descarcă treptat chiar şi atunci când nu este folosită.
- ❑ Pentru a preveni degradarea performanţelor bateriei, ţineţi-o la distanţă faţă de bătaia soarelui, de temperaturile ridicate şi de umiditatea ridicată şi păstraţi-o într-un loc răcoros. Încărcaţi-o doar atunci când temperatura este cuprinsă între 10 şi 30°C {50 şi 86°F}.
- ❑ La temperaturi inferioare, sub 10°C {50°F}, durata de viaţă disponibilă a bateriei se scurtează.

**Notă:** *Încărcarea în timp ce a rămas un anumit nivel în baterie nu afectează capacitatea originală.*
*Dacă durata de viaţă a bateriei este deosebit de scurtă, este posibil ca bateria să fi expirat. Ar trebui să o înlocuiţi cu o baterie nouă.*

- ❑ Pe capacul bateriei se află un semn de forma bornei bateriei. Puteţi folosi acest semn pentru a distinge între bateriile încărcate şi cele neîncărcate aşezându-l în sus pentru bateriile încărcate şi în jos pentru cele neîncărcate.

### Specificaţii OT-BY60II

| Bateria utilizată | Baterie reîncărcabilă litiu-ion |
|---|---|
| Model | D161A |
| Tensiunea medie de ieşire | 7,2 V c.c. |
| Capacitatea | Tip 1950 mAh, min.1850 mAh |
| Temperatura de funcţionare | 0 ~ 40°C {32 ~ 104°F} (încărcare)<br>0 ~ 45°C {32 ~ 113°F} (descărcare) |
| Dimensiuni | Aprox. 39,5 × 23,1 × 70,2 mm {1,56 × 0,91 × 2,76"}<br>(W × H × D) |
| Greutate (masă) | Aprox. 110 g {0.24 lb} |

**Notă:** *Designul şi specificaţiile se pot modifica fără preaviz.*

### Reciclarea bateriilor

OT-BY60II este o baterie cu litiu-ion. Trebuie reciclat sau eliminat în mod corespunzător.
**Notă:** *Nu dezasamblaţi acumulatorul.*

## BG Комплект литиево-йонна батерия OT-BY60II Ръководство на потребителя

Този раздел представя важна информация, предназначена да осигури безопасната и ефективна употреба на този продукт. Моля, прочетете този раздел внимателно и го съхранявайте на достъпно място.

### Значение на символите

Символите в това ръководство са идентифицирани по тяхното ниво на важност, както е определено по-долу. Прочетете следното внимателно, преди работа с продукта.

**⚠ ОПАСНОСТ:**
Сигналите за опасност трябва да се съблюдават внимателно, за да се избегнат сериозни наранявания или смърт.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**
Предупрежденията трябва да се съблюдават внимателно, за да се избегне сериозно телесно нараняване.

**⚠ ВНИМАНИЕ:**
Сигналите за внимание трябва да се съблюдават, за да се избегнат незначителни наранявания или увреждане на вашето оборудване.

**⚠ ОПАСНОСТ:**
**Риск от пожар и изгаряния.** Не излагайте батерията на огън или нагряване. Това може да предизвика пожар, експлозия, изтичане, прегряване или повреда.
Никога не оставяйте батерията на места, където температурата може да надвиши 60°C {140°F}, например в автомобил, паркиран на слънце, или под въздействието на пряка слънчева светлина. Това може да предизвика пожар, експлозия, изтичане, прегряване или повреда.
Не запоявайте директно батерията, не я разглобявайте и не я модифицирайте. Това може да предизвика пожар, експлозия, изтичане, прегряване или повреда.
Не свързвайте клемите някъсо (една към друга). Това може да предизвика пожар, експлозия, изтичане, прегряване или повреда.
Не свързвайте батерията директно към електрически контакт или към гнездото за запалка на автомобил. Това може да предизвика пожар, експлозия, изтичане, прегряване или повреда.
Ако не можете лесно да вкарате батерията, не използвайте сила. Това може да предизвика пожар, експлозия, изтичане, прегряване или повреда.
Ако течност от батерията попадне в очите ви, незабавно ги изплакнете с чиста вода за повече от 10 минути и веднага се консултирайте с вашия лекар. Ако не го направите, течността може да причини загуба на зрението.
**Не смачквайте.** Не смачквайте батерията и не я пробивайте с остър предмет като гвоздей. Това може да предизвика пожар, експлозия, изтичане, прегряване или повреда поради вътрешно късо съединение и генериране на топлина от батерията.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**
Съхранявайте батерията далеч от достъпа на деца, за да се избегне нараняване на децата.
Не използвайте батерията с оборудване, различно от принтер TM-P60II, принтер TM-P80 или зарядно устройство OT-CH60II. В противен случай може да възникне пожар, експлозия, изтичане, прегряване или друга повреда.
Изключете зарядното устройство, ако зареждането все още не е приключило след определеното време, което то трябва да отнеме. Ако батерията продължи да се зарежда, това може да причини пожар, експлозия, изтичане, прегряване или повреда.
Не излагайте батерията на вода. Не позволявайте вода да влезе в контакт с клемите. Това може да предизвика пожар, експлозия, изтичане, прегряване или повреда.
Не удряйте и не хвърляйте батерията. Това може да предизвика пожар, експлозия, изтичане, прегряване или повреда.
Не използвайте батерията, ако откриете нещо нередно по нея, като например изтичане, промяна на цвета или деформация. Използването на зарядното устройство може да предизвика пожар, експлозия, изтичане, прегряване или повреда.
Дръжте батерията далеч от огън или пламък, особено ако от нея се усеща странен мирис или се наблюдава изтичане. В противен случай може да възникне пожар, експлозия, изтичане, прегряване или повреда.
Ако течност от батерията попадне върху кожата или дрехите, незабавно я измийте с чиста вода. Ако не го направите, течността може да повреди кожата или дрехите ви.
Не свързвайте накъсо клемите чрез метални предмети, като например огърлица. Това може да предизвика пожар, експлозия, изтичане, прегряване или повреда, което да доведе до изгаряне или нараняване.

**⚠ ВНИМАНИЕ:**
Преди да използвате батерията, се уверете, че клемите са чисти и без никакви чужди вещества по тях. Замърсяване и чужди вещества по клемите могат да предизвикат пожар, експлозия, изтичане, прегряване или повреда.
Не докосвайте батерията веднага след като сте я използвали продължително време. Тя ще е гореща и може да ви изгори.
Не забравяйте да поставите капака на батерията след премахването на този продукт от принтера или от зарядното устройство. Ако този продукт бъде оставен без капака на батерията, по клемите може да полепнат чужди вещества, причинявайки пожар, експлозия, изтичане, прегряване или повреда.

### Етикети за безопасност

**⚠ ВНИМАНИЕ:**
Риск от пожар и изгаряния. Следвайте инструкциите на производителя.
Използвайте само определеното зарядно устройство.
Не излагайте батерията на топлина над 60°C {140°F} или на огън.
Не модифицирайте, не изгаряйте, не разглобявайте, не свързвайте накъсо и не смачквайте.
Риск от експлозия, ако батерията се замени с такава от неправилен тип.
Изхвърляйте използваните батерии съгласно указанията.

### Бележки за използването на батерията

- ❑ Вижте *Ръководството на потребителя* на принтера или на зарядното устройство за процедурите и времето на зареждане.
- ❑ Внимавайте и не позволявайте прах или мръсотия да полепнат по клемите и поддържайте клемите чисти. Премахнете напълно натрупания прах по клемите, като внимавате да не ги повредите; след това поставете и премахнете батерията няколко пъти.
- ❑ Зарядът на батерията постепенно се изразходва дори ако батерията не се използва.
- ❑ За да избегнете понижаване на производителността на батерията, дръжте я далеч от пряка слънчева светлина, висока температура и висока влажност, и я съхранявайте на хладно място. Зареждайте я само когато температурата е между 10 и 30° C {50 и 86° F}.
- ❑ При ниски температури под 10° C {50° F} времето за работа на батерията намалява.

**Забележка:** *Зареждането на батерията, когато в нея има останал заряд, не повлиява на първоначалния капацитет.*
*Ако времето за работа на батерията е изключително кратко, експлоатационният ѝ живот може да е приключил. Трябва да смените батерията с нова.*

- ❑ На капака на батерията има знак във формата на клема на батерия. Можете да използвате този знак за разграничаване на заредени и незаредени батерии, като го поставите с дясната страна нагоре за заредените батерии и обратно за незаредените.

### Спецификации на OT-BY60II

| Използвана батерия | Литиево-йонна акумулаторна батерия |
|---|---|
| Модел | D161A |
| Средно изходно напрежение | DC 7,2 V |
| Капацитет | Обикн.1950 mAh, мин.1850 mAh |
| Работна температура | 0 ~ 40° C {32 ~ 104° F} (зареждане)<br>0 ~ 45° C {32 ~ 113° F} (разреждане) |
| Размери | прибл. 39,5 × 23,1 × 70,2 mm {1,56 × 0,91 × 2,76"}<br>(Ш × В × Д) |
| Тегло (маса) | прибл. 110 g {0,24 lb} |

**Забележка:** *Дизайнът и спецификациите подлежат на промяна без предизвестие.*

### Рециклиране на батериите

OT-BY60II е литиево-йонна батерия. Трябва да се рециклира или изхвърли правилно.
**Забележка:** *Не разглобявайте комплекта батерия.*

## LV OT-BY60II litija jonu akumulatora Lietotāja rokasgrāmata

Šajā sadaļā ir ietverta nozīmīga informācija, lai nodrošinātu šī izstrādājuma drošu un efektīvu izmantošanu. Lūdzu, rūpīgi izlasiet šo sadaļu un glabājiet to viegli pieejamā vietā.

### Simbolu skaidrojumi

Šajā rokasgrāmatā izmantotie simboli tiek identificēti saskaņā ar to nozīmīgumu, kā tas ir paskaidrots tālāk. Pirms izstrādājuma izmantošanas rūpīgi izlasiet tālāk redzamo informāciju.

**⚠ BĪSTAMI:**
Bīstamās situācijās rīkojieties piesardzīgi, lai izvairītos no nopietnu vai letālu savainojumu riska.

**⚠ BRĪDINĀJUMS:**
Brīdinājumu gadījumos rīkojieties piesardzīgi, lai izvairītos no nopietnu savainojumu riska.

**⚠ UZMANĪBU:**
Situācijās, kad tiek izmantots šāds simbols, rīkojieties piesardzīgi, lai izvairītos no nelielu savainojumu gūšanas riska vai iekārtu bojājumiem.

**⚠ BĪSTAMI:**
**Ugunsgrēka un apdegumu risks.** Nemetiet akumulatoru ugunī un nekarsējiet to. Šāda rīcība var izraisīt ugunsgrēku, sprādzienu, noplūdi, pārkaršanu vai bojājumus.
Neatstājiet akumulatoru vietā, kur temperatūra var pārsniegt 60 °C (140 °F), piemēram, saulē novietotā automašīnā vai tiešos saules staros. Šāda rīcība var izraisīt ugunsgrēku, sprādzienu, noplūdi, pārkaršanu vai bojājumus.
Neveiciet akumulatora tiešu lodēšanu, neizjauciet un nemodificējiet to. Šāda rīcība var izraisīt ugunsgrēku, sprādzienu, noplūdi, pārkaršanu vai bojājumus.
Nesavienojiet terminālus savā starpā. Šāda rīcība var izraisīt ugunsgrēku, sprādzienu, noplūdi, pārkaršanu vai bojājumus.
Nepievienojiet akumulatoru tieši automašīnā esošajai strāvas kontaktligzdai vai cigarešu šķiltavām. Šāda rīcība var izraisīt ugunsgrēku, sprādzienu, noplūdi, pārkaršanu vai bojājumus.
Ja akumulatoru nav iespējams brīvi ievietot, nespiediet to ar spēku. Šāda rīcība var izraisīt ugunsgrēku, sprādzienu, noplūdi, pārkaršanu vai bojājumus.
Ja akumulatora šķidrums iekļūst acīs, rūpīgi 10 minūtes skalojiet acis ar tīru ūdeni un nekavējoties sazinieties ar ārstu. Pretējā gadījumā šķidrums var izraisīt redzes zudumu.
**Nesaspiediet.** Nesaspiediet akumulatoru un nepārduriet to ar kādu smailu priekšmetu, piemēram, naglu. Tāda rīcība var radīt iekšēju īsslēgumu un karstuma veidošanos, tādējādi izraisot ugunsgrēku, sprādzienu, noplūdi, pārkaršanu vai bojājumus.

**⚠ BRĪDINĀJUMS:**
Glabājiet akumulatoru bērniem nepieejamā vietā, lai pasargātu bērnus no traumu riska.
Neizmantojiet akumulatoru ne ar kādām citām ierīcēm, kā vien ar TM-P60II printeri, TM-P80 printeri vai akumulatora uzlādes ierīci OT-CH60II. Šāda rīcība var izraisīt ugunsgrēku, sprādzienu, noplūdi, pārkaršanu vai cita veida bojājumus.
Ja pēc noteiktā uzlādes laika paiešanas uzlādes līmenis vēl nav pilns, tomēr atvienojiet uzlādes ierīci. Turpinot akumulatora uzlādi, ir iespējams izraisīt ugunsgrēku, sprādzienu, noplūdi, pārkaršanu vai bojājumu.
Sargājiet akumulatoru no ūdens. Neļaujiet ūdenim saskarties ar termināļiem. Šāda rīcība var izraisīt ugunsgrēku, sprādzienu, noplūdi, pārkaršanu vai bojājumus.
Sargājiet akumulatoru no triecieniem vai kritieniem. Šāda rīcība var izraisīt ugunsgrēku, sprādzienu, noplūdi, pārkaršanu vai bojājumus.
Neizmantojiet akumulatoru, ja konstatējat kādus defektus, piemēram, noplūdi, krāsas izmaiņas vai deformāciju. Uzlādes ierīces izmantošana var izraisīt ugunsgrēku, sprādzienu, noplūdi, pārkaršanu vai bojājumus.
Sargājiet akumulatoru no uguns un liesmām, it īpaši, ja sajūtat spēcīgu smaku no akumulatora vai pamanāt noplūdi. Pretējā gadījumā ir iespējams ugunsgrēks, sprādziens, noplūde, pārkaršana vai bojājumi.
Ja akumulatora šķidrums noklūst uz ādas vai apģērba, nekavējoties noskalojiet to ar tīru ūdeni. Pretējā gadījumā šķidrums var savainot ādu vai sabojāt apģērbu.
Raugiet, lai starp termināļiem nevarētu veidoties īsslēgums ar kādu metāla priekšmetu, piemēram, ar kaklarotu. Tas var izraisīt ugunsgrēku, sprādzienu, noplūdi, pārkaršanu vai bojājumus un tādējādi – apdegumus vai savainojumus.

**⚠ UZMANĪBU:**
Pirms akumulatora izmantošanas pārliecinieties, ka termināļi ir tīri un uz tiem nav nekādu neatbilstošu vielu. Uz termināļiem esoši netīrumi un neatbilstošas vielas var izraisīt ugunsgrēku, sprādzienu, noplūdi, pārkaršanu vai bojājumu.
Ja akumulators tika izmantots ilgāku laiku, uzreiz pēc izmantošanas nepieskarieties tam. Tas būs karsts un var izraisīt apdegumus.
Pēc tam, kad šis izstrādājums ir izņemts no printera vai akumulatoru uzlādes ierīces, noteikti uzlieciet akumulatora pārsegu. Ja izstrādājumam netiek uzlikts akumulatora pārsegs, pie termināļiem varētu pieķerties neatbilstošas vielas, izraisot ugunsgrēku, sprādzienu, noplūdi, pārkaršanu vai bojājumus.

### Drošības uzlīmes

**⚠ UZMANĪBU:**
Ugunsgrēka un apdegumu risks. Ievērojiet ražotāja norādījumus.
Izmantojiet tikai norādīto uzlādes ierīci.
Raugiet, lai izstrādājums neatrastos temperatūrā, kas pārsniedz 60 °C (140 °F) un nenonāktu ugunī.
Izstrādājumu aizliegts modificēt, sadedzināt, izjaukt, saslēgt īsslēgumā vai saskaidīt.
Ja akumulators tiek nomainīts ar nepareiza veida akumulatoru, ir iespējams sprādziena risks.
Utilizējiet izlietotus akumulatorus saskaņā ar norādījumiem.

### Piezīmes par akumulatora izmantošanu

- ❑ Informāciju par atkārtotas uzlādes gaitu un uzlādes laikiem skatiet printera vai akumulatora uzlādes ierīces *Lietotāja rokasgrāmatā*.
- ❑ Raugiet, lai uz termināļiem nenokļūtu putekļi vai netīrumi; raugiet, lai termināļi vienmēr būtu tīri. Ja uz termināļiem ir sakrājušies putekļi, pilnībā tos notīriet, nesabojājot termināļus; tad vairākas reizes pievienojiet un atvienojiet akumulatoru.
- ❑ Pat gadījumā, ja akumulators netiek izmantots, tas pamazām izlādējas.
- ❑ Lai akumulatora veiktspēja nemazinātos, raugiet, lai tas neatrastos tiešos saules staros vai vietās, kur ir augsta temperatūra un mitruma līmenis; glabājiet to vēsā vietā. Uzlādējiet to tikai temperatūrā no 10 līdz 30 °C (no 50 līdz 86 °F).
- ❑ Ja temperatūra ir zemāka par 10 °C (50 °F), pieejamais akumulatora darbības ilgums saīsinās.

**Piezīme:** *Veicot uzlādi tad, ja akumulators nav pilnībā izlādējies, sākotnējā kapacitāte netiek ietekmēta.*
*Ja akumulatora darbības laiks ir būtiski saīsinājies, iespējams, ka tā ekspluatācijas laiks ir beidzies. Nomainiet akumulatoru ar jaunu.*

- ❑ Uz akumulatora pārsega ir marķējums akumulatora termināļa formā. Šo marķējumu varat izmantot, lai atšķirtu uzlādētus un neuzlādētus akumulatorus: novietojiet uzlādētos akumulatorus ar pareizo pusi uz augšu un neuzlādētos – otrādi.

### OT-BY60II specifikācijas

| Izmantotais akumulators | Litija jonu atkārtoti uzlādējams akumulators |
|---|---|
| Modelis | D161A |
| Vidējais izvadītais spriegums | Līdzstrāva, 7,2 V |
| Kapacitāte | Parasti 1950 mAh, min.1850 mAh |
| Ekspluatācijas temperatūra | 0–40 °C (32–104 °F) (uzlāde)<br>0–45 °C (32–113 °F) (izlāde) |
| Izmēri | Aptuv. 39,5 × 23,1 × 70,2 mm (1,56 × 0,91 × 2,76 collas)<br>(P × A × Dz) |
| Svars | Aptuv. 110 g (0,24 mārciņas) |

**Piezīme:** *Konstrukcija un specifikācijas var tikt mainītas bez iepriekšēja paziņojuma.*

### Akumulatoru atkārtota pārstrāde

OT-BY60II ir litija jonu akumulators. Tā atkārtotā pārstrāde vai utilizācija jāveic saskaņā ar noteikumiem.
**Piezīme:** *Neizjauciet akumulatoru.*

## LT Ličio jonų akumuliatoriaus OT-BY60II naudojimo instrukcija

Šiame skyriuje pateikta svarbi informacija, kuria siekiama užtikrinti saugų ir veiksmingą šio gaminio naudojimą. Atidžiai perskaitykite šį skyrių ir laikykite dokumentą pasiekiamoje vietoje.

### Simbolių paaiškinimai

Šioje instrukcijoje naudojami simboliai pažymėti pagal jų svarbą, kaip apibrėžta toliau. Atidžiai perskaitykite toliau pateiktą informaciją prieš naudodami gaminį.

**⚠ PAVOJUS:**
Būtina griežtai laikytis nurodymų dėl pavojaus, kad išvengtumėte sunkaus sužalojimo arba nežūtumėte.

**⚠ ĮSPĖJIMAS:**
Būtina griežtai laikytis įspėjimų, kad išvengtumėte sunkaus sužalojimo.

**⚠ DĖMESIO:**
Būtina vadovautis atsargumo informacija, kad išvengtumėte nesunkaus sužalojimo arba nesugadintumėte įrangos.

**⚠ PAVOJUS:**
**Gaisro ir nudegimo pavojus.** Apsaugokite akumuliatorių nuo ugnies ir nekaitinkite jo. Kitaip jis gali sukelti gaisrą, sprogti, išsilieti, perkaisti arba sugesti.
Niekada nepalikite akumuliatorių aplinkoje, kurios temperatūra gali viršyti 60 °C {140 °F}, pvz., saulėkaitoje pastatytame automobilyje arba tiesioginėje saulės šviesoje. Kitaip jis gali sukelti gaisrą, sprogti, išsilieti, perkaisti arba sugesti.
Nebandykite tiesiogiai prilituoti akumuliatoriaus, jo neišardykite ir nemodifikuokite. Kitaip jis gali sukelti gaisrą, sprogti, išsilieti, perkaisti arba sugesti.
Nesujunkite gnybtų tarpusavyje. Kitaip jis gali sukelti gaisrą, sprogti, išsilieti, perkaisti arba sugesti.
Nejunkite akumuliatoriaus tiesiogiai prie elektros lizdo arba cigarečių uždegiklio lizdo automobilyje. Kitaip jis gali sukelti gaisrą, sprogti, išsilieti, perkaisti arba sugesti.
Jei akumuliatoriaus nepavyksta sklandžiai įdėti, nekiškite per jėgą. Kitaip jis gali sukelti gaisrą, sprogti, išsilieti, perkaisti arba sugesti.
Jei akumuliatoriaus skysčio pateko į akis, nedelsdami ilgiau nei 10 minučių plaukite jas švariu vandeniu, tada skubiai kreipkitės į gydytoją. Kitaip dėl patekusio skysčio galite apakti.
**Nespauskite.** Nespauskite ir nepradurkite akumuliatoriaus smailiu daiktu, pvz., vinimi. Kitaip dėl vidinio trumpojo jungimo arba akumuliatoriaus kaitimo jis gali sukelti gaisrą, sprogti, išsilieti, perkaisti arba sugesti.

**⚠ ĮSPĖJIMAS:**
Akumuliatorių laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje, kad jie nesusižalotų.
Nenaudokite akumuliatoriaus su jokia kita įranga, išskyrus spausdintuvus TM-P60II ir TM-P80 arba akumuliatoriaus įkroviklį OT-CH60II. Kitaip jis gali sukelti gaisrą, sprogti, išsilieti, perkaisti arba sugesti.
Jei praėjus numatytam įkrovimo laikui akumuliatorius neįkraunamas, atjunkite įkroviklį. Toliau kraunant akumuliatorių, jis gali sukelti gaisrą, sprogti, išsilieti, perkaisti arba sugesti.
Apsaugokite akumuliatorių nuo vandens. Saugokite, kad vandens nepatektų ant gnybtų. Kitaip jis gali sukelti gaisrą, sprogti, išsilieti, perkaisti arba sugesti.
Akumuliatoriaus netrankykite ir nemėtykite. Kitaip jis gali sukelti gaisrą, sprogti, išsilieti, perkaisti arba sugesti.
Nenaudokite akumuliatoriaus, jei pastebėjote, kad su juo kažkas ne taip, pvz., jis išsilieję, pasikeitusi jo spalva arba jis deformuotas. Naudojant įkroviklį, akumuliatorius gali sukelti gaisrą, sprogti, išsilieti, perkaisti arba sugesti.
Patraukite akumuliatorių toliau nuo ugnies arba liepsnos, ypač jei jis skleidžia neįprastą kvapą arba išsilieja. Kitaip jis gali sukelti gaisrą, sprogti, išsilieti, perkaisti arba sugesti.
Jei akumuliatoriaus skystis pateko ant odos arba drabužių, nedelsdami nuplaukite švariu vandeniu. Kitaip skystis gali pažeisti odą arba sugadinti drabužius.
Nesudarykite trumpojo jungimo tarp gnybtų jokiais metaliniais daiktais, pvz., ant kaklo nešiojama grandinėle. Kitaip akumuliatorius gali sukelti gaisrą, sprogti, išsilieti, perkaisti arba sugesti, todėl galite nudegti arba patirti sužalojimą.

**⚠ DĖMESIO:**
Prieš naudodami akumuliatorių, įsitikinkite, kad jo gnybtai yra švarūs ir ant jų nėra pašalinių medžiagų. Ant gnybtų patekus nešvarumų arba pašalinių medžiagų, akumuliatorius gali sukelti gaisrą, sprogti, išsilieti, perkaisti arba sugesti.
Ilgą laiką panaudoję akumuliatorių, jo iškart nelieskite. Jis būna karštas ir gali nudeginti.
Išėmę šį gaminį iš spausdintuvo arba akumuliatoriaus įkroviklio, būtinai uždėkite akumuliatoriaus dangtelį. Jei šis gaminys paliekamas be akumuliatoriaus dangtelio, prie gnybtų gali prikibti pašalinių medžiagų, dėl kurių akumuliatorius gali sukelti gaisrą, sprogti, išsilieti, perkaisti arba sugesti.

### Saugos etiketės

**⚠ DĖMESIO:**
Gaisro ir nudegimo pavojus. Laikykitės gamintojo nurodymų.
Naudokite tik nurodytą įkroviklį.
Apsaugokite akumuliatorių nuo aukštesnės nei 60 °C {140 °F} temperatūros ir ugnies.
Nemodifikuokite, nedeginkite, neardykite, nesudarykite trumpojo jungimo ir nespauskite.
Pakeitus akumuliatorių netinkamo tipo akumuliatoriumi, pastarasis gali sprogti.
Panaudotus akumuliatorius išmeskite laikydamiesi nurodymų.

### Pastabos dėl akumuliatoriaus naudojimo

- ❑ Įkrovimo procedūras ir įkrovimo trukmę žr. spausdintuvo arba akumuliatoriaus įkroviklio *naudojimo instrukcijoje*.
- ❑ Pasirūpinkite, kad į gnybtus nepatektų dulkių arba nešvarumų ir jie būtų švarūs. Nepažeisdami gnybtų pašalinkite visas susikaupusias dulkes, tada kelis kartus prijunkite ir atjunkite akumuliatorių.
- ❑ Net ir nenaudojamas akumuliatorius iš lėto senka.
- ❑ Kad akumuliatorius savybės nesuprastėtų, saugokite jį nuo tiesioginės saulės šviesos, aukštos temperatūros bei didelio drėgnio ir laikykite jį vėsioje vietoje. Jį įkraukite tik tada, kai temperatūra yra 10–30 °C {50–86 °F}.
- ❑ Žemoje temperatūroje – žemesnėje nei 10 °C {50 °F}– akumuliatoriaus naudojimo trukmė sutrumpėja.

**Pastaba:** *Įkrovus neišsekusį akumuliatorių, pradinė talpa nepasikeičia.*
*Jei akumuliatoriaus naudojimo trukmė gerokai sutrumpėjo, gali būti, kad pasibaigė akumuliatoriaus galiojimo laikas. Akumuliatorių reikia pakeisti nauju akumuliatoriumi.*

- ❑ Akumuliatoriaus dangtelyje yra akumuliatoriaus gnybto formos žymė. Naudodami šią žymę, galite pažymėti įkrautus ir neįkrautus akumuliatorius: ant įkrautų akumuliatorių dangtelį uždėkite tinkama puse, o ant neįkrautų – atvirkščia puse.

### OT-BY60II specifikacija

| Naudojamas akumuliatorius | Įkraunamasis ličio jonų akumuliatorius |
|---|---|
| Modelis | D161A |
| Vidutinė išėjimo įtampa | NS 7,2 V |
| Talpa | Būdingoji 1 950 mAh, mažiausia 1 850 mAh |
| Darbinė temperatūra | 0–40 °C {32–104 °F} (įkraunant)<br>0–45 °C {32–113 °F} (iškraunant) |
| Matmenys | Maždaug 39,5 × 23,1 × 70,2 mm {1.56 × 0.91 × 2.76"}<br>(P × A × I) |
| Svoris (masė) | Maždaug 110 g {0.24 lb} |

**Pastaba:** *Konstrukcija ir specifikacija gali būti pakeisti be išankstinio įspėjimo.*

### Akumuliatorių perdirbimas

OT-BY60II yra ličio jonų akumuliatorius. Reikia atiduoti perdirbti arba tinkamai išmesti.
**Pastaba:** *Neardykite akumuliatoriaus.*

## ET OT-BY60II Liitium-ioonaku pakett Kasutusjuhend

See peatükk sisaldab olulist teavet, mis on mõeldud toote ohutu ja tõhusa kasutamise tagamiseks. Palun lugege see peatükk hoolikalt läbi ja hoidke seda kättesaadavas kohas.

### Sümbolite selgitused

Selles juhendis olevad sümbolid on määratud nende tähtsuse alusel, näidatud allpool. Lugege järgnev enne toote kasutamist hoolikalt läbi.

**⚠ OHT:**
Ohtusid peab teadma, et vältida vigastusi või surmajuhtumeid.

**⚠ HOIATUS:**
Hoiatusi peab hoolikalt järgima, et vältida vigastusi või surmajuhtumeid.

**⚠ ETTEVAATUST:**
Märgistust peab hoolikalt järgima, et vältida enda väiksemaid vigastusi või seadme kahjustamist.

**⚠ OHT:**
**Tulekahju- ja põletusoht.** Ärge jätke akut tule lähedusse ega kuumutage seda. See võib põhjustada tulekahju, plahvatuse, lekke, ülekuumenemise või kahjustamise.
Ärge jätke akut kunagi kohta, kus temperatuur võib kerkida kõrgemale kui 60 °C {140 °F}, näiteks päikese kätte pargitud autosse või otsese päikesevalguse kätte. See võib põhjustada tulekahju, plahvatuse, lekke, ülekuumenemise või kahjustamise.
Ärge jootke akut, võtke seda lahti ega modifitseerige. See võib põhjustada tulekahju, plahvatuse, lekke, ülekuumenemise või kahjustamise.
Ärge ühendage klemme omavahel. See võib põhjustada tulekahju, plahvatuse, lekke, ülekuumenemise või kahjustamise.
Ärge ühendage akut otse vooluvõrku või auto sigaretisüütajasse. See võib põhjustada tulekahju, plahvatuse, lekke, ülekuumenemise või kahjustamise.
Kui te ei saa akut vabalt sisestada, ärge kasutage jõudu. See võib põhjustada tulekahju, plahvatuse, lekke, ülekuumenemise või kahjustamise.
Kui akust pärit vedelik satub silma, peske see viivitamatult rohkem kui 10 minuti vältel puhta veega välja ning võtke kohe arstiga ühendust. Kui te seda ei tee, võib vedelik põhjustada nägemise kaotamist.
**Ärge muljuge.** Ärge muljuge akut ega torgake seda terava objektiga, näiteks küünega. See võib seesmise lühise ja aku soojuse tootmise tulemusel põhjustada tulekahju, plahvatuse, lekke, ülekuumenemise või kahjustusi.

**⚠ HOIATUS:**
Hoidke akut lastele kättesaamatus kohas, et vältida vigastuste tekitamist lastele.
Ärge kasutage akut koos muude seadmetega peale printeri TM-P60II, printeri TM-P80 või akulaadija OT-CH60II. See võib põhjustada tulekahju, plahvatuse, lekke, ülekuumenemise või muu kahjustumise.
Lahutage laadija, kui laadimine on pärast selle kestuseks määratud aega pooleli. Aku laadimise jätkamine võib põhjustada tulekahju, plahvatuse, lekke, ülekuumenemise või kahjustumise.
Hoidke aku veest eemal. Vältige vee sattumist klemmidele. See võib põhjustada tulekahju, plahvatuse, lekke, ülekuumenemise või kahjustamise.
Ärge lööge ega visake akut. See võib põhjustada tulekahju, plahvatuse, lekke, ülekuumenemise või kahjustamise.
Ärge kasutage akut, kui märkate, et see ei ole korras, näiteks lekib, värv on muutunud või on aku deformeerunud. Laadija kasutamine võib põhjustada tulekahju, plahvatuse, lekke, ülekuumenemise või kahjustamise.
Hoidke aku eemal tulest või leegist, eriti kui see eraldab kummalist lõhna või lekib. Selle juhise eiramisel võib esineda tulekahju, plahvatus, leke, ülekuumenemine või kahjustumine.
Kui akuvedelik satub nahale või riietele, peske see viivitamatult puhta veega maha. Kui te seda ei tee, võib vedelik teie nahka või riideid kahjustada.
Ärge lühistage klemme metallesemetega, näiteks kaelakeega. Selle juhise eiramine võib põhjustada tulekahju, plahvatuse, lekke, ülekuumenemise või kahjustumise, mille tagajärjeks on põletused või vigastused.

**⚠ ETTEVAATUST:**
Enne aku kasutamist veenduge, et klemmid oleks puhtad ja neil ei oleks võõrkehasid. Mustus ja võõrkehad klemmidel võivad põhjustada tulekahju, plahvatuse, lekke, ülekuumenemise või kahjustamise.
Ärge puudutage akut kohe pärast selle pikaajalist kasutamist. See on kuum ja võib teid põletada.
Pange aku kaas kindlasti tagasi pärast toote eemaldamist printeri või akulaadija küljest. Kui toode jäetakse ilma akukaaneta, võivad võõrkehad klemmidele kinnituda ning põhjustada tulekahju, plahvatuse, lekke, ülekuumenemise või kahjustamise.

### Ohutussildid

**⚠ ETTEVAATUST:**
Tulekahju- ja põletusoht. Järgige tootja juhendeid.
Kasutage ainult ette nähtud laadijat.
Vältige aku kokkupuudet kuumusega üle 60 °C {140 °F} või tulega.
Ärge modifitseerige, tuhastage, lammutage osadeks, lühistage ega muljuge.
Aku asendamisel vale akutüübiga esineb plahvatusoht.
Kasutatud akude kõrvaldamine juhendi kohaselt.

### Märkused aku kasutamise kohta

- ❑ Vaadake printeri või akulaadija *kasutusjuhendist* teavet laadimisprotsessi ja -aja kohta.
- ❑ Vältige tolmu või mustuse sattumist klemmidesse ja hoidke klemmid puhtana. Eemaldage klemmidesse kogunenud tolm ilma neid kahjustamata, seejärel kinnitage ja eemaldage aku paar korda.
- ❑ Aku tühjeneb järk-järgult, isegi kui seda ei kasutata.
- ❑ Aku toimimise halvenemise vältimiseks hoidke see eemal otsesest päikesevalgusest, kõrgest temperatuurist ja niiskusest ning hoidke seda jahedas kohas. Laadige ainult siis, kui temperatuur on 10 kuni 30 °C {50 kuni 86 °F}.
- ❑ Madalamal temperatuuril (alla 10 °C {50 °F}) muutub aku kasutusiga lühikeseks.

**Märkus:** *Laadimine ei mõjuta algset mahutavust, kui akul on mingi osa mahutavusest alles. Kui aku kasutusiga on märkimisväärselt lühike, võib aku olla aegunud. Peaksite aku uuega asendama.*

- ❑ Aku kaanel on aku klemmi kujuline märk. Seda märki saate kasutada laetud ja laadimata akude eristamiseks, paigutades selle laetud akude puhul, parem külg üles, ja laadimata akude puhul tagurpidi.

### OT-BY60II Spetsifikatsioonid

| Kasutatav aku | Laetav liitium-ioonaku |
|---|---|
| Mudel | D161A |
| Keskmine väljundpinge | DC 7,2 V |
| Mahutavus | Norm 1950 mAh, min 1850 mAh |
| Töötemperatuur | 0–40 °C {32–104 °F} ( laadimisel)<br>0–45°C {32–113 °F} ( tühjenemisel) |
| Mõõtmed | Umbes 39,5 × 23,1 × 70,2 mm {1.56 × 0.91 × 2.76"}<br>(L × K × D) |
| Kaal (mass) | Umbes 110 g {0.24 lb} |

**Märkus:** *Kujundust ja spetsifikatsioone võidakse muuta ilma etteteatamiseta.*

### Akude ringlussevõtt

OT-BY60II on liitium-ioonaku. Tuleb nõuetekohaselt ringlusse anda või kasutuselt kõrvaldada.
**Märkus:** *Ärge võtke akupaketti koost lahti.*

## RU Литийионный аккумулятор OT-BY60II Руководство пользователя

В настоящем разделе приведена важная информация о безопасной и эффективной эксплуатации данного изделия. Внимательно прочтите этот раздел и сохраните для справки.
Наименование изделия: Перезаряжаемый блок литиево-ионных батарей
Страна-производитель: Китай

### Символы

Следующие символы в настоящем руководстве указывают на описанные ниже уровни опасности. Внимательно прочтите инструкции до начала работы с изделием.

**⚠ ОПАСНО:**
эти предупреждения необходимо тщательно соблюдать во избежание серьезных травм и летального исхода.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**
эти предупреждения необходимо тщательно соблюдать во избежание травм.

**⚠ ВНИМАНИЕ:**
эти предупреждения необходимо соблюдать во избежание мелких травм и повреждения оборудования.

**⚠ ОПАСНО:**
**Риск возгорания и ожогов.** Запрещается подвергать аккумулятор воздействию огня и нагревать его. Это может привести к возгоранию, взрыву, утечке жидкости, перегреву и повреждению.
Запрещается оставлять аккумулятор в местах, где температура может подняться выше 60 °C {140 °F}, например в припаркованной на солнце машине или под прямыми солнечными лучами. Это может привести к возгоранию, взрыву, утечке жидкости, перегреву и повреждению.
Запрещается пайка, разборка и модификация аккумулятора. Это может привести к возгоранию, взрыву, утечке жидкости, перегреву и повреждению.
Запрещается закорачивать контакты. Это может привести к возгоранию, взрыву, утечке жидкости, перегреву и повреждению.
Запрещается подключать аккумулятор непосредственно к розетке питания или прикуривателю автомобиля. Это может привести к возгоранию, взрыву, утечке жидкости, перегреву и повреждению.
Запрещается прилагать силу при установке аккумулятора. Это может привести к возгоранию, взрыву, утечке жидкости, перегреву и повреждению.
При попадании жидкости из аккумулятора в глаза незамедлительно промойте их чистой водой в течение как минимум 10 минут и сразу же обратитесь к врачу. Попадание жидкости в глаза может привести к потере зрения.
**Не ломать.** Запрещается ломать аккумулятор и протыкать его острыми предметами, например гвоздем. Это может привести к возгоранию, взрыву, утечке жидкости, перегреву и повреждению в результате внутреннего короткого замыкания и генерации тепла аккумулятора.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**
Не давайте аккумулятор детям.
Запрещается использовать аккумулятор с любыми устройствами, кроме принтеров TM-P60II и TM-P80, а также зарядного устройства для аккумулятора OT-CH60II. Это может привести к возгоранию, взрыву, утечке жидкости, перегреву и повреждению.
Если после указанного времени зарядка произведена не полностью, отключите зарядное устройство. Продолжение зарядки может привести к возгоранию, взрыву, утечке жидкости, перегреву и повреждению.
Запрещается подвергать аккумуляторы воздействию воды. Запрещается закорачивать контакты через воду. Это может привести к возгоранию, взрыву, утечке жидкости, перегреву и повреждению.
Запрещается ударять и бросать аккумуляторы. Это может привести к возгоранию, взрыву, утечке жидкости, перегреву и повреждению.
Запрещается использовать аккумуляторы с признаками неисправности, такими как утечка жидкости, изменение цвета и деформация. Использование зарядного устройства может привести к возгоранию, взрыву, утечке жидкости, перегреву и повреждению.
Храните аккумуляторы вдали от открытого огня и пламени, особенно если от аккумулятора исходит необычный запах или имеется утечка жидкости. В противном случае возможны возгорание, взрыв, утечка жидкости, перегрев и повреждение.
При попадании жидкости из аккумулятора на кожу или одежду незамедлительно смойте ее чистой водой. Жидкость может повредить кожу и одежду.
Запрещается закорачивать контакты аккумулятора с помощью металлических предметов, например цепочек. Это может привести к возгоранию, взрыву, утечке жидкости, перегреву и повреждению, а также ожогам и травмам.

**⚠ ВНИМАНИЕ:**
Перед использованием аккумулятора проверьте чистоту контактов. Грязи и инородные тела на контактах могут привести к возгоранию, взрыву, утечке жидкости, перегреву и повреждению.
Не касайтесь аккумулятора сразу после длительного использования. Аккумулятор нагревается, можно получить ожог.
После извлечения аккумулятора из принтера или зарядного устройства не забывайте установить крышку аккумулятора. Если оставить изделие из крышки, на контактах могут скопиться инородные тела, что может привести к возгоранию, взрыву, утечке жидкости, перегреву и повреждению.

### Предупреждающие метки

**⚠ ВНИМАНИЕ:**
Риск возгорания и ожогов. Соблюдайте инструкции производителя.
Пользуйтесь только указанным зарядным устройством.
Запрещается подвергать аккумулятор воздействию температур выше 60°C {140°F} и огня.
Запрещается модифицировать, жечь, разбирать, закорачивать и разбивать аккумуляторы.
При использовании аккумулятора другого типа существует риск взрыва.
Утилизируйте отслужившие аккумуляторы в соответствии с инструкциями.

### Примечания по работе с аккумуляторами

- ❑ Информацию о процедуре и времени зарядки см. в *Руководстве пользователя* принтера или зарядного устройства.
- ❑ Следите за чистотой контактов, не допускайте накопления пыли и грязи. Полностью удалите всю скопившуюся грязь, не повреждая контакты. После этого несколько раз установите аккумулятор на место и извлеките его.
- ❑ Неиспользуемые аккумуляторы постепенно разряжаются.
- ❑ Для сохранения рабочих характеристик аккумулятора защищайте его от прямого солнечного света, высоких температур и высокой влажности. Храните аккумуляторы в прохладном месте. Заряжайте аккумулятор при температуре от 10 до 30 °C {от 50 до 86 °F}.
- ❑ При температуре ниже 10 °C {50 °F} время работы аккумулятора сокращается.

**Примечание:** *Зарядка аккумулятора с некоторой остаточной емкостью не влияет на исходную емкость.*
*Если время работы аккумулятора заметно сократилось, возможно, срок его службы подошел к концу. Замените его новым.*

- ❑ На крышке аккумулятора имеется отметка в виде контакта аккумулятора. С ее помощью можно отличать заряженные аккумуляторы от разряженных, устанавливая ее одной стороной вверх для заряженных аккумуляторов и другой — для разряженных.

### Характеристики аккумулятора OT-BY60II

| Тип | Литийионный аккумулятор |
|---|---|
| Модель | D161A |
| Среднее выходное напряжение | 7,2 В пост. тока |
| Емкость | 1950 мАч (тип.), 1850 мАч (мин.) |
| Рабочая температура | 0–40 °C {32–104 °F} (зарядка)<br>0–45 °C {32–113 °F} (разрядка) |
| Габаритные размеры | Прибл. 39,5 × 23,1 × 70,2 мм {1,56 × 0,91 × 2,76"}<br>(Ш × В × Г) |
| Масса | Прибл. 110 г {0,24 lb} |

**Примечание:** *Конструкция и характеристики могут меняться без предупреждения.*

### Переработка аккумуляторов

OT-BY60II — это литийионный аккумулятор. Он требует соответствующей переработки или утилизации.
**Примечание:** *Запрещается разбирать аккумулятор.*

## KK OT-BY60II литий-ионды батарея блогы Пайдаланушы нұсқаулығы

Бұл бөлімде өнімді қауіпсіз және тиімді пайдалануға арналған маңызды ақпарат беріледі. Осы бөлімді мұқият оқып шығып, оны оңай қолжетімді жерде сақтаңыз.

### Таңбалар сипаттамасы

Бұл нұсқаулықтағы таңбалар төменде айқындалғандай, маңыздылық деңгейіне байланысты анықталады. Өнімді пайдаланбас бұрын төмендегіні мұқият оқып шығыңыз.

**⚠ ҚАУІП:**
Қауіпті жарақат немесе өлімнің алдын алу үшін, қауіптер туралы ескертулерге баса назар аудару қажет.

**⚠ ЕСКЕРТУ:**
Қауіпті жарақат немесе өлімнің алдын алу үшін, ескертулерге баса назар аудару қажет.

**⚠ САҚ БОЛЫҢЫЗ:**
Жарақаттанып қалмас үшін немесе жабдығыңызға зақым келтірмес үшін, сақтық ескертулерге назар аудару қажет.

**⚠ ҚАУІП:**
**Өрт және күйіп қалу қауіптері.** Батареяны өрт не жылу көзіне жақындатпаңыз. Бұл өрт, жарылыс, кему, шамадан тыс қызып кету немесе зақымдануға алып келуі мүмкін.
Батареяны ешқашан температурасы 60°C {140°F} жоғары болуы мүмкін жерлерде, мысалы, күн астында қойылған көлікте немесе тікелей күн сәулесі түсетін жерлерде қалдырмаңыз. Бұл өрт, жарылыс, кему, шамадан тыс қызып кету немесе зақымдануға алып келуі мүмкін.
Батареяны дәнекерлемеңіз және бөлшектемеңіз немесе өзгертпеңіз. Бұл өрт, жарылыс, кему, шамадан тыс қызып кету немесе зақымдануға алып келуі мүмкін.
Клеммаларды бірге қоспаңыз. Бұл өрт, жарылыс, кему, шамадан тыс қызып кету немесе зақымдануға алып келуі мүмкін.
Батареяны тікелей автокөліктің қуат розеткасына немесе тұтатқышына қоспаңыз. Бұл өрт, жарылыс, кему, шамадан тыс қызып кету немесе зақымдануға алып келуі мүмкін.
Егер батареяны жайлап сала алмасаңыз, оған күш салмаңыз. Бұл өрт, жарылыс, кему, шамадан тыс қызып кету немесе зақымдануға алып келуі мүмкін.
Егер батареядан шыққан қандай да бір сұйықтық көзіңізге тиіп кетсе, тез арада көзіңізді таза сумен 10 минуттан артық уақыт жуыңыз және бірден дәрігерге барыңыз. Олай жасамаған жағдайда, сұйықтық көздің көру қабілетінің жоғалуына алып келуі мүмкін.
**Сындырмаңыз.** Батареяны сындырмаңыз немесе оны тырнағыныз сияқты үшкір затпен теспеңіз. Бұл батареяның ішкі қысқа тұйықталуына және жылудың шығарылуына байланысты өрт, жарылыс, кему, шамадан тыс қызып кету немесе зақымдануға әкелуі соғуы мүмкін.

**⚠ ЕСКЕРТУ:**
Балаларға зияны тимес үшін, батареяны балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.
Батареяны TM-P60II принтері, TM-P80 принтері немесе OT-CH60II батареяны зарядтау құрылғысынан басқа жабдықпен бірге пайдаланбаңыз. Олай жасаған жағдайда өрт, жарылыс, кему, шамадан тыс қызып кету немесе басқа да зақымдану орын алуы мүмкін.
Қуаты әлі толмаған жағдайда зарядтау құрылғысын көрсетілген уақыттан кейін суырыңыз. Батареяны әрі қарай зарядтаған жағдайда өрт, жарылыс, кему, шамадан тыс қызып кету немесе зақымдану орын алуы мүмкін.
Батареяға судың тимеуін қадағалаңыз. Клеммаларға судың тиып кетуіне жол бермеңіз. Бұл өрт, жарылыс, кему, шамадан тыс қызып кету немесе зақымдануға алып келуі мүмкін.
Батареяны соқпаңыз немесе лақтырмаңыз. Бұл өрт, жарылыс, кему, шамадан тыс қызып кету немесе зақымдануға алып келуі мүмкін.
Кему, түсінің өзгеруі немесе пішінінің өзгеруі сияқты ақаулықтар табылған жағдайда батареяны пайдаланбаңыз. Батареяны зарядтау құрылғысын пайдаланған жағдайда өрт, жарылыс, кему, қатты қызу немесе зақымдану орын алуы мүмкін.
Батареяны өрттен не жалыннан алшақ ұстаңыз, әсіресе күмәнді иіс шыққан немесе кему орын алған жағдайда. Әйтпесе, өрт, жарылыс, кему, шамадан тыс қызып кету немесе зақымдану орын алуы мүмкін.
Батарея сұйықтығы терізіңе не киімізге тиіп кеткен жағдайда тез арада оны таза сумен жуып жіберіңіз. Олай жасамаған жағдайда, сұйықтық теріңізді не киіміңізді зақымдауы мүмкін.
Клеммаларды алқа сияқты металл заттармен қысқа тұйықтамаңыз. Бұл өрт, жарылыс, кему, шамадан тыс қызып кету немесе зақымдануға алып келуі мүмкін, нәтижесінде күйіп қалуыңыз немесе жарақат алуыңыз мүмкін.

**⚠ САҚ БОЛЫҢЫЗ:**
Батареяны пайдаланбас бұрын, оның клеммаларында ешқандай бөтен заттардың жоқ екендігіне көз жеткізіңіз. Клеммалардағы лас және бөтен заттар өрт, жарылыс, кему, артық қызу немесе зақымдануға алып келуі мүмкін.
Ұзақ уақыт пайдаланғаннан кейін батареяны бірден ұстамаңыз. Ол ыстық және күйіп қалуыңыз мүмкін.
Осы өнімді принтерден немесе батарея зарядтау құрылғысынан алып тастағаннан кейін батарея қақпағын бекіткеніңізге көз жеткізіңіз. Егер бұл өнімнің батарея қақпағы жабылмай қалса, бөтен заттар клеммаларға жабысып қалуы мүмкін, ол өрт, жарылыс, кему, шамадан тыс қызып кету немесе зақымдануға әкелуі мүмкін.

### Қауіпсіздік белгілері

**⚠ САҚ БОЛЫҢЫЗ:**
Өрт және күйіп қалу қауіптері. Өндіруші нұсқауларын орындаңыз.
Тек арнайы зарядтау құрылғысын пайдаланыңыз.
Батареяны 60°C {140°F} асатын жылу немесе өрт көзінен алшақ ұстаңыз.
Өзгертпеңіз, өртемеңіз, бөлшектемеңіз, қысқа тұйықтамаңыз немесе сындырмаңыз.
Батареяны қате түрімен ауыстырғанда жарылу қаупі бар.
Қолданылған батареяларды нұсқауларға сәйкес тастаңыз.

### Батареяны пайдалану бойынша ескертпелер

- ❑ Қайта зарядтау процедуралары мен қайта зарядтау уақыты үшін принтер немесе батареяны зарядтау құрылғысының *Пайдаланушы нұсқаулығын* қараңыз.
- ❑ Клеммаларда шаң не кірдің болмауын қадағалаңыз және клеммаларды таза ұстаңыз. Клеммаларда жиналған шаңды оларды зақымдамастан жақсылап сүртіп, батареяны бірнеше рет бекітіңіз және алыңыз.
- ❑ Батарея пайдаланылмаса да, батарея қуаты біртіндеп азаяды.
- ❑ Батарея өнімділігі төмендеуінің алдын алу үшін, оны тікелей күн көзінен, жоғары температурадан және жоғары ылғалдылықтан алшақ ұстаңыз және оны салқын жерде сақтаңыз. Оны тек температура 10 - 30°C {50 - 86°F} болған кезде ғана зарядтаңыз.
- ❑ Төмен температураларда, яғни, 10°C {50°F} төмен температурада батареяның қолжетімді жұмыс істеу мерзімі қысқарады.

**Ескертпе:** *Біршама қуат қалғанда зарядтау бастапқыдағы қуатқа еш әсерін тигізбейді.*
*Батареяның қызмет ету мерзімі айтарлықтай қысқа болса, батарея мерзімі аяқталған болуы мүмкін. Батареяны жаңасымен ауыстыруыңыз қажет.*

- ❑ Батарея блогында батарея клеммасы пішіндес белгі бар. Бұл белгіні зарядталған батареялар мен зарядталмаған батареяларды бір-бірінен ажырату үшін пайдалануға болады, яғни, зарядталған батареялар үшін оны жоғары қаратып, ал зарядталмаған батареялар үшін төңкеріп қоя аласыз.

### OT-BY60II сипаттамалары

| Пайдаланылған батарея | Литий-ионды қайта зарядтауға болатын батарея |
|---|---|
| Үлгісі | D161A |
| Орташа шығыс кернеуі | ТТ 7,2 В |
| Қуат | Қал. 1950 мА/с, мин. 1850 мА/с |
| Жұмыс температурасы | 0 ~ 40°C {32 ~ 104°F} (зарядтау)<br>0 ~ 45°C {32 ~ 113°F} (зарядын босату) |
| Өлшемдер | Шамамен 39,5 × 23,1 × 70,2 мм {1,56 × 0,91 × 2,76 дюйм} (Е × Б × Қ) |
| Салмағы (масса) | Шамамен 110 г {0,24 фунт} |

**Ескертпе:** *Дизайны мен сипаттамалары ескертусіз өзгертілуі мүмкін.*

### Батареяларды қайта пайдалану

OT-BY60II литий-ионды батарея болып табылады. Тиісінше қайта пайдаланылуы немесе тасталуы қажет.
**Ескертпе:** *Батарея блогын бөлшектемеңіз.*